叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 丝虫病病例(case Of Filaria Loa) 000001

2. 丝虫病病例(case Of Filaria Loa) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丝虫病病例(Case of Filaria loa)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[keɪs] [ʌv; əv] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .
CASE OF FILARIA LOA .
案件 的 丝虫病 信函 .

丝虫病病例。

[baɪ]
BY
经过

经过

[di:] . [ɑ:'gail, 'ɑ:-] ['rɔbətsn] , [em] . [di:] . , [ef] . [ɑ:r] . [si:] . [es] . [ed] . ,
D . ARGYLL ROBERTSON , M . D . , F . R . C . S . Ed . ,
D . 阿盖尔 罗伯逊 , M . D . , F . 拉 . C . S . 艾德 . ,

D. ARGYLL ROBERTSON，医学博士，FRCSEd.

['ɑ:kjəlɪst] [tu:; tə][eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] ['skɑ:tlənd] ; ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
OCULIST TO H . M . THE QUEEN IN SCOTLAND ; PRESIDENT OF THE
眼科医生 到 H . M . 这 女王 在 苏格兰 ; 总统 的 这

苏格兰女王陛下的御用眼科医生；主席

[pf.θælmə'lɒdʒikl] [sə'saɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ; ['lektʃərər] [ɑ:n]
OPHTHALMOLOGICAL SOCIETY OF THE UNITED KINGDOM ; LECTURER ON
眼科 社会 的 这 团结的 王国 ; 讲师 在

英国眼科学会；讲师

[dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
DISEASES OF THE EYE IN THE UNIVERSITY OF EDINBURGH , ETC .
疾病 的 这 眼睛 在 这 大学 的 爱丁堡 , ETC .

爱丁堡大学等机构的眼科疾病

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pf.θælmə'lɒdʒikl] [sə'saɪəti] .
Reprinted from the ' Transactions of the Ophthalmological Society .
转载 从 这 - 交易 的 这 眼科 社会 .

转载自《眼科学会会刊》。

- ['lʌndən] :
' LONDON :
- 伦敦 :

'伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] ['ædlərd] [ænd; ənd] [sʌn] ,
PRINTED BY ADLARD AND SON ,
打印 经过 阿德拉德 和 儿子 ,

由阿德拉德父子公司印刷

[bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [kloʊz] , [i:] . [si:] . , [ænd; ənd] - , ['hænoʊvər] [skwer] , ['dʌblju:] . - .
BARTHOLOMEW CLOSE , E . C . , and 20 , HANOVER SQUARE , W . 1895 .
巴塞洛缪 关闭 , E . C . , 和 - , 汉诺威 正方形 , W . - .

巴塞洛缪巷，EC，以及汉诺威广场 20 号，W.1895。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]

PLATE	VI
盘子	六年级

图版六

['ɪləstreɪts] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ɑː'gail, 'ɑː-] ['rɑːbɝtsənz] ['peɪpər][ɑːn] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .

Illustrates	Dr	.	Argyll	Robertson's	paper	on	Filaria	loa	.
图示	博士	.	阿盖尔	罗伯逊的	纸	在	丝虫	洛阿	.

图示了 Argyll Robertson 博士关于丝虫病的论文。

[meɪl] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .

Male	Filaria	Loa	.
男性	丝虫	洛阿	.

雄性丝虫病。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrm] .

1	.	—	The	whole	worm	.
1	.	—	这	所有的	蠕虫	.

1.—整条虫子。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['testikəlz][ænd; ənd][ˌælə'mentəri][kə'næl] [prə'truːdiŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] .

Portions	of	the	testicles	and	alimentary	canal	protruding	through	a	rupture	of	the	wall	of	the	parasite	.
部分	的	这	睾丸	和	消化	运河	突出	通过	一个	破裂	的	这	墙	的	这	寄生虫	.

睾丸和消化道的部分组织从寄生虫壁的破裂处突出。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] .

2	.	—	The	head	of	the	worm	.
2	.	—	这	头	的	这	蠕虫	.

2.——虫子的头部。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [ðə; ði] [kɜːrvd] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][wɪð; wɪθ][ɪts] .

3	.	—	The	curved	tail	of	the	worm	with	its	papillæ	.
3	.	—	这	弯曲	尾巴	的	这	蠕虫	和	它是	乳头	.

3.—蠕虫弯曲的尾巴及其乳突。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — [ðə; ði] ['rʌptʃɚd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][wɪð; wɪθ] [prə'truːdiŋ] [ˌælə'mentəri][kə'næl][ænd; ənd]

4	.	—	The	ruptured	part	of	the	worm	with	protruding	alimentary	canal	and
4	.	—	这	破裂	部分	的	这	蠕虫	和	突出	消化	运河	和

['testiːz] .

testes	.
睾丸	.

4.—蠕虫破裂的部分，露出消化道和睾丸。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒf.θælmə'lɒdʒikl] [sə'saɪəti][ɑːn][ɑːk'toʊbər]

Communication	read	at	the	Meeting	of	the	Ophthalmological	Society	on	October
沟通	读	在	这	会议	的	这	眼科	社会	在	十月

18th , - .

18th	,	1894	.
18th	,	-	.

1894 年 10 月 18 日在眼科学会会议上宣读的通讯。

[keɪs] [ʌv; əv] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pærəsaɪt][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]

Case	of	Filaria	loa	,	in	which	the	parasite	was	removed	from	under	the
案件	的	丝虫	洛阿	,	在	哪个	这	寄生虫	曾是	已移除	从	在下面	这

[ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] .

conjunctiva	.
结膜	.

一例丝虫病病例，寄生虫已从结膜下取出。

[baɪ][diː] . [ɑː'gail, 'ɑː-] ['rɔbətsn] .

By	D	.	Argyll	Robertson	.
经过	D	.	阿盖尔	罗伯逊	.

作者：D·阿盖尔·罗伯逊。

([wɪð; wɪθ] [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .)

(	With	Plate	VI	.	)
(	和	盘子	六年级	.	)

（附图版六）

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][dʒuːn][læst][aɪ][wʌz; wəz] [kən'sʌltid] [baɪ] [mɪs] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] —— [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

On	the	29th	of	June	last	I	was	consulted	by	Miss	J	.	H	——	on	account	of
在	这	29th	的	六月	最后的	我	曾是	咨询	经过	错过	J	.	H	——	在	帐户	的

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [tɜːm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrm][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .

what	she	termed	the	presence	of	a	worm	in	her	eye	.
什么	她	称为	这	在场	的	一个	蠕虫	在	她	眼睛	.

去年 6 月 29 日，J. H—— 小姐来找我咨询，因为她觉得眼睛里有条虫子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['slaɪtli] , [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [greɪ] - ['herd] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] ['helθi] -

She	is	a	slightly	anæmic	,	prematurely	grey	-	haired	,	but	otherwise	healthy	-
她	是	一个	轻微地	贫血	,	过早	灰色的	-	头发	,	但	否则	健康	-

['lʊkɪŋ] ['leɪdi] , ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

looking	lady	,	thirty	-	two	years	of	age	.
寻找	女士	,	三十	-	二	年	的	年龄	.

她是一位略微贫血、头发过早变白，但除此之外看起来很健康的女士，今年三十二岁。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ri'zaidid] [æt; ət][oʊld]['kæləbɑː(r)][ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

She	has	resided	at	Old	Calabar	on	the	West	Coast	of	Africa	at	intervals	,
她	有	居住地	在	老的	卡拉巴尔	在	这	西方	海岸	的	非洲	在	间隔	,

她曾多次在西非海岸的古卡拉巴尔居住。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [eɪt] ['jɪrz] [ˌɔːltə'geðər] .

for	nearly	eight	years	altogether	.
为了	几乎	八	年	共	.

总共近八年。

[ʃiː; ʃi] [twaɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪˈbɪləti] [ˈfɑːloʊɪŋ] [sɪˈvɪr] [ˌɪntərˈmɪtənt]

She	twice	had	to	return	home	on	account	of	debility	following	severe	intermittent
她	两次	有	到	返回	家	在	帐户	的	虚弱	下列的	严重	间歇性的

['fiːvər] .

fever	.
发烧	.

她曾两次因反复高烧导致身体虚弱而不得不回家休养。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [læst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [oʊld] ['kæləbɑː(r)] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs]

During	her	last	visit	to	Old	Calabar	,	which	extended	to	about	eighteen	months
期间	她	最后的	访问	到	老的	卡拉巴尔	,	哪个	扩展	到	关于	十八	几个月

,

,

,

在她最后一次访问古卡拉巴尔期间（持续了大约18个月），

[ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [taɪm] [frʌm; frəm] ['krɑːnɪk] ['dɪsənteri] ['fɑːloʊd] [baɪ] [sɪ'vɪr]

she	suffered	almost	the	whole	time	from	chronic	dysentery	followed	by	severe
她	遭受	几乎	这	所有的	时间	从	慢性的	痢	随后	经过	严重

[rɪ'mɪtnt] ['fiːvər] ,

remittent	fever	,
汇款人	发烧	,

她几乎一直饱受慢性痢疾的折磨，随后又出现严重的间歇性发热。

[wɪtʃ] [niˈsesiteitid] [hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [læst] ['dʒænjueri] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [steɪt]

which	necessitated	her	return	to	this	country	last	January	in	a	very	weak	state
哪个	必要	她	返回	到	这	国家	最后的	一月	在	一个	非常	虚弱的	状态

[ʌv; əv] [helθ] .

of	health	.
的	健康	.

因此，她不得不于去年一月返回这个国家，当时她的健康状况非常虚弱。

[ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrm] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [hɜːr; hər] [ɪn] ['februeri] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

She	stated	that	the	worm	was	first	observed	by	her	in	February	of	this	year	,
她	声明	那	这	蠕虫	曾是	第一的	观察到	经过	她	在	二月	的	这	年	,

她表示，她于今年二月份首次发现这条虫子。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] .

immediately	after	her	return	home	.
立即地	后	她	返回	家	.

她回家后立即

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntid] [bəuθ] [aɪz] , [bʌt; bət] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [left] [wʌn] ,

It	frequented	both	eyes	,	but	showed	a	preference	for	the	left	one	,
它	经常光顾	两个都	眼睛	,	但	显示	一个	偏爱	为了	这	左边	一	,

它经常侵袭双眼，但似乎更偏爱左眼。

['sʌmtaɪmz] ['kɔːrsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] ,

sometimes	coursing	over	the	surface	of	the	eye	under	the	conjunctiva	,
有时	赛跑	超过	这	表面	的	这	眼睛	在下面	这	结膜	,

有时会流经结膜下的眼球表面，

['sʌmtaɪmz] ['rɪgəlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] — ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪklɪŋ] , ['ɪrɪteɪtɪŋ]

sometimes	wriggling	under	the	skin	of	the	eyelids	—	causing	a	tickling	,	irritating
有时	扭动	在下面	这	皮肤	的	这	眼睑	—	导致	一个	挠痒痒	,	令人恼火的

[senˈseɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['riːəl] [peɪn] .

sensation	,	but	not	real	pain	.
感觉	,	但	不是	真实的	疼痛	.

有时在眼睑皮肤下蠕动——引起痒痒的刺激感，但不会引起真正的疼痛。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈlætərli] [rɪˈstrɪktɪd] [ɪts][ˈvɪzɪts] [ɪnˈtaɪərli][tuː; tə][ðə; ði][left] [aɪ] .

It	had	latterly	restricted	its	visits	entirely	to	the	left	eye	.
它	有	后来	受限制的	它是	访问	完全	到	这	左边	眼睛	.

后来，它只对左眼进行了治疗。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɪtnt] [ˈfiːvər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsʌfərɪŋ] , [hɜːr; hər]

On	account	of	the	remittent	fever	from	which	she	was	still	suffering	,	her
在	帐户	的	这	汇款人	发烧	从	哪个	她	曾是	仍然	痛苦	,	她

['bedruːm; 'bedrʊm] ,

bedroom	,
卧室	,

由于她仍然患有间歇性发热，她的卧室.....

[wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [keɪm] [hoʊm] , [wʌz; wəz] [kept] [wel] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [[ˌtuː'tuː]]

when	she	first	came	home	,	was	kept	well	heated	,	and	until	[	2	]
什么时候	她	第一的	来了	家	,	曾是	保留	出色地	加热	,	和	直到	[	2	]

她刚回家时，屋里很暖和，直到[2]

[ʃiː; ʃi] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fiːvər][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrm][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] ['laɪvli] ,

she	recovered	from	the	fever	she	noticed	that	the	worm	was	particularly	lively	,
她	恢复	从	这	发烧	她	注意到	那	这	蠕虫	曾是	特别	热闹	,

她退烧后注意到那条虫子特别活跃。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['blʌdʃɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [tuː; tə] [swel]

occasionally	causing	the	eye	to	become	bloodshot	,	and	the	eyelids	to	swell
偶尔	导致	这	眼睛	到	变得	充血	,	和	这	眼睑	到	膨胀

[ænd; ənd] ['blækən] ['slaɪtli] .

and	blacken	slightly	.
和	黩	轻微地	.

有时会导致眼睛充血，眼睑肿胀并略微发黑。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kənˈfaɪnd][tuː; tə][wɔːrm][ruːmz; rʊmz][ðə; ði][wɜːrm][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

As	long	as	she	was	confined	to	warm	rooms	the	worm	was	almost
作为	长的	作为	她	曾是	受限	到	温暖的	房间	这	蠕虫	曾是	几乎

['kɑːnstəntli] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

constantly	moving	about	in	the	neighbourhood	of	the	eye	,
不断地	移动	关于	在	这	邻里	的	这	眼睛	,

只要她被限制在温暖的房间里，那条虫子几乎就一直在她眼睛附近活动。

['kɔːzɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['riːdɪŋ] [ɔːr][wɜːrk][ʌv; əv] ['eni][kaɪnd] .

causing	such	irritation	as	to	prevent	reading	or	work	of	any	kind	.
导致	这样的	刺激	作为	到	防止	阅读	或者	工作	的	任何	种类	.

引起如此强烈的烦躁，以至于无法阅读或进行任何工作。

[ðɪs] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪn'dʒekʃ(ə)n]['ɔːlweɪz] [pæst] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	irritation	with	accompanying	injection	always	passed	off	in	the	course	of	the
这	刺激	和	随同	注射	总是	通过了	离开	在	这	课程	的	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

注射后出现的这种刺激感通常会在当天消退。

[ænd; ənd]['nevər] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [sɪ'vɪr] [ˌɪnflə'meɪʃn] .

and	never	resulted	in	severe	inflammation	.
和	绝不	结果	在	严重	炎	.

而且从未导致严重的炎症。

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrm][wʌz; wəz] ['sensətɪv] [tuː; tə][koʊld] ,

She	thus	found	that	the	worm	was	sensitive	to	cold	,
她	因此	成立	那	这	蠕虫	曾是	敏感的	到	寒冷的	,

由此她发现，这种虫子对寒冷很敏感。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] [haɪ] ,

coming	to	the	surface	when	the	temperature	was	high	,
未来	到	这	表面	什么时候	这	温度	曾是	高的	,

在高温下浮出水面，

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [tuː; tə] [diːpər] [pɑːrts] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][koʊld] .

and	disappearing	to	deeper	parts	when	she	was	exposed	to	cold	.
和	消失	到	更深	部分	什么时候	她	曾是	裸露	到	寒冷的	.

当她感到寒冷时，就会消失在更深的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [streŋθ] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ]

As	soon	as	she	had	recovered	strength	so	far	as	to	be	able	to	go
作为	很快	作为	她	有	恢复	力量	所以	远的	作为	到	是	有能力的	到	去

[aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [bɪ'keɪm] [fjuːər] ,

out	of	doors	the	visits	of	the	worm	to	the	eye	became	fewer	,
出去	的	门	这	访问	的	这	蠕虫	到	这	眼睛	成为	更少	,

当她恢复了足够的体力，能够外出活动后，虫子侵扰她眼睛的次数就减少了。

[pər'hæps][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][lɔːŋgər] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

perhaps	a	week	or	longer	occurring	between	them	.
也许	一个	星期	或者	更长	发生	之间	他们	.

两者之间可能间隔一周或更长时间。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ]['koʊzi]['faɪər][ɔːr][ɪn]

It	usually	put	in	an	appearance	when	she	was	near	a	cosy	fire	or	in
它	通常	放	在	一个	外貌	什么时候	她	曾是	靠近	一个	舒适	火	或者	在

[bed] .

bed	.
床	.

它通常会在她靠近温暖的炉火或躺在床上时出现。

[ɪts] [læst] [ˌdɪsə'pɪrəns] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] , ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,

Its	last	disappearance	was	for	two	months	,	during	July	and	August	,
它是	最后的	消失	曾是	为了	二	几个月	,	期间	七月	和	八月	,

它上一次失踪是在7月和8月，持续了两个月。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pæst] [ə; eɪ][wɜːrm][pər]['rektəm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	as	she	at	that	time	passed	a	worm	per	rectum	she	thought	she	had
和	作为	她	在	那	时间	通过了	一个	蠕虫	每	直肠	她	想法	她	有

[ðʌs] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

thus	got	rid	of	it	.
因此	得到	摆脱	的	它	.

当时她经直肠排出了一条虫子，她以为自己已经把它除掉了。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['moʊstli][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ,

During	these	two	months	she	was	mostly	in	the	open	air	,	but	as	soon	as	,
期间	这些	二	几个月	她	曾是	大多	在	这	打开	空气	,	但	作为	很快	作为	,

这两个月里她大部分时间都在户外，但只要一.....

[ɪn] [sep'tembər] , [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['hiːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

in	September	,	the	rooms	began	to	be	heated	,	it	again	came	to	the
在	九月	,	这	房间	开始	到	是	加热	,	它	再次	来了	到	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

九月份，房间开始供暖，这个问题再次浮出水面。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [mɪs] [eɪtʃ] — , [ɪn][dʒuːn] , [aɪ] ['veri] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [aɪ] ,

When	I	first	saw	Miss	H	—	,	in	June	,	I	very	thoroughly	examined	the	eye	,
什么时候	我	第一的	锯	错过	H	—	,	在	六月	,	我	非常	彻底	检查	这	眼睛	,

六月份我第一次见到H小姐时，我非常仔细地检查了她的眼睛。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ,

but	**failed**	**to**	**observe**	**any**	**trace**	**of**	**the**	**parasite**	**,**
但	失败的	到	观察	任何	痕迹	的	这	寄生虫	,

但并未发现任何寄生虫的痕迹。

[ən'les] [pər'hæps][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['bluːɪʃ] ['vesɪkl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['aʊtər]

unless	**perhaps**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**minute**	**bluish**	**vesicle**	**at**	**the**	**extreme**	**outer**
除非	也许	这	外貌	的	一个	分钟	蓝蓝色	囊泡	在	这	极端	外

['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvl]['kʌl] - [diː] - [sæk] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis]

angle	**of**	**the**	**conjunctival**	**cul**	**-**	**de**	**-**	**sac**	**corresponded**	**to**	**one**	**of**	**the**	**extremities**
角度	的	这	结膜	库尔	-	德	-	囊	对应	到	一	的	这	四肢

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] ,

of	**the**	**worm**	**,**
的	这	蠕虫	,

除非结膜囊外角最外侧出现的微小蓝紫色水疱对应于蠕虫的某个末端，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vesɪkl] , [ðoʊ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [dɪd][nɑːt]['ɔːltər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɔːr]

but	**the**	**vesicle**	**,**	**though**	**watched**	**for**	**a**	**time**	**,**	**did**	**not**	**alter**	**in**	**position**	**or**
但	这	囊泡	,	尽管	观看	为了	一个	时间	,	做过	不是	改变	在	位置	或者

[ə'pɪrəns] .

appearance	**.**
外貌	.

但是，尽管观察了一段时间，囊泡的位置和外观都没有改变。

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [strɪkt] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [wɜːrm]

I	**gave**	**her**	**strict**	**injunctions**	**to**	**return**	**at**	**any**	**time**	**whenever**	**she**	**felt**	**the**	**worm**
我	给予	她	严格的	禁令	到	返回	在	任何	时间	每当	她	毛毡	这	蠕虫

[ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

on	**the**	**move**	**.**
在	这	移动	.

我严令她，只要她感觉虫子在动，就必须随时回来。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [twaɪs] [æt; ət][ðə; ði] [aɪ] [wɔːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'fɜːrməri] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

I	**saw**	**her**	**twice**	**at**	**the**	**eye**	**wards**	**of**	**the**	**Royal**	**Infirmary**	**about**	**the**	**beginning**
我	锯	她	两次	在	这	眼睛	病房	的	这	皇家	医务室	关于	这	开始

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

of	**July**	**,**
的	七月	,

七月初的时候，我在皇家医院的眼科病房见过她两次。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'gen] ['negətɪv] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] .

but	**on**	**these**	**occasions**	**careful**	**inspection**	**was**	**again**	**negative**	**in**	**its**	**results**	**.**
但	在	这些	场合	小心	检查	曾是	再次	消极的	在	它是	结果	.

但仔细检查的结果再次呈阴性。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] ,

On	**the**	**12th**	**of**	**September**	**,**	**however**	**,**	**she**	**again**	**came**	**to**	**the**	**Infirmary**	**,**
在	这	12th	的	九月	,	然而	,	她	再次	来了	到	这	医务室	,

然而，9月12日，她再次来到医务室。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][felt][ðə; ði][wɜːrm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][left] [aɪ] [ðæt] ['fɔːrnuːn] ,

stating	**that**	**she**	**had**	**felt**	**the**	**worm**	**moving**	**about**	**in**	**the**	**left**	**eye**	**that**	**forenoon**	**,**
声明	那	她	有	毛毡	这	蠕虫	移动	关于	在	这	左边	眼睛	那	午前	,

她说那天上午她感觉左眼里有条虫子在动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kept][ðə; ði] [aɪ] [wel] [[θriː]]

and	**to**	**prevent**	**it**	**leaving**	**the**	**surface**	**she**	**had**	**kept**	**the**	**eye**	**well**	**[**	**3**	**]**
和	到	防止	它	离开	这	表面	她	有	保留	这	眼睛	出色地	[	3	]

为了防止它离开表面，她一直好好地保护着眼睛[3]

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [klɔːθ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] .

covered	with	a	warm	cloth	till	she	made	her	way	to	the	Infirmary	.
涵盖	和	一个	温暖的	布	直到	她	制成	她	方式	到	这	医务室	.

她身上盖着一块暖和的布，直到被送到医务室。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

On	this	occasion	,	after	examining	the	eye	for	a	minute	or	two	,
在	这	场合	,	后	检查	这	眼睛	为了	一个	分钟	或者	二	,

这次，在检查了眼睛一两分钟后，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][wɜːrm] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrtʃuəs] , ['rɪgəlɪŋ] ['mænər] ['ʌndər][ðə; ði]

I	observed	the	worm	moving	in	a	tortuous	,	wriggling	manner	under	the
我	观察到	这	蠕虫	移动	在	一个	曲折	,	扭动	方式	在下面	这

[ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] ,

conjunctiva	,
结膜	,

我观察到这条虫子在结膜下以一种曲折、蠕动的方式移动。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə'lɔːŋ] .

the	surface	of	which	became	slightly	elevated	as	it	moved	along	.
这	表面	的	哪个	成为	轻微地	升高	作为	它	已搬	沿着	.

随着它的移动，它的表面略微隆起。

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [kwɪk] ['muːvmənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sklə'rɑːtɪk]

It	passed	with	a	pretty	quick	movement	over	the	surface	of	the	sclerotic
它	通过了	和	一个	漂亮的	快的	移动	超过	这	表面	的	这	硬化

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt][faɪv][m; ʌm] .

at	the	distance	of	about	5	mm	.
在	这	距离	的	关于	5	毫米	.

它以相当快的速度掠过硬化层表面，距离约为 5 毫米。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtər]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrniə] .

from	the	outer	margin	of	the	cornea	.
从	这	外	利润	的	这	角膜	.

从角膜外缘。

[ˌaɪ 'tiː][glaidid][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['aʊtər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['loʊər] ['aʊtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

It	glided	from	the	upper	outer	towards	the	lower	outer	part	of	the	globe	.
它	滑翔	从	这	上	外	向	这	降低	外	部分	的	这	地球	.

它从地球的上外缘滑向下外缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [ˌlækrə'meɪʃn] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	increased	lachrymation	and	slightly	increased	injection	of	the
那里	曾是	增加	流泪	和	轻微地	增加	注射	的	这

[ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] ,

conjunctiva	,
结膜	,

患者流泪增多，结膜充血略有加重。

— [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dʌst] [ɪn]

—	just	such	an	appearance	as	would	result	from	a	particle	of	dust	in
—	只是	这样的	一个	外貌	作为	会	结果	从	一个	粒子	的	灰尘	在

[ðə; ði] [aɪ] .

the	eye	.
这	眼睛	.

—就像眼睛里进了灰尘一样。

[aɪ][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [maɪ]['fɪŋgər][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz]

I	at	once	placed	my	finger	on	the	surface	of	the	globe	in	such	a	manner	as
我	在	一次	放置	我的	手指	在	这	表面	的	这	地球	在	这样的	一个	方式	作为

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['pærəsaɪt] ['pæsɪŋ] ['bækwərdz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel]

to	prevent	the	parasite	passing	backwards	until	the	conjunctiva	was	pretty	well
到	防止	这	寄生虫	通过	向后	直到	这	结膜	曾是	漂亮的	出色地

[baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊ'keɪn] .

anæsthetised	by	the	application	of	cocaine	.
麻醉	经过	这	应用	的	可卡因	.

我立即将手指放在眼球表面，以防止寄生虫向后移动，直到结膜被可卡因麻醉得差不多为止。

[aɪ] [ðen] [gɑ:t][maɪ] [frend] ['draɪv, 'dɑ:ktɔ˞] . ['mædəks] , [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

I	then	got	my	friend	Dr	.	Maddox	,	who	was	present	,
我	然后	得到	我的	朋友	博士	.	马多克斯	,	WHO	曾是	展示	,

然后我叫来了当时在场的朋友马多克斯博士。

[tu:; tə] [ə'plaɪ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [waɪl] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər]['heɪstɪli] [meɪd] [fɔ:r; fər]

to	apply	his	finger	while	the	necessary	preparations	were	hastily	made	for
到	申请	他的	手指	尽管	这	必要的	准备工作	是	草草	制成	为了

[æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

an	operation	.
一个	手术	.

在匆忙做好手术准备的同时，他用手指按压着。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['spekjələm] [ə'plaɪd] ,

She	was	placed	on	a	couch	and	the	speculum	applied	,
她	曾是	放置	在	一个	长椅	和	这	窥阴器	应用	,

她被安置在躺椅上，并被戴上了窥阴器。

[wen] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['rɪgəlɪŋ] ['mu:vmənts]

when	the	pressure	of	the	finger	having	been	removed	the	wriggling	movements
什么时候	这	压力	的	这	手指	拥有	到过	已移除	这	扭动	移动

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm][wɜ:r; wər] [rɪ'zju:md] ,

of	the	worm	were	resumed	,
的	这	蠕虫	是	恢复	,

当手指的压力移开后，蠕虫又开始扭动起来。

[æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][koʊ'keɪn] .

as	briskly	as	before	the	application	of	the	cocaine	.
作为	轻快地	作为	前	这	应用	的	这	可卡因	.

动作和使用可卡因之前一样迅速。

[aɪ] [naʊ] [grɑ:spt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][tu:θtˌtu:ðd]['fɪksɪŋ]['fɔ:rseps][ə; eɪ] [gʊd] [foʊld][ʌv; əv]

I	now	grasped	with	a	pair	of	toothed	fixing	forceps	a	good	fold	of
我	现在	抓住	和	一个	一对	的	有齿的	定影	钳子	一个	好的	折叠	的

[ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə]['oʊvər][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪgəlɪŋ] [wɜ:rm] ,

conjunctiva	over	the	centre	of	the	wriggling	worm	,
结膜	超过	这	中心	的	这	扭动	蠕虫	,

我用一把带齿的固定镊子夹住了蠕动虫体中心的一大块结膜。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɪn][ðə; ði][foʊld][ɔ:l] ['strʌktʃər] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][sklə'rɑ:tɪk] .

taking	care	to	include	in	the	fold	all	structures	superficial	to	the	sclerotic	.
采取	关心	到	包括	在	这	折叠	全部	结构	浅	到	这	硬化	.

注意将硬化层表面的所有结构都包含在褶皱中。

[aɪ][nekst] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [θru:] [ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə][ə; eɪ]

I	next	made	with	a	pair	of	scissors	an	incision	through	the	conjunctiva	a
我	下一个	制成	和	一个	一对	的	剪刀	一个	切口	通过	这	结膜	一个

['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðə; ði]['kɔ:rniə] ,

little	nearer	the	cornea	,
小的	更近	这	角膜	,

接下来，我用剪刀在靠近角膜的位置，切开了结膜。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə][lɪft][ʌp][ə; eɪ][smɔ:l][flæp][ʌv; əv][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] ,

in	such	a	manner	as	to	lift	up	a	small	flap	of	conjunctiva	,
在	这样的	一个	方式	作为	到	举起	向上	一个	小的	瓣膜	的	结膜	,

以某种方式掀起一小片结膜，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kerf(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsju:z, 'tɪʃu:z][faʊnd][wʌn][ɪk'streməti][ʌv; əv]

and	after	a	little	careful	separation	of	the	tissues	found	one	extremity	of
和	后	一个	小的	小心	分离	的	这	组织	成立	一	末端	的

[ðə; ði][wɜ:rm] ,

the	worm	,
这	蠕虫	,

小心翼翼地分离组织后，发现了蠕虫的一端。

[wɪtʃ] [aɪ] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['aɪrɪs]['fɔ:rseps] .

which	I	seized	with	a	pair	of	iris	forceps	.
哪个	我	查获	和	一个	一对	的	鸢尾花	钳子	.

我用虹膜镊子将其夹住。

[ɑ:n] [naʊ] [rɪ'læksɪŋ] [ðə; ði]['fɪksɪŋ]['fɔ:rseps][ðə; ði]['pærəsaɪt] [keɪm] [ə'weɪ] ['redɪli] .

On	now	relaxing	the	fixing	forceps	the	parasite	came	away	readily	.
在	现在	放松	这	定影	钳子	这	寄生虫	来了	离开	容易	.

放松固定钳后，寄生虫很容易就脱落了。

[noʊ][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ˌɪnflə'meɪʃn] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

No	irritation	or	inflammation	followed	the	operation	.
不	刺激	或者	炎	随后	这	手术	.

术后未出现任何刺激或炎症。

[ðə; ði][wɜ:rm] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] - [gʌt] , ['bi:ɪŋ] [raʊnd] ,

The	worm	presented	the	appearance	of	a	piece	of	fishing	-	gut	,	being	round	,
这	蠕虫	呈现	这	外貌	的	一个	片	的	钓鱼	-	肠道	,	存在	圆形的	,

[fɜ:rm] , [træns'pærənt] , [ænd; ənd] ['kʌlərləs] .

firm	,	transparent	,	and	colourless	.
公司	,	透明的	,	和	无色	.

这条虫子看起来像一块鱼肠，呈圆形、坚硬、透明、无色。

[ˌaɪ 'ti:] ['rɪgəld] ['slaɪtli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər][rɪ'mu:v(ə)l] [waɪl] [held][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rseps] ,

It	wriggled	slightly	for	a	few	minutes	after	removal	while	held	in	the	forceps	,
它	扭动	轻微地	为了	一个	很少	分钟	后	移动	尽管	握住	在	这	钳子	,

取出后，它在镊子夹住的情况下微微扭动了几分钟。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [[fɔ:r]]

but	on	being	placed	in	a	[	4	]
但	在	存在	放置	在	一个	[	4	]

但被置于[4]

[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][bə'ræsɪk]['æsɪd] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪŋ] [draɪ] ,

solution	of	boracic	acid	,	so	as	to	prevent	it	becoming	dry	,
解决方案	的	硼酸	酸	,	所以	作为	到	防止	它	成为	干燥	,

用硼酸溶液稀释，以防止其干燥。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [kəm'pli:tli] [tu:; tə] [lu:z] [ɪts][vaɪ'tæləti] .

it	seemed	completely	to	lose	its	vitality	.
它	似乎	完全地	到	失去	它是	活力	.

它似乎完全失去了活力。

[ˌaɪ 'ti:] ['meʒərd] - [m; ʌm] .

It	measured	25	mm	.
它	测量	-	毫米	.

它的直径为25毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['berli] [hæf][ə; eɪ] ['mɪlimiːtər] [ɪn] [bredθ] .

in	length	and	barely	half	a	millimetre	in	breadth	.
在	长度	和	仅仅	一半	一个	毫米	在	宽度	.

长度仅为半毫米，宽度仅有半毫米。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɜːmɪneɪtɪd] ['ræðər] [ə'brʌptli] [æt; ət][wʌn] [ɪk'streməti] , ['skersli] ['teɪpərɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

It	terminated	rather	abruptly	at	one	extremity	,	scarcely	tapering	at	all	,
它	终止	相当	突然	在	一	末端	,	几乎	逐渐变细	在	全部	,

它的一端戛然而止，几乎没有逐渐变细。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] ['teɪpərd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['ʃɑːrpli] [kɜːrvd] [faɪn] [pɔɪnt] .

but	at	the	other	it	gradually	tapered	to	a	pretty	sharply	curved	fine	point	.
但	在	这	其他	它	逐步地	锥	到	一个	漂亮的	尖锐地	弯曲	美好的	观点	.

但另一端则逐渐变细，形成一个弧度很大的细尖。

['twɪstɪd] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrm] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ɪts]['sentər] , [wʌz; wəz]

Twisted	round	the	worm	,	and	apparently	attached	to	it	near	its	centre	,	was
扭曲	圆形的	这	蠕虫	,	和	显然	随附的	到	它	靠近	它是	中心	,	曾是

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər] ,

a	much	finer	,
一个	很多	更精细	,

缠绕在蠕虫周围，并且似乎附着在其中心附近的，是一根更细的线，

[les] [fɜːrm] , [træns'pærənt] [fɪlə'mentəs] ['bɑːdi] ,

less	firm	,	transparent	filamentous	body	,
较少的	公司	,	透明的	丝状的	身体	,

质地较软、透明的丝状体

[wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [maɪt] ['pɑːsəbli] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sekənd] [jʌŋ] [fɪ'lerɪə] ,

which	I	at	first	thought	might	possibly	prove	to	be	a	second	young	filaria	,
哪个	我	在	第一的	想法	可能	可能	证明	到	是	一个	第二	年轻的	丝虫病	,

我一开始以为这可能是第二条幼年丝虫，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [meɪl] [fɪ'lerɪə] ,

or	even	the	male	filaria	,
或者	甚至	这	男性	丝虫病	,

甚至包括雄性丝虫，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːn] ['fɜːrðər] ['kerf(ə)l][ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

but	which	on	further	careful	microscopical	examination	appears	to	be	the
但	哪个	在	更远	小心	显微镜	考试	出现	到	是	这

[ˌælə'mentəri][kə'næl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][prəʊ'truːdid] [θruː] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ɪts]['mʌskjʊloʊ] -

alimentary	canal	of	the	worm	protruded	through	an	opening	in	its	musculo	-
消化	运河	的	这	蠕虫	突出	通过	一个	开幕	在	它是	肌肉	-

[kjuˈteɪniəs] [wɔːl] ,

cutaneous	wall	,
皮肤	墙	,

但经进一步仔细的显微镜检查，发现这似乎是蠕虫的消化道，它从蠕虫的肌皮壁上的开口突出。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrsəbl] ['græspɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrseps] .

caused	by	the	forcible	grasping	of	the	parasite	with	the	forceps	.
导致	经过	这	强制的	抓握	的	这	寄生虫	和	这	钳子	.

由于用镊子强行夹住寄生虫所致。

[ðə; ði][wɜːrm]['æftər][rɪ'muːv(ə)l][wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mjʊr] ,

The	worm	after	removal	was	,	on	the	suggestion	of	Dr	.	Muir	,
这	蠕虫	后	移动	曾是	,	在	这	建议	的	博士	.	缪尔	,

[pə'θɑːlədʒɪst][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] ,

Pathologist	to	the	Infirmary	,
病理学家	到	这	医务室	,

根据医院病理学家缪尔医生的建议，取出的虫体是：

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['i:kwəl][pɑ:rts][ʌv; əv] ['glɪsərɪn] [ænd; ənd]['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪts] ,

placed	in	a	mixture	of	equal	parts	of	glycerine	and	methylated	spirits	,
放置	在	一个	混合物	的	平等的	部分	的	甘油	和	甲基化	烈酒	,

将其置于等量的甘油和变性酒精的混合物中，

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪkstʃər][wʌz; wəz][pʊt][hæd; həd] [ri'teind]

but	the	cork	of	the	bottle	in	which	the	mixture	was	put	had	retained
但	这	软木	的	这	瓶子	在	哪个	这	混合物	曾是	放	有	保留

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] (['meθəl] ['vaɪələt]) [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] ['pri:viəsli] [ɪn]

some	of	the	blue	colouring	matter	(	methyl	violet	)	of	a	solution	previously	in
一些	的	这	蓝色的	染色	事情	(	甲基	紫色	)	的	一个	解决方案	之前	在

[ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] ,

the	bottle	,
这	瓶子	,

但是盛放混合物的瓶子的软木塞上残留了一些之前瓶中溶液的蓝色着色物质（甲基紫）。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvətɪv] ['mɪkstʃər] [bɪ'keɪm] ['feɪntli] [blu:] - ['tɪntɪd] .

and	thus	the	preservative	mixture	became	faintly	blue	-	tinted	.
和	因此	这	防腐剂	混合物	成为	淡淡的	蓝色的	-	有色	.

因此，防腐剂混合物呈现出淡淡的蓝色。

[ðə; ði]['pærəsaɪt] [əb'zɔ:rbd] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] ['slaɪtli] ,

The	parasite	absorbed	the	colouring	matter	slightly	,
这	寄生虫	吸收	这	染色	事情	轻微地	,

寄生虫少量吸收了色素物质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪlə'mentəs] ['bɑ:di][prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [əb'zɔ:rbd] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['fri:li] ,

but	the	filamentous	body	projecting	from	it	absorbed	it	more	freely	,
但	这	丝状的	身体	投影	从	它	吸收	它	更多的	自由	,

[bɪ'kʌmɪŋ] ['mɑ:rkɪdli] [blu:] - ['tɪntɪd] .

becoming	markedly	blue	-	tinted	.
成为	明显地	蓝色的	-	有色	.

但从它伸出的丝状体更容易吸收它，变得明显带蓝色。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [θri:] [ænd; ənd] [fɔ:r] [wi:ks] [ðə; ði]['pærəsaɪt][wʌz; wəz]

After	remaining	in	the	solution	between	three	and	four	weeks	the	parasite	was
后	其余的	在	这	解决方案	之间	三	和	四	周	这	寄生虫	曾是

['kerfəli] ['maʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['glɪsərɪn] ['dʒeli][baɪ]['mɪstər] . ['simpsn]

carefully	mounted	as	a	microscopic	preparation	in	glycerine	jelly	by	Mr	.	Simpson
小心	安装	作为	一个	显微镜	准备	在	甘油	果冻	经过	先生	.	辛普森

,

,

,

寄生虫在溶液中浸泡三到四周后，由辛普森先生小心地用甘油凝胶制成显微镜标本。

[ə'sɪstənt] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l][mju'zi:əm] .

assistant	keeper	of	the	University	Anatomical	Museum	.
助手	守门员	的	这	大学	解剖学	博物馆	.

大学解剖博物馆助理馆长。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

It	is	not	my	intention	to	attempt	an	account	of	the	natural	history
它	是	不是	我的	意图	到	试图	一个	帐户	的	这	自然的	历史

[ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ,

of	the	parasite	,
的	这	寄生虫	,

我无意在此描述这种寄生虫的自然史。

[æz; əz][aɪ][prə'poʊz][tu:; tə][səb'mɪt][ðə; ði]['spesɪmən][tu:; tə][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðæt]

as	I	propose	to	submit	the	specimen	to	some	special	authority	in	that
作为	我	提出	到	提交	这	标本	到	一些	特别的	权威	在	那

[dɪ'pɑ:rtmənt] .

department	.
部门	.

我打算将样本提交给该部门的某个专门机构。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [sketʃiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['ɑ:rtɪst] , [ænd; ənd]

I	have	had	some	sketches	of	it	made	by	a	competent	artist	,	and
我	有	有	一些	草图	的	它	制成	经过	一个	胜任的	艺术家	,	和

[ði:z] ,

these	,
这些	,

我请一位技艺精湛的艺术家画了一些草图，这些草图是.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪt'self] ['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] , [aɪ][hæv; həv] ['pleʒər] [ɪn]

as	well	as	the	preparation	itself	under	the	microscope	,	I	have	pleasure	in
作为	出色地	作为	这	准备	本身	在下面	这	显微镜	,	我	有	乐趣	在

[ig'zibitɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

exhibiting	to	you	.
展出	到	你	.

除了显微镜下的标本本身，我还很高兴向您展示。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:][nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [ðɪs] ['spesɪmən] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [sə'plaɪ]

It	appears	to	me	not	improbable	that	this	specimen	may	be	found	to	supply
它	出现	到	我	不是	不太可能	那	这	标本	可能	是	成立	到	供应

[wʌt] [hæz; həz][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] ,

what	has	hitherto	been	a	missing	link	,
什么	有	迄今为止	到过	一个	丢失的	关联	,

在我看来，这个标本很有可能填补了迄今为止缺失的一环。

['neɪmli] , [ðə; ði] [meɪl] ['ænɪm(ə)l] .

namely	,	the	male	animal	.
即	,	这	男性	动物	.

即雄性动物。

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [səb'mitɪŋ] [[faɪv]]

Since	writing	this	I	have	had	the	opportunity	of	submitting	[	5	]
自从	写作	这	我	有	有	这	机会	的	提交	[	5	]

自撰写本文以来，我有机会提交[5]

[ðə; ði]['spesɪmən][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mʌnsən] , [hu:] [æt; ət][wʌns]['rɛkəgˌnaɪzd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]

the	specimen	to	Dr	.	Munson	,	who	at	once	recognised	it	as	the
这	标本	到	博士	.	芒森	,	WHO	在	一次	已确认	它	作为	这

[meɪl] [wɜ:rm] ,

male	worm	,
男性	蠕虫	,

标本被送至芒森博士处，他立即认出这是雄性线虫。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˌʌndər'teɪkən][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kerf(ə)l][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪkəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	has	undertaken	to	make	a	careful	microscopical	examination	and
和	有	已	到	制作	一个	小心	显微镜	考试	和

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

description	of	it	.
描述	的	它	.

并承诺对其进行仔细的显微镜检查和描述。

“ [rɪ'pɔ:rt] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mænsn] [ɑ:n][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] ,

“	Report	by	Dr	.	Manson	on	the	structure	of	the	Filaria	loa	,
“	报告	经过	博士	.	曼森	在	这	结构	的	这	丝虫	洛阿	,

“曼森博士关于丝虫结构报告，

[frʌm; frəm][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spesɪmən] [rɪ'mu:vd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [keɪs] ,

from	**an**	**examination**	**of**	**the**	**specimen**	**removed**	**in**	**the**	**foregoing**	**case**	**,**
从	一个	考试	的	这	标本	已移除	在	这	前文	案件	,

根据对前述案件中取出的标本的检查，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pærəsaɪt] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ]

as	**well**	**as**	**of**	**the**	**specimen**	**of**	**the**	**same**	**parasite**	**exhibited**	**at**	**a**	**meeting**
作为	出色地	作为	的	这	标本	的	这	相同的	寄生虫	展出	在	一个	会议

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɑ:n]['dʒænjueri] 31st , - .

of	**the**	**Society**	**on**	**January**	**31st**	**,**	**1895**	**.**
的	这	社会	在	一月	31st	,	-	.

以及在 1895 年 1 月 31 日学会会议上展出的同一寄生虫标本。

[ðə; ði] ['lætər] [fɪ'lerɪə][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪlɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

The	**latter**	**filaria**	**was**	**removed**	**from**	**the**	**eyelid**	**of**	**a**	**patient**	**by**	**Dr**	**.**
这	后者	丝虫病	曾是	已移除	从	这	眼皮	的	一个	病人	经过	博士	.

[dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['loʊgən] , ['livəpu:l] . —

J	**.**	**R**	**.**	**Logan**	**,**	**Liverpool**	**.**	**—**
J	.	拉	.	洛根	,	利物浦	.	—

后一条丝虫是由利物浦的JR Logan医生从一名患者的眼睑中取出的。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[meɪl] .

Male	**.**
男性	.

男性。

[næt] . [saɪz] .

Nat	**.**	**size**	**.**
纳特	.	尺寸	.

自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[meɪl] . × [sɪks] .

Male	**.**	**×**	**6**	**.**
男性	.	×	6	.

男性×6。

[fɪg] . [θri:] .

Fig	**.**	**3**	**.**
如图	.	3	.

图3。

[hed] [ʌv; əv] [meɪl] .

Head	**of**	**male**	**.**
头	的	男性	.

男性头部。

[fɪg] . [fɔ:r] .

Fig	**.**	**4**	**.**
如图	.	4	.

图4。

[teɪl] [ʌv; əv] [meɪl] .
Tail **of** **male** **.**
尾巴 的 男性 .

雄性尾巴。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['loʊgənz] .
Dr **.** **Logan's** **.**
博士 . 洛根的 .

洛根博士的。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

[teɪl] [ʌv; əv] [meɪl] .
Tail **of** **male** **.**
尾巴 的 男性 .

雄性尾巴。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . ['rɑːbɚtsənz] .
Dr **.** **A** **.** **Robertson's** **.**
博士 . 一个 . 罗伯逊的 .

A. Robertson 博士的。

[fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] : [meɪl] . — ['bɑːdi]['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['meʒərɪŋ] [frʌm; frəm] - [m; ʌm] .
Filaria **loa** **:** **male** **.** **—** **Body** **filiform** **,** **cylindrical** **,** **measuring** **from** **25** **mm** **.**
丝虫 洛阿 : 男性 . — 身体 丝状 , 圆柱体 , 测量 从 - 毫米 .

罗阿丝虫：雄性。—体丝状，圆柱形，长度从 25 毫米起。

[tuː; tə] - [m; ʌm] .
to **30** **mm** **.**
到 - 毫米 .

至 30 毫米。

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [baɪ] - · - [m; ʌm] .
in **length** **,** **by** **0** **·** **30** **mm** **.**
在 长度 , 经过 - · - 毫米 .

长度增加 0.30 毫米。

[ɪn] [bredθ] , [ʌv; əv] ['juːnɪfɔːrm] ['θɪknəs] , [ɪk'sept] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['teɪpərz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]
in **breadth** **,** **of** **uniform** **thickness** **,** **except** **where** **it** **tapers** **at** **the** **head** **and**
在 宽度 , 的 制服 厚度 , 除了 在哪里 它 锥形 在 这 头 和
[teɪl] .
tail **.**
尾巴 .

宽度均匀，厚度一致，只是在头部和尾部略微变细。

[ðə; ði] [sɪ'fælɪk] [end] ['teɪpərz] ['sʌmwʌt] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [maʊθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['destɪtuːt]
The **cephalic** **end** **tapers** **somewhat** **abruptly** **to** **the** **simple** **mouth** **,** **which** **is** **destitute**
这 头颅 结尾 锥形 有些 突然 到 这 简单的 嘴 , 哪个 是 贫困
[ʌv; əv] [ænd; ənd] ['ɑːrmətʃər] .
of **papillæ** **and** **armature** **.**
的 乳头 和 衔铁 .

头端略微突然变细至简单的口部，口部没有乳突和骨突。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːrkt] [[sɪks]]
There **is** **no** **distinctly** **marked** **[** **6** **]**
那里 是 不 明显地 标记 [6]

没有明显标记[6]

[nek] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃoʊldər] [ə'baʊt] - · - [m; ʌm] .

neck	,	but	there	is	a	sort	of	shoulder	about	0	·	15	mm	.
脖子	,	但	那里	是	一个	种类	的	肩膀	关于	-	·	-	毫米	.

颈部，但有一个约 0.15 毫米的肩部。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [maʊθ] , [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['mʌskjələr] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['bændz]

behind	the	mouth	,	where	a	number	of	strong	muscular	longitudinal	bands
在后面	这	嘴	,	在哪里	一个	数字	的	强的	肌肉发达的	纵向	乐队

[ə'rɪdʒɪneɪt][tuː; tə] [pæs] [daʊn] [ðə; ði]['bɑːdi] .

originate	to	pass	down	the	body	.
起源	到	经过	向下	这	身体	.

嘴后方，有许多强壮的纵向肌肉带由此发出，向下延伸至身体。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [hed] [end][ɪz][ri'træktid][ænd; ənd] [ə'brʌptli]

In	one	of	the	specimens	the	extreme	head	end	is	retracted	and	abruptly
在	一	的	这	标本	这	极端	头	结尾	是	撤回	和	突然

['trʌŋketɪd] ,

truncated	,
截断	,

在其中一个标本中，头部末端向后缩回并突然截断。

['meʒərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [friː] [end] - · [wʌn][m; ʌm] .

measuring	at	the	free	end	0	·	1	mm	.
测量	在	这	自由的	结尾	-	·	1	毫米	.

自由端测量值为 0.1 毫米。

[ə'krɔːs] ; [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrm] [ðɪs] [pɑːrt][ɪz] [mɔːr] ['kɑːnɪkl] ,

across	;	in	the	other	worm	this	part	is	more	conical	,
穿过	;	在	这	其他	蠕虫	这	部分	是	更多的	锥	,

横向；在另一条蠕虫中，这一部分更呈圆锥形。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['færɪŋks] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [wɪtʃ] ['əupənz][aʊt] ['sʌmwʌt]

and	in	it	a	short	pharynx	can	be	seen	,	which	opens	out	somewhat
和	在	它	一个	短的	咽	能	是	已见	,	哪个	打开	出去	有些

[ˌpɑ'stɪriərli] .

posteriorly	.
后方	.

其中可以看到一个短咽，它向后略微开口。

[æt; ət] - · [wʌn][m; ʌm] .

At	0	·	1	mm	.
在	-	·	1	毫米	.

在 0.1 毫米处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ɪz] - · - [m; ʌm] .

from	the	mouth	the	diameter	of	the	worms	is	0	·	15	mm	.
从	这	嘴	这	直径	的	这	蠕虫	是	-	·	-	毫米	.

从口部算起，蠕虫的直径为 0.15 毫米。

; ['fɜːrðər] [bæk] , [æt; ət] - · [sɪks][m; ʌm] .

;	further	back	,	at	0	·	6	mm	.
;	更远	后退	,	在	-	·	6	毫米	.

更靠后，在 0.6 毫米处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌnθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - · - [m; ʌm] .

from	the	month	,	it	is	0	·	25	mm	.
从	这	月	,	它	是	-	·	-	毫米	.

从本月算起，是0.25毫米。

[ðə; ði][teɪl][end][ɪz] ['ʃɑːrpli] ['inkəːveitid] [ænd; ənd] , [pər'hæps] , ['ekskəˌveɪtɪd] ['vɛntrəli] ; [ˌaɪ 'tiː] [['sɛvən]]

The	tail	end	is	sharply	incurvated	and	,	perhaps	,	excavated	ventrally	;	it	[	7	]
这	尾巴	结尾	是	尖锐地	弯曲的	和	,	也许	,	挖掘	腹侧	;	它	[	7	]

尾端急剧内弯，腹面可能凹陷；它[7]

[ɪz][nɑːt]['spaɪrəli] ['twɪstɪd] .
is not spirally twisted .
是 不是 螺旋式 扭曲 .

不是螺旋状扭曲的。

[ðə; ði][teɪl][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [wel] - [mɑːrkt] ['lætərəl] ,
The tail is provided with well - marked lateral alæ ,
这 尾巴 是 假如 和 出色地 - 标记 侧 阿拉 ,

尾部具有明显的侧翼，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] ['fɔːrwərdz][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] - · [θriː][m; ʌm] .
which can be traced forwards to a point 0 · 3 mm .
哪个 能 是 追踪 前进 到 一个 观点 - · 3 毫米 .

可以向前追踪到 0.3 毫米处的点。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] .
from the tip of the tail .
从 这 提示 的 这 尾巴 .

从尾巴尖端开始。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [pə'pɪlə] [ðə; ði][teɪl][ɪz] - · - [m; ʌm] .
At the base of the anterior papilla the tail is 0 · 08 mm .
在 这 根据 的 这 前部 乳突 这 尾巴 是 - · - 毫米 .

前乳突基部的尾部长度为 0.08 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] [wel] - [mɑːrkt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
There are five well - marked papillæ on each side of the ventral surface of the
那里 是 五 出色地 - 标记 乳头 在 每个 边 的 这 腹侧 表面 的 这
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

尾巴腹面两侧各有五个明显的乳突。

[ðə; ði] [θriː] [æn'tɪriər] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] ['veri] [lɑːrʤ] , [ðə; ði][moʊst] [æn'tɪriər] ['biːɪŋ]
The three anterior papillæ are præanal and very large , the most anterior being
这 三 前部 乳头 是 - 和 非常 大的 , 这 最多 前部 存在
[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .
the largest .
这 最大 .

前部三个乳突位于肛门前部，非常大，其中最前面的乳突最大。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [ə'prɑːksəˌmeɪtəd] , [staʊt] , [ænd; ənd] ['bʌlbəs] [æt; ət][ðə; ði] [friː] [end] ;
The papillæ are closely approximated , stout , and bulbous at the free end ;
这 乳头 是 密切 近似值 , 肥硕 , 和 球状的 在 这 自由的 结尾 ;
[ðeɪ] ['meʒər] - · -
they measure 0 · 04
他们 措施 - · -

乳突紧密排列，粗壮，自由端呈球状；其大小为0.04

[m; ʌm] .
mm .
毫米 .

毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] - · - [m; ʌm] .
in length by 0 · 022 mm .
在 长度 经过 - · - 毫米 .

长度增加 0.022 毫米。

[ɪn] [bredθ] .
in **breadth** **.**
在 宽度 .

宽度方面。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [pə'pɪlə] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːr][poʊst] - ['eɪnl] ,
The **fourth** **papilla** **appears** **to** **be** **adanal** **or** **post** **-** **anal** **,**
这 第四 乳突 出现 到 是 阿达纳尔 或者 邮政 - 肛门 ,

第四个乳突似乎位于肛前或肛后。

[ænd; ənd][ɪz] ['ræðər] [mɔːr] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd][ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] [æn'tɪriər]
and **is** **rather** **more** **separated** **from** **the** **third** **than** **the** **three** **anterior** **papillæ**
和 是 相当 更多的 分开 从 这 第三 比 这 三 前部 乳头
[ɑːr; ər][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
are **from** **each** **other** **,**
是 从 每个 其他 ,

它与第三个乳头的距离比前三个乳头彼此之间的距离还要远。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['nɪrər] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [laɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərəbli] ['smɔːlər] , - · -
and **is** **distinctly** **nearer** **the** **middle** **line** **;** **it** **is** **also** **considerably** **smaller** **,** **0** **·** **03**
和 是 明显地 更近 这 中间 线 ; 它 是 还 相当 较小的 , - · -
[m; ʌm] .
mm **.**
毫米 .

并且明显更靠近中线；它也小得多，只有 0.03 毫米。

[baɪ] - · -
by **0** **·** **01**
经过 - · -

差0.01

[m; ʌm] .
mm **.**
毫米 .

毫米。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][moʊst] [paː'stɪriər] [pə'pɪlə] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]
The **fifth** **and** **most** **posterior** **papilla** **is** **very** **much** **smaller** **than** **the** **others**
这 第五 和 最多 后部 乳突 是 非常 很多 较小的 比 这 其他的
[ænd; ənd] ['dɪfrəntli] [ʃeɪpt] ,
and **differently** **shaped** **,**
和 不同 形状 ,

第五个也是最靠后的乳突比其他乳突小得多，形状也不同。

['biːɪŋ] ['kɑːnɪkl] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] .
being **conical** **and** **sharp** **-** **pointed** **.**
存在 锥 和 锋利的 - 尖 .

呈圆锥形，尖端锋利。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərz] - · - [m; ʌm] .
It **measures** **0** **·** **014** **mm** **.**
它 措施 - · - 毫米 .

它的测量值为 0.014 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] - · - [m; ʌm] .
in **length** **by** **0** **·** **005** **mm** **.**
在 长度 经过 - · - 毫米 .

长度减少 0.005 毫米。

[ɪn] [bredθ] [æt; ət] [ðɪs] [beɪs] .
in **breadth** **at** **this** **base** **.**
在 宽度 在 这 根据 .

底部宽度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['slendər][ænd; ənd][ʌn'iːkwəl] ['spɪkjuːlz][prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

There	are	two	slender	and	unequal	spicules	projecting	from	one	of	the
那里	是	二	苗条	和	不等	骨针	投影	从	一	的	这

['spesimənz] .

specimens	.
标本	.

其中一个标本上伸出两根细长且大小不一的骨针。

[ðə; ði]['kjuːtɪkl][ɪz][nɑːt] ['ɑːbviəsli] ['straɪeɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪz] ['dɑːtɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	cuticle	is	not	obviously	striated	,	but	is	dotted	over	with	a	number	of
这	表皮	是	不是	明显地	条纹状的	,	但	是	虚线	超过	和	一个	数字	的

['waɪdli] ['skætərd] ,

widely	scattered	,
广泛	疏散	,

角质层没有明显的条纹，而是散布着许多小点，

['nɪrli] [ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] , [smuːð] [bɔsiz] , ['sprɪŋɪŋ] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

nearly	hemispherical	,	smooth	bosses	,	springing	abruptly	from	the	surface	.
几乎	半球形	,	光滑的	老板	,	弹簧	突然	从	这	表面	.

近乎半球形的光滑凸起，从表面突然凸起。

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['defɪnət] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔsiz] ; [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

There	appears	to	be	no	definite	arrangement	of	these	bosses	;	at	all	events	,
那里	出现	到	是	不	定	安排	的	这些	老板	;	在	全部	活动	,

这些老板之间似乎没有明确的安排；无论如何，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ['æftər][ə; eɪ] ['pætərn] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [di'sɜːnd] .

if	they	are	arranged	after	a	pattern	this	could	not	be	discerned	.
如果	他们	是	安排	后	一个	图案	这	可以	不是	是	辨别	.

如果它们是按照某种模式排列的，那么这种模式是无法辨别的。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bɔsiz] [ɑːr; ər][faʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ;

The	larger	bosses	are	found	towards	the	middle	of	the	parasite	;
这	更大的	老板	是	成立	向	这	中间	的	这	寄生虫	;

较大的突起位于寄生虫的中部；

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][teɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəbli] ['smɔːlər] ,

at	the	head	and	tail	they	are	considerably	smaller	,
在	这	头	和	尾巴	他们	是	相当	较小的	,

头部和尾部明显较小，

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['sperɪŋli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

and	in	these	situations	they	are	more	sparingly	distributed	.
和	在	这些	情况	他们	是	更多的	少量地	分布式	.

在这种情况下，它们的分配更为稀少。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['meʒər] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] - · - [m; ʌm] . , [ænd; ənd][raɪz] [ə'baʊt] - · - [m; ʌm] .

The	larger	measure	at	the	base	0	·	12	mm	.	,	and	rise	about	0	·	004	mm	.
这	更大的	措施	在	这	根据	-	·	-	毫米	.	,	和	上升	关于	-	·	-	毫米	.

底部较大尺寸为 0.12 毫米，高度约为 0.004 毫米。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrfɪs] .

above	the	general	surface	.
多于	这	一般的	表面	.

高于一般表面。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][ɑːr; ər][nɑːt][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [bɔsiz] ,

The	extreme	ends	of	the	parasite	are	not	provided	with	bosses	,
这	极端	结束	的	这	寄生虫	是	不是	假如	和	老板	,

寄生虫的两端没有末端突起。

[ðə; ði][fɜːrst][met][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

the	first	met	with	being	about	1	·	5	mm	.
这	第一的	遇见	和	存在	关于	1	·	5	毫米	.

第一个遇到的尺寸约为 1.5 毫米。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][teɪl] - [tɪp] [rɪ'spektɪvli] .

from	the	mouth	and	tail	-	tip	respectively	.
从	这	嘴	和	尾巴	-	提示	分别	.

分别从口部和尾尖。

“ ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]

“	Owing	to	the	opacity	of	the	specimens	the	details	of	the	internal
“	欠款	到	这	不透明度	的	这	标本	这	细节	的	这	内部的

['strʌktʃər] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

structure	cannot	be	made	out	.
结构	不能	是	制成	出去	.

“由于标本不透明，无法辨认其内部结构的细节。”

[ɪn][wʌn][wɜːrm] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['færɪŋks] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,

In	one	worm	,	as	mentioned	,	a	short	pharynx	can	be	seen	,
在	一	蠕虫	,	作为	提及	,	一个	短的	咽	能	是	已见	,

如前所述，在其中一条蠕虫中可以看到较短的咽部。

[bʌt; bət][ɪts][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['kænɑːt][biː; bi] [treɪst] .

but	its	continuation	into	the	œsophagus	cannot	be	traced	.
但	它是	续篇	进入	这	食管	不能	是	追踪	.

但无法追踪其在食道中的延伸情况。

[ðə; ði]['prəulæpst] [te'stɪkjələr][ænd; ənd][ˌælə'mentəri] [tjʊb] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [[eɪt]]

The	prolapsed	testicular	and	alimentary	tubes	in	one	of	the	specimens	[	8	]
这	脱垂	睾丸	和	消化	管子	在	一	的	这	标本	[	8	]

其中一例标本的睾丸和消化道脱垂[8]

[ɑːr; ər] [kə'læpst] [ænd; ənd] ['rɪbən] - [laɪk] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt] - · - [m; ʌm] .

are	collapsed	and	ribbon	-	like	;	they	are	about	0	·	09	mm	.
是	倒塌	和	丝带	-	喜欢	;	他们	是	关于	-	·	-	毫米	.

呈折叠状，带状；直径约为 0.09 毫米。

[ɪn] [bredθ] .

in	breadth	.
在	宽度	.

宽度方面。

“ [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəgræm] ['rʌfli] ['ɪndɪˌkeɪts] [wʌt] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

“	The	following	diagram	roughly	indicates	what	I	conceive	to	be	the	arrangement
“	这	下列的	图表	大致	表示	什么	我	构想	到	是	这	安排

[ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] .

of	the	details	of	the	under	surface	of	the	tail	.
的	这	细节	的	这	在下面	表面	的	这	尾巴	.

“下图大致显示了我所设想的尾部下表面细节的排列方式。

” [fɪg] . [sɪks] .

”	Fig	.	6	.
”	如图	.	6	.

图 6。

[ˌdaɪəgrə'mætɪk] .

Diagrammatic	.
图解	.

图解式。

[ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [ðə; ði]['pærəsaɪt] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [aɪ][in'kwaiəd][æz; əz]

In	endeavouring	to	ascertain	how	the	parasite	entered	the	system	I	inquired	as
在	努力	到	探明	如何	这	寄生虫	进入	这	系统	我	询问	作为

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [fuːd] [sə'plaɪ] [æt; ət][oʊld]['kæləbɑː(r)] ,

to	the	water	and	food	supply	at	Old	Calabar	,
到	这	水	和	食物	供应	在	老的	卡拉巴尔	,

为了查明寄生虫是如何进入人体系统的，我调查了老卡拉巴尔的水源和食物供应情况。

[ænd; ənd][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [æt; ət] - , [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ]

and	my	patient	informed	me	that	at	Iköröfiön	,	the	mission	station	at	which
和	我的	病人	知情的	我	那	在	-	,	这	使命	车站	在	哪个

[ʃiː; ʃi] [ri'zaidid] ,

she	resided	,
她	居住地	,

我的病人告诉我，在她居住的传教站伊克罗菲翁，

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['wɔːtər] - [sə'plaɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ]

the	entire	water	-	supply	during	the	dry	season	was	obtained	from	a	spring
这	全部的	水	-	供应	期间	这	干燥	季节	曾是	获得	从	一个	春天

[ðæt] ['bʌbld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

that	bubbled	up	out	of	the	ground	close	to	the	river	.
那	冒泡	向上	出去	的	这	地面	关闭	到	这	河	.

旱季期间，所有用水都来自河边附近从地下涌出的泉水。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [sprɪŋ] [maɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['swoʊlən]

During	the	rains	,	however	,	this	spring	might	occasionally	be	covered	by	the	swollen
期间	这	雨	,	然而	,	这	春天	可能	偶尔	是	涵盖	经过	这	肿

['rɪvər] ,

river	,
河	,

然而，在雨季，这个泉眼偶尔会被上涨的河水淹没。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n][ðə; ði]['wɔːtər] - [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tæŋk][ɪn] [wɪtʃ]

but	at	that	season	the	water	-	supply	was	derived	from	a	tank	in	which
但	在	那	季节	这	水	-	供应	曾是	衍生的	从	一个	坦克	在	哪个

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] .

the	rain	was	collected	.
这	雨	曾是	集	.

但当时的供水来自一个收集雨水的水箱。

[ðə; ði]['wɔːtər] [juːst] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [bɔɪld] , [ænd; ənd] [twaɪs] ['fɪltərd] .

The	water	used	for	drinking	was	always	boiled	,	and	twice	filtered	.
这	水	用过的	为了	喝	曾是	总是	煮沸	,	和	两次	过滤	.

饮用水总是经过煮沸和两次过滤。

[ɪn] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['speʃəli] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪz] [wel] [kloʊzd] ,

In	washing	her	face	she	was	specially	careful	to	keep	her	eyes	well	closed	,
在	洗涤	她	脸	她	曾是	特别	小心	到	保持	她	眼睛	出色地	关闭	,

洗脸时，她特别注意闭上眼睛。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [sɔːr] [ʃiː; ʃi] [beɪðd] [[naɪn]]

and	if	at	any	time	her	eyes	were	sore	she	bathed	[	9	]
和	如果	在	任何	时间	她	眼睛	是	疮	她	洗澡	[	9	]

如果她的眼睛感到疼痛，她就会洗澡[9]

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔːtər] .

them	with	the	drinking	-	water	.
他们	和	这	喝	-	水	.

他们给他们送来了饮用水。

[ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ,
These precautions she took ,
这些 防范措施 她 采取 ,

她采取了这些预防措施，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr] [bɪˈliːf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrm] [gets] [ˈækses]
as it was a popular belief among the natives that the worm gets access
作为 它 曾是 一个 受欢迎的 信仰 之中 这 本地人 那 这 蠕虫 获得 使用权
[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [beɪðd] .
to the eyes through the water with which the eyes are bathed .
到 这 眼睛 通过 这 水 和 哪个 这 眼睛 是 洗澡 .

因为当地人普遍认为，寄生虫是通过洗眼的水进入眼睛的。

[ʃiː; ʃi] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɪz]
She further informed me that the occurrence of this kind of worm in the eye is
她 更远 知情的 我 那 这 发生 的 这 种类 的 蠕虫 在 这 眼睛 是
[wel] [noʊn] [tuː; tə] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][oʊld][ˈkæləbɑː(r)] ,
well known to natives of Old Calabar ,
出色地 已知 到 本地人 的 老的 卡拉巴尔 ,

她还告诉我，这种眼睛里长虫的情况在古卡拉巴尔的当地人中很常见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ˈwɔːtər][æz; əz][ə; eɪ] [wɑːʃ] [tuː; tə] [sker]
and they use a solution of salt and water as a wash to scare
和 他们 使用 一个 解决方案 的 盐 和 水 作为 一个 洗 到 吓
[ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
them away .
他们 离开 .

他们用盐水清洗，以此吓走它们。

[məˈskiːtoʊz] [əˈbaʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Mosquitos abounded at the station ,
蚊子 大量 在 这 车站 ,

车站里蚊子很多。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈwɔːtər] [left] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [suːn] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [egz] .
and any water left standing in a dish soon swarmed with their eggs .
和 任何 水 左边 常设 在 一个 盘子 很快 蜂拥而至 和 他们的 鸡蛋 .

盘子里残留的任何水很快就会被它们的卵覆盖。

[ðə; ði] [fruːt] [səˈplaɪ] [kənˈsistid] [ʌv; əv][ˈmæŋgoʊz] , [ˌævəˈkɑːdoʊ] [perz] , [bəˈnænəz] , ['paɪnæplz] ,
The fruit supply consisted of mangos , Avocado pears , bananas , pineapples ,
这 水果 供应 由……组成 的 芒果 , 牛油果 梨 , 香蕉 , 菠萝 ,
['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] ['kʌstərd] - ['æplz] .
oranges , and custard - apples .
橙子 , 和 蛋奶冻 - 苹果 .

水果供应包括芒果、鳄梨、香蕉、菠萝、橙子和番荔枝。

[noʊ] [ˌʌnˈkʊkt] ['vedʒtəb(ə)lz][wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [fuːd] .
No uncooked vegetables were used as food .
不 生 蔬菜 是 用过的 作为 食物 .

没有使用生蔬菜作为食物。

[ʃiː; ʃi][hɜːrˈself][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
She herself had seen a number of instances of the worm in the eyes of
她 她自己 有 已见 一个 数字 的 实例 的 这 蠕虫 在 这 眼睛 的
['neɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

她本人曾多次亲眼目睹土著居民眼中出现这种虫子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [nuː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr'self] .

and	thus	knew	the	nature	of	the	affection	when	she	had	it	herself	.
和	因此	知道	这	自然	的	这	感情	什么时候	她	有	它	她自己	.

因此，当她自己拥有这种感情时，她就明白了这种感情的本质。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ɪn] ['kæləbɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæptʃər] .

It	is	said	in	Calabar	that	they	are	very	difficult	to	capture	.
它	是	说	在	卡拉巴尔	那	他们	是	非常	难的	到	捕获	.

卡拉巴尔人说，它们很难被捕获。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəsaɪt] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɔːr] [ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] .

She	has	never	heard	of	the	parasite	piercing	the	skin	or	conjunctiva	.
她	有	绝不	听到	的	这	寄生虫	冲孔	这	皮肤	或者	结膜	.

她从未听说过这种寄生虫会穿透皮肤或结膜。

[ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['gɪni] - [wɜːrm] ([fɪ'lerɪə] -) ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [oʊld] ['kæləbɑː(r)] .

The	ordinary	guinea	-	worm	(	Filaria	medinesis	)	under	the	skin	is	unknown	in	Old	Calabar	.
这	普通的	几内亚	-	蠕虫	(	丝虫	-	)	在下面	这	皮肤	是	未知	在	老的	卡拉巴尔	.

旧卡拉巴尔地区没有皮下麦地那丝虫（Filaria medinesis）。

[mɪs] [eɪtʃ] —— ['æktɪd] [æz; əz] [dɪ'spensər] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] ['æbsəns] ,

Miss	H	——	acted	as	dispenser	for	about	a	year	during	the	missionary's	absence	,
错过	H	——	行动	作为	自动售货机	为了	关于	一个	年	期间	这	传教士的	缺席	,

在传教士不在的大约一年时间里，H小姐担任了分发员。

[ænd; ənd] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	never	saw	a	case	of	it	,
和	绝不	锯	一个	案件	的	它	,

我从未见过这种情况。

[nɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] .

nor	heard	of	it	occurring	during	the	whole	of	her	residence	there	.
也不	听到	的	它	发生	期间	这	所有的	的	她	住宅	那里	.

在她居住在那里的整个期间，她都没有听说过这件事发生过。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['kæləbɑː(r)] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] . [wʌn] .

As	a	result	of	inquiry	I	found	that	other	members	of	the	Old	Calabar	Mission	had	been	affected	with	Filaria	loa	.	1	.
作为	一个	结果	的	询问	我	成立	那	其他	成员	的	这	老的	卡拉巴尔	使命	有	到过	做作的	和	丝虫	洛阿	.	1	.

经调查，我发现老卡拉巴尔传教团的其他成员也感染了丝虫病。1.

[ə; eɪ] ['leɪdi] , ['mɪsɪz] . [em] —— , [huː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [rɪ'zaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] -

A	lady	,	Mrs	.	M	——	,	who	for	a	time	had	resided	with	my	patient	at	Iköröfiön	.
一个	女士	,	太太	.	M	——	,	WHO	为了	一个	时间	有	居住地	和	我的	病人	在	-	.

一位女士，M——夫人，曾与我的病人一起住在Iköröfiön一段时间。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðɪs] [jɪr] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [oʊld] ['kæləbɑː(r)] .

She	was	in	this	country	this	year	,	but	has	returned	to	Old	Calabar	.
她	曾是	在	这	国家	这	年	,	但	有	返回	到	老的	卡拉巴尔	.

她今年曾来过这个国家，但现在已经返回古卡拉巴尔。

[waɪl] [ɪn]['skɑːtlənd][ðə; ði][wɜːrm][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] [baɪ][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] [mɪs] [eɪtʃ] ——

While	in	Scotland	the	worm	was	seen	in	her	eye	by	my	patient	Miss	H	——
尽管	在	苏格兰	这	蠕虫	曾是	已见	在	她	眼睛	经过	我的	病人	错过	H	——

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] ,

and	her	sister	,
和	她	姐姐	,

在苏格兰期间，我的病人H——小姐和她的妹妹在她眼睛里发现了这条虫子。

[huː] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

who	is	at	present	engaged	in	the	study	of	medicine	.
WHO	是	在	展示	已订婚的	在	这	学习	的	药品	.

目前正在攻读医学学位。

[ðə; ði] ['lætər] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrm] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	latter	saw	the	worm	pass	from	the	one	eye	to	the	other	,
这	后者	锯	这	蠕虫	经过	从	这	一	眼睛	到	这	其他	,

后者看到虫子从一只眼睛爬到另一只眼睛，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ['ʌndər][ðə; ði][skɪn] . [ˌtuː'tuː] .

crossing	the	bridge	of	the	nose	under	the	skin	.	2	.
过境	这	桥	的	这	鼻子	在下面	这	皮肤	.	2	.

1. 穿过鼻梁下方的皮肤。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] —— , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][oʊld]['kæləbɑː(r)] .

Mrs	.	H	——	,	the	widow	of	a	medical	missionary	to	Old	Calabar	.
太太	.	H	——	,	这	寡妇	的	一个	医疗的	传教士	到	老的	卡拉巴尔	.

H——夫人，一位前往古卡拉巴尔的医疗传教士的遗孀。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

I	had	the	opportunity	of	seeing	this	lady	,	and	eliciting	the	following
我	有	这	机会	的	看到	这	女士	,	和	引发	这	下列的

[pə'tiku:ləz] .

particulars	.
细节	.

我有机会见到了这位女士，并了解到以下情况。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][oʊld]['kæləbɑː(r)] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [æt; ət][oʊld] [taʊn]

She	was	three	years	in	Old	Calabar	,	from	1860	to	1863	,	at	Old	Town
她	曾是	三	年	在	老的	卡拉巴尔	,	从	-	到	-	,	在	老的	镇

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

1860 年至 1863 年，她在老卡拉巴尔的旧城车站工作了三年。

[hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] - [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm]

Here	the	water	-	supply	was	obtained	from	a	spring	which	emerged	from
这里	这	水	-	供应	曾是	获得	从	一个	春天	哪个	出现	从

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

the	ground	at	a	little	[	10	]
这	地面	在	一个	小的	[	-	]

这里的水源来自一处从地下涌出的泉眼[10]

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

distance	from	the	river	.
距离	从	这	河	.

距河岸的距离。

[bɪ'fɔːr] [juːz][fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['fɪltərd] [θruː] [ə; eɪ] ['pɔːrəs] [stoʊn]['beɪs(ə)n] ,

Before	use	for	drinking	the	water	was	filtered	through	a	porous	stone	basin	,
前	使用	为了	喝	这	水	曾是	过滤	通过	一个	多孔	石头	盆地	,

饮用前，水要经过多孔石盆过滤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɔɪld] .

but	it	was	not	boiled	.
但	它	曾是	不是	煮沸	.

但它并没有煮熟。

[ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɔɪld] [ɔːr] ['fɪltərd] ,

The	water	for	washing	was	not	boiled	or	filtered	,
这	水	为了	洗涤	曾是	不是	煮沸	或者	过滤	,

洗涤用水未经煮沸或过滤。

[nɔːr][wɜːr; wər]['eni] [pri'kɔːʃənz] ['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz]

nor	were	any	precautions	taken	to	prevent	it	coming	in	contact	with	the	eyes
也不	是	任何	防范措施	已采取	到	防止	它	未来	在	接触	和	这	眼睛

.

:

.

也没有采取任何预防措施防止其接触眼睛。

['dʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][oʊld]['kæləbɑː(r)][ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][wɜːrm]

During	part	of	the	time	she	was	at	Old	Calabar	she	suffered	from	worm
期间	部分	的	这	时间	她	曾是	在	老的	卡拉巴尔	她	遭受	从	蠕虫

[ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,

in	the	eye	,
在	这	眼睛	,

她在老卡拉巴尔居住期间，曾患过眼疾。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] , [bʌt; bət]['nevər][bəuθ][æt; ət][ðə; ði]

sometimes	one	,	sometimes	the	other	was	affected	,	but	never	both	at	the
有时	一	,	有时	这	其他	曾是	做作的	,	但	绝不	两个都	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

有时其中一个受到影响，有时另一个受到影响，但从来不会两者同时受到影响。

[ʃiː; ʃi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrm][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] ['ʌndər]

She	occasionally	had	a	feeling	as	if	the	worm	were	making	its	way	under
她	偶尔	有	一个	感觉	作为	如果	这	蠕虫	是	制作	它是	方式	在下面

[ðə; ði][skɪn][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,

the	skin	at	the	root	of	the	nose	,
这	皮肤	在	这	根	的	这	鼻子	,

她偶尔会感觉那条虫子正在鼻根部的皮肤下蠕动。

[ɪn][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

in	the	eyelids	,	or	on	the	temple	.
在	这	眼睑	, 或者	在	这	寺庙	.	

在眼睑上，或太阳穴上。

[ðə; ði] [left] [aɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['tʃiːfli] [ə'fektɪd] .

The	left	eye	was	the	one	chiefly	affected	.
这	左边	眼睛	曾是	这	一	主要	做作的	.

受影响最严重的是左眼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɪnˌvælɪdɪd][hoʊm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'mɪtənt] ['fiːvər] .

She	was	invalided	home	on	account	of	intermittent	fever	.
她	曾是	无效	家	在	帐户	的	间歇性的	发烧	.

她因间歇性发烧而卧床不起。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['dɪsənteri] .

She	did	not	suffer	from	dysentery	.
她	做过	不是	遭受	从	痢	.

她没有患痢疾。

[ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] ['trʌbld] [həːr; hər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['æftər][həːr; hər][rɪ'təːrn] [hoʊm] ,

The	worms	troubled	her	occasionally	after	her	return	home	,
这	蠕虫	麻烦	她	偶尔	后	她	返回	家	,

回家后，这些虫子偶尔还会给她带来麻烦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [taɪm][fɔːr; fər][rɪ'muːv(ə)l] [tɪl] [ɪn]

but	they	never	came	to	the	surface	at	a	convenient	time	for	removal	till	in
但	他们	绝不	来了	到	这	表面	在	一个	方便的	时间	为了	移动	直到	在

\- ,

1875	,

\- ,

但直到 1875 年，它们才在合适的时机浮出水面以便清除。

[wen] [həːr; hər] ['hʌzbənd] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] —— , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrm]

when	her	husband	,	Dr	.	H	——	,	succeeded	in	removing	a	worm
什么时候	她	丈夫	,	博士	.	H	——	,	成功了	在	移除	一个	蠕虫

[frʌm; frəm][həːr; hər][left] [aɪ] .

from	her	left	eye	.
从	她	左边	眼睛	.

当她的丈夫 H—— 医生成功地从她的左眼中取出了一条虫子时。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

She	could	not	now	recall	the	steps	of	the	operation	.
她	可以	不是	现在	记起	这	步骤	的	这	手术	.

她现在记不起手术的具体步骤了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] [ə'nʌðər] [wɜːrm][wʌz; wəz] ['sɪmələrli] [rɪ'muːvd] [baɪ][həːr; hər] ['hʌzbənd] — [ʃiː; ʃi]

About	a	year	later	another	worm	was	similarly	removed	by	her	husband	—	she
关于	一个	年	之后	其他	蠕虫	曾是	相似地	已移除	经过	她	丈夫	—	她

[θɪŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] ,

thinks	from	the	same	eye	,
思考	从	这	相同的	眼睛	,

大约一年后，她的丈夫用同样的方法取出了另一条虫子——她认为那是从同一只眼睛里取出的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [ɪk'spɪriənst] ['eni] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][fɪ'lerɪə] .

and	since	then	she	has	not	experienced	any	symptoms	of	filaria	.
和	自从	然后	她	有	不是	经验丰富的	任何	症状	的	丝虫病	.

从那以后，她就没有出现过丝虫病的任何症状。

[ðiːz] [wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['spɪrɪts] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪrz] [wɜːr; wər] , ['æftər][sʌm; səm]

These	worms	were	preserved	in	spirits	,	but	she	fears	were	,	after	some
这些	蠕虫	是	保存完好	在	烈酒	,	但	她	恐惧	是	,	后	一些

['jɪrz] , [θroʊn] [ə'weɪ] .

years	,	thrown	away	.
年	,	抛掷	离开	.

这些虫子被保存在酒精中，但她担心几年后会被丢弃。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,

As	in	the	case	of	my	patient	,
作为	在	这	案件	的	我的	病人	,

就像我的病人那样，

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] —— ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] ['skersli] ['trʌbld] [həːr; hər][æt; ət][ɔːl] ['dʊrɪŋ]

Mrs	.	H	——	noticed	that	the	worms	scarcely	troubled	her	at	all	during
太太	.	H	——	注意到	那	这	蠕虫	几乎	麻烦	她	在	全部	期间

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

H夫人注意到，冬天的时候，虫子几乎没有给她带来任何困扰。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][wɔːrm] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪvli] .

It	was	only	in	warm	weather	they	were	lively	.
它	曾是	仅有的	在	温暖的	天气	他们	是	热闹	.

只有在天气温暖的时候，它们才活跃起来。

[bəuθ] [ˈleɪdiz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrm] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [kɔɪld] [ʌp]

Both	ladies	occasionally	noticed	that	the	worm	lay	for	a	short	time	coiled	up
两个都	女士们	偶尔	注意到	那	这	蠕虫	躺	为了	一个	短的	时间	卷曲	向上

[ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] [ˈʌndər][ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋkˈtaɪvə] .

and	motionless	under	the	conjunctiva	.
和	静止不动	在下面	这	结膜	.

两位女士偶尔会注意到，这条虫子会在结膜下盘绕一动不动地躺上一小会儿。

[wen] [ðə; ði][wɜːrm] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] —— [ɪkˈspɪriənst] [ə; eɪ] “ [ˈbaɪtɪŋ] ,

When	the	worm	appeared	on	the	surface	Mrs	.	H	——	experienced	a	“	biting	,
什么时候	这	蠕虫	出现	在	这	表面	太太	.	H	——	经验丰富的	一个	“	咬	,

当虫子出现在水面上时，H夫人感到一阵“叮咬”。

[ˈnɪblɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] ” [æt; ət][ðə; ði][pɑːrt] [wer] [ðə; ði][wɜːrm][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [bɪˈkeɪm]

nibbling	sensation	”	at	the	part	where	the	worm	was	,	and	the	eye	became
轻咬	感觉	”	在	这	部分	在哪里	这	蠕虫	曾是	,	和	这	眼睛	成为

[ˈtendər][ænd; ənd][ˈwɔːtəri] ,

tender	and	watery	,
投标	和	水状的	,

虫子钻过的地方有“啃咬感”，眼睛变得又红又肿，还流泪。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][kloʊzd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['nevər] [prəˈduːst] ['eni] [sɪˈvɪr]

so	that	she	had	to	keep	it	closed	,	but	it	never	produced	any	severe
所以	那	她	有	到	保持	它	关闭	,	但	它	绝不	生产	任何	严重

[ˌɪnfləˈmeɪʃn] .

inflammation	.
炎	.

所以她不得不把伤口闭合，但并没有引起任何严重的炎症。

[wen] [nɑːt]['ʌndər][ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋkˈtaɪvə][ɔːr][skɪn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] . [θriː]

When	not	under	the	conjunctiva	or	skin	she	was	not	aware	of	its	presence	.	3
什么时候	不是	在下面	这	结膜	或者	皮肤	她	曾是	不是	意识到的	的	它是	在场	.	3

.

:

.

当它不在结膜下或皮肤下时，她并不知道它的存在。3.

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [el] —— [went] [tuː; tə]['kæləbɑː(r)][ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][dʒʊˈlaɪ]

The	Rev	.	J	.	L	——	went	to	Calabar	in	October	,	1868	,	and	returned	in	July
这	牧师	.	J	.	L	——	去	到	卡拉巴尔	在	十月	,	-	,	和	返回	在	七月

, - .

,	1872	.
,	-	.

J. L——牧师于1868年10月前往卡拉巴尔，并于1872年7月返回。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'mɪtənt] ['fiːvər] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	often	suffered	from	intermittent	fever	,	on	account	of	which	he	was
他	经常	遭受	从	间歇性的	发烧	,	在	帐户	的	哪个	他	曾是

['ɪnˌvælɪdɪd] ,

invalided	,
无效	,

他经常间歇性发烧，因此身体虚弱。

[ænd; ənd][baɪ]['medɪk(ə)l][ədˈvaɪs][dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn] .

and	by	medical	advice	did	not	return	.
和	经过	医疗的	建议	做过	不是	返回	.

遵医嘱未返回医院。

[hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [-]
His **recollection** **[** **11** **]**
他的 回忆 [-]

他的回忆[11]

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][ɪz] [naʊ]
of **the** **time** **and** **circumstances** **of** **the** **appearance** **of** **the** **worm** **is** **now**
的 这 时间 和 情况 的 这 外貌 的 这 蠕虫 是 现在
['sʌmwʌt] [feɪnt] ,
somewhat **faint** **,**
有些 头晕的 ,

关于这种蠕虫出现的时间和具体情况，现在已经有些模糊了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][oʊld]
but **he** **thinks** **it** **appeared** **during** **the** **latter** **part** **of** **his** **residence** **in** **Old**
但 他 思考 它 出现 期间 这 后者 部分 的 他的 住宅 在 老的
['kæləbɑː(r)] ,
Calabar **,**
卡拉巴尔 ,

但他认为它是在他居住在老卡拉巴尔的后期出现的。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] ['trʌbld] [hɪm; ɪm]['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
and **certainly** **troubled** **him** **after** **his** **return** **home** **.**
和 当然 麻烦 他 后 他的 返回 家 .

这无疑在他回家后一直困扰着他。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [ri'membəz] , [wʌn] [aɪ] ['oʊnli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [raɪt] ,
As **far** **as** **he** **remembers** **,** **one** **eye** **only** **,** **and** **he** **thinks** **the** **right** **,**
作为 远的 作为 他 记得 , 一 眼睛 仅有的 , 和 他 思考 这 正确的 ,

据他回忆，他只有一只眼睛，而且他认为是右眼。

[wʌz; wəz] [ə'fektɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt] [seɪ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] .
was **affected** **,** **but** **he** **cannot** **say** **with** **certainty** **.**
曾是 做作的 , 但 他 不能 说 和 肯定 .

受到了影响，但他不能确定。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːzd] [slaɪt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ] [sɪ'vɪr] [ˌɪnflə'meɪʃn] .
It **only** **caused** **slight** **irritation** **,** **and** **no** **severe** **inflammation** **.**
它 仅有的 导致 轻微 刺激 , 和 不 严重 炎 .

它只引起了轻微的刺激，没有引起严重的炎症。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] .
It **affected** **the** **eyelids** **,** **he** **thinks** **,** **more** **than** **the** **eye** **.**
它 做作的 这 眼睑 , 他 思考 , 更多的 比 这 眼睛 .

他认为，它对眼睑的影响比对眼睛的影响更大。

[hiː; hi] [ri'kɔːlz] [wʌn] [taɪm] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wen] , ['æftər] ['priːtʃɪŋ] [æt; ət] ['mʌsəlˌbɜːrə] ,
He **recalls** **one** **time** **in** **particular** **when** **,** **after** **preaching** **at** **Musselburgh** **,**
他 召回 一 时间 在 特别的 什么时候 , 后 布道 在 马瑟尔堡 ,

他特别记得有一次，在马塞尔堡布道之后，

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪgəlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪd] ,
he **felt** **it** **wriggling** **under** **the** **skin** **of** **the** **upper** **lid** **,**
他 毛毡 它 扭动 在下面 这 皮肤 的 这 上 盖 ,

他感觉它在上眼睑皮肤下蠕动。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]
and **directed** **the** **attention** **of** **some** **friends** **to** **it** **,** **and** **they** **saw** **the**
和 指导 这 注意力 的 一些 朋友们 到 它 , 和 他们 锯 这
['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] .
movement **of** **the** **worm** **.**
移动 的 这 蠕虫 .

他把一些朋友的注意力引向那里，他们看到了虫子的移动。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [wɜːr; wər] [ɪ'regjələr] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ['prɪti] [lɔːŋ] .

The	intervals	at	which	it	appeared	were	irregular	,	but	generally	pretty	long	.
这	间隔	在	哪个	它	出现	是	不规律的	,	但	一般来说	漂亮的	长的	.

它出现的时间间隔不规律，但通常都相当长。

[hiː; hi]['nevər] [felt] [ðə; ði][wɜːrm][ɪn]['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

He	never	felt	the	worm	in	any	other	part	of	the	body	.
他	绝不	毛毡	这	蠕虫	在	任何	其他	部分	的	这	身体	.

他从未在身体其他部位感觉到这条虫子。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'membər] ,

As	far	as	he	can	remember	,
作为	远的	作为	他	能	记住	,

据他记忆所及，

[ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɔːr][lɪdz][dɪd][nɑːt]['dʒen(ə)rəli][læst] [lɔːŋ] — [æt; ət]

the	visits	of	the	worm	to	the	eye	or	lids	did	not	generally	last	long	—	at
这	访问	的	这	蠕虫	到	这	眼睛	或者	盖子	做过	不是	一般来说	最后的	长的	—	在

[moʊst] [tuː] [deɪz] .

most	two	days	.
最多	二	天	.

蠕虫叮咬眼睛或眼睑的时间通常不会很长——最多两天。

[noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr][dɪd]['eni]['dɑːktər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

No	attempt	was	made	to	extract	it	,	nor	did	any	doctor	see	it	.
不	试图	曾是	制成	到	提炼	它	,	也不	做过	任何	医生	看	它	.

没有尝试取出它，也没有医生看过它。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ɔːr][felt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['jɪrz] ,

He	has	seen	or	felt	nothing	of	the	worm	for	the	last	eight	or	nine	years	,
他	有	已见	或者	毛毡	没有什么	的	这	蠕虫	为了	这	最后的	八	或者	九	年	,

在过去的八九年里，他既没见过也没感觉到那条虫子。

[æt; ət]['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

好歹。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrm][wʌz; wəz] ['influənst] [ɪn][ɪts]['vɪzɪts][baɪ][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

He	did	not	notice	that	the	worm	was	influenced	in	its	visits	by	the	external
他	做过	不是	注意	那	这	蠕虫	曾是	影响	在	它是	访问	经过	这	外部的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

他没有注意到蠕虫的访问行为会受到外部温度的影响。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ə'mʌŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kæləbɑː(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,

In	addition	to	these	cases	among	members	of	the	Old	Calabar	Mission	,
在	添加	到	这些	案例	之中	成员	的	这	老的	卡拉巴尔	使命	,

除了这些发生在老卡拉巴尔传教团成员中的案例之外，

[aɪ] [meɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tɑːmpstoʊn] , [huː] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]

I	may	refer	to	the	experience	of	Dr	.	Thompstone	,	who	was	for
我	可能	参考	到	这	经验	的	博士	.	汤普斯通	,	WHO	曾是	为了

[ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ['steɪʃənd] [æt; ət]['oʊpoʊboʊ] ,

eighteen	months	stationed	at	Opobo	,
十八	几个月	驻	在	奥波波	,

我可以参考汤普斯通博士的经历，他曾在奥波波驻扎了十八个月。

[ɑːn][ðə; ði]['deltə][ʌv; əv][ðə; ði][niː'ʒer] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

on	the	delta	of	the	Niger	,	and	who	is	in	this	country	at	present	.
在	这	三角洲	的	这	尼日尔	,	和	WHO	是	在	这	国家	在	展示	.

在尼日尔河三角洲，目前在这个国家。

[hiː; hi] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['oʊpoʊboʊ] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .

He	informs	me	that	while	he	was	at	Opobo	he	saw	two	cases	of	Filaria	loa	.
他	通知	我	那	尽管	他	曾是	在	奥波波	他	锯	二	案例	的	丝虫	洛阿	.

他告诉我，他在奥波波的时候，看到了两例丝虫病病例。

[ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ['niːgroʊ] [ðə; ði] ['pærəsaɪt] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['aɪlɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kænθəs] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lækrəməl] [sæk] — [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [deɪkriə'sɪstaɪtɪs] .

In	the	one	negro	the	parasite	was	situated	in	the	lower	eyelid	at	the	inner	canthus	close	to	the	lachrymal	sac	—	the	swelling	in	that	region	giving	the	appearance	of	dacryocystitis	.
在	这	一	黑人	这	寄生虫	曾是	位于	在	这	降低	眼皮	在	这	内	眼角	关闭	到	这	泪	囊	—	这	肿胀	在	那	地区	给予	这	外貌	的	泪囊炎	.

其中一名黑人患者的寄生虫位于下眼睑内眦靠近泪囊处——该区域的肿胀使人看起来像得了泪囊炎。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pres] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stendɪd] [sæk] ,

He	tried	to	press	out	what	he	considered	the	contents	of	the	distended	sac	,
他	尝试	到	按	出去	什么	他	经过考虑的	这	内容	的	这	膨胀	囊	,

他试图挤出他认为是胀大囊内的东西，

[wen] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [kɔɪld] - [ʌp] [wɜːrm] [tuː; tə] ['rɪgl] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swelɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] .

when	he	observed	the	coiled	-	up	worm	to	wriggle	away	into	the	orbit	,	and	the	swelling	disappeared	.
什么时候	他	观察到	这	卷曲	-	向上	蠕虫	到	扭动	离开	进入	这	轨道	,	和	这	肿胀	消失	.

当他看到盘绕的虫子蠕动着钻进眼眶时，肿胀就消失了。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['niːgroʊ] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [wɜːrm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] [wen] [hiː; hi] [dɪ'prest] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪd] .

In	the	other	negro	he	observed	the	worm	moving	about	under	the	conjunctiva	when	he	depressed	the	lower	lid	.
在	这	其他	黑人	他	观察到	这	蠕虫	移动	关于	在下面	这	结膜	什么时候	他	郁闷	这	降低	盖	.

他看到另一个黑人的下眼睑被按下时，结膜下有一条虫子在蠕动。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] .

The	patient	was	affected	with	slight	conjunctivitis	.
这	病人	曾是	做作的	和	轻微	结膜炎	.

患者患有轻微结膜炎。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tɑːmpstoʊn] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ɪk'strækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəsaɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'klaɪnd] ['ɑːpərətɪv] [ˌɪntər'fɪrəns] . [-]

Dr	.	Thompstone	wished	to	undertake	the	extraction	of	the	parasite	,	but	the	patient	declined	operative	interference	.	[	12	]
博士	.	汤普斯通	希望	到	承担	这	萃取	的	这	寄生虫	,	但	这	病人	拒绝	操作	干涉	.	[	-	]

汤普斯通医生希望进行寄生虫取出手术，但病人拒绝手术干预。[12]

[waɪl] [æt; ət] ['oʊpoʊboʊ] [hiː; hi] ['niːðər] [sɔː] [nɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] .

While	at	Opobo	he	neither	saw	nor	heard	of	other	cases	of	the	affection	.
尽管	在	奥波波	他	两者都不	锯	也不	听到	的	其他	案例	的	这	感情	.

在奥波波期间，他既没有看到也没有听说过其他患有这种疾病的病例。

[ðə; ði] ['wɔːtər] - [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] [pə'luːtɪd] .

The	water	-	supply	for	the	native	population	there	was	very	polluted	.
这	水	-	供应	为了	这	本国的	人口	那里	曾是	非常	受污染的	.

当地居民的饮用水源污染非常严重。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['veri] ['skænti] .

The	literature	on	this	subject	is	very	scanty	.
这	文学	在	这	主题	是	非常	稀少	.

关于这一主题的文献非常匮乏。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər][hæv; həv][ˌhɪðər'tuː][nɑːt] [bɪn]

As	far	as	I	have	been	able	to	ascertain	there	have	hitherto	not	been
作为	远的	作为	我	有	到过	有能力的	到	探明	那里	有	迄今为止	不是	到过

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['keɪsɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

more	than	twenty	cases	recorded	,
更多的	比	二十	案例	记录	,

据我所知，迄今为止记录在案的病例不超过二十例。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [bɔːld][ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ɪn]

and	in	most	of	them	the	accounts	given	have	been	bald	and	short	in
和	在	最多	的	他们	这	账户	给定	有	到过	秃	和	短的	在

[ðə; ði] [ɪk'striːm] .

the	extreme	.
这	极端	.

而且大多数情况下，给出的描述都非常简略和简短。

[aɪ] [meɪ] , ['ðerfɔːr] ,

I	may	,	therefore	,
我	可能	,	所以	,

因此，我可能

[biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɹɛz.ə.meɪ][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs]

be	permitted	to	give	a	short	résumé	of	what	has	been	written	regarding	this
是	允许	到	给	一个	短的	恢复	的	什么	有	到过	书面	关于	这

[fɪ'lerɪə] .

filaria	.
丝虫病	.

允许我简要概述一下关于这种丝虫病的研究成果。

[ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [əb'zɜːrvd] [baɪ][em] . [beɪdʒɑːn] , [[wʌn]]

The	first	case	recorded	appears	to	be	that	observed	by	M	.	Bajon	,	[	1	]
这	第一的	案件	记录	出现	到	是	那	观察到	经过	M	.	巴琼	,	[	1	]

有记录的第一例似乎是 M. Bajon 观察到的[1]

[ə; eɪ] [frentʃ] ['sɜːrdʒən] ,

a	French	surgeon	,
一个	法语	外科医生	,

一位法国外科医生

[huː] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] ['præktɪst] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [kaɪ'en] [ænd; ənd][ɪn]

who	for	twelve	years	practised	his	profession	in	the	island	of	Cayenne	and	in
WHO	为了	十二	年	已实践	他的	职业	在	这	岛	的	辣椒	和	在

[gai'ænə] .

Guiana	.
圭亚那	.

他曾在卡宴岛和圭亚那从事他的职业长达十二年。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

He	reports	that	in	July	,	1768	,
他	报告	那	在	七月	,	-	,

他报告说，1768年7月，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

the	captain	of	a	ship	from	Guadalupe	brought	to	him	a
这	队长	的	一个	船	从	瓜达卢佩	带来	到	他	一个

[jʌŋ] ['niːgres] [ə'baʊt][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

young	negress	about	six	or	seven	years	of	age	,
年轻的	黑人女性	关于	六	或者	七	年	的	年龄	,

一艘来自瓜达卢佩的船长给他带来了一个大约六七岁的年轻黑人女孩。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] [wɜːrm] ,

and	asked	him	to	examine	one	of	her	eyes	,	in	which	a	small	worm	,
和	问	他	到	检查	一	的	她	眼睛	,	在	哪个	一个	小的	蠕虫	,

她请他检查她的一只眼睛，里面有一条小虫子。

[ə'baʊt][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['soʊɪŋ] [θred] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] .

about	the	thickness	of	a	fine	sewing	thread	,	could	be	distinctly	seen	.
关于	这	厚度	的	一个	美好的	缝纫	线	,	可以	是	明显地	已见	.

可以清晰地看到一根细缝纫线粗细的线头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

It	was	about	two	inches	in	length	.
它	曾是	关于	二	英寸	在	长度	.

它大约有两英寸长。

[ˌaɪ 'tiː] [kruːzd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['aɪbɔːl] [ɪn][ðə; ði]['seljələr] ['tɪʃuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə]

It	cruised	round	about	the	eyeball	in	the	cellular	tissue	between	the	conjunctiva
它	巡航	圆形的	关于	这	眼球	在	这	细胞	组织	之间	这	结膜

[ænd; ənd][sklə'rɑːtɪk] .

and	sclerotic	.
和	硬化	.

它在结膜和巩膜之间的细胞组织中围绕眼球游动。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrtʃuəs] [ə'bliːk] ['mænər] .

It	moved	in	a	tortuous	oblique	manner	.
它	已搬	在	一个	曲折	斜	方式	.

它以一种曲折倾斜的方式移动。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] ,

The	colour	of	the	eye	was	not	changed	,
这	颜色	的	这	眼睛	曾是	不是	已更改	,

眼睛的颜色没有改变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['niːgres] [sed] [ʃiː; ʃi][felt][noʊ][peɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	young	negress	said	she	felt	no	pain	with	the	movements	of	the
和	这	年轻的	黑人女性	说	她	毛毡	不	疼痛	和	这	移动	的	这

[wɜːrm] ,

worm	,
蠕虫	,

那位年轻的黑人女子说，虫子蠕动时她没有感觉到任何疼痛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən]['ɔːlmoʊst][kən'tɪnjuəl] ['wɔːtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

but	she	had	an	almost	continual	watering	of	the	eye	.
但	她	有	一个	几乎	持续的	浇水	的	这	眼睛	.

但她几乎一直都在流泪。

[ɑːn] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [miːnz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

On	reflecting	on	the	means	he	should	employ	to	draw	it	out	,
在	反思	在	这	方法	他	应该	采用	到	画	它	出去	,

他仔细思考着应该采取什么方法来引出这件事，

[hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æpətʃʊr] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə][kloʊz][tu:; tə]

he	concluded	that	if	he	made	a	minute	aperture	in	the	conjunctiva	close	to
他	结束	那	如果	他	制成	一个	分钟	光圈	在	这	结膜	关闭	到

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['ænɪm(ə)l] ,

the	head	of	the	small	animal	,
这	头	的	这	小的	动物	,

他得出结论，如果他在靠近小动物头部的结膜上开一个微小的孔，

[ænd; ənd] [ðen] ['stɪmjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [mu:v] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'mɜ:rdʒ] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

and	then	stimulated	it	to	move	,	it	would	emerge	through	the	opening	.
和	然后	刺激	它	到	移动	,	它	会	出现	通过	这	开幕	.

然后刺激它移动，它就会从开口处钻出来。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

In	carrying	out	this	manœuvre	,	however	,
在	携带	出去	这	演习	,	然而	,

然而，在执行这一操作时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

he	found	that	in	place	of	escaping	through	the	incision	he	had	made	,
他	成立	那	在	地方	的	逃脱	通过	这	切口	他	有	制成	,

他发现自己并没有从自己做的切口逃出去，

[ˌaɪ 'ti:] [pæst] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	passed	by	the	side	of	it	,	and	went	to	the	opposite	surface	of	the
它	通过了	经过	这	边	的	它	,	和	去	到	这	对面的	表面	的	这

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

它从侧面经过，到达了眼睛的另一侧表面。

[æz; əz] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

As	this	proceeding	did	not	succeed	with	him	,
作为	这	进行中	做过	不是	成功	和	他	,

由于这一诉讼对他来说并未成功，

[hi:; hi][hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rm][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wɪð; wɪθ]

he	had	recourse	to	the	device	of	seizing	the	worm	by	the	middle	with
他	有	追索权	到	这	设备	的	抓住	这	蠕虫	经过	这	中间	和

[smɔ:l] ['fɔ:rseps] ,

small	forceps	,
小的	钳子	,

他采取的办法是用小镊子夹住虫子的中间部分。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] ,

along	with	the	conjunctiva	,
沿着	和	这	结膜	,

与结膜一起，

[ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [di:p] ['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lænsɪt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ɪts]['bɑ:di] ,

then	making	a	small	deep	opening	with	a	lancet	by	the	side	of	its	body	,
然后	制作	一个	小的	深的	开幕	和	一个	柳叶刀	经过	这	边	的	它是	身体	,

然后在其身体侧面用柳叶刀切开一个小而深的口子，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [-]

and	then	introducing	[	13	]
和	然后	介绍	[	-	]

然后引入[13]

[æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['ni:d(ə)l] , [wer'baɪ] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] ['dʌbld] [ɪn]

an	ordinary	needle	,	whereby	he	succeeded	in	drawing	it	out	doubled	in
一个	普通的	针	,	由此	他	成功了	在	绘画	它	出去	双倍	在

[tu:] .

two	.
二	.

他用一根普通的针，成功地将针拔了出来，针尖对折成了两截。

[ə'gen] , [ɪn] - , [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['ni:gres] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ,

Again	,	in	1771	,	another	young	negress	,	a	little	older	than	the	last	,
再次	,	在	-	,	其他	年轻的	黑人女性	,	一个	小的	老	比	这	最后的	,

1771年，又来了一位年轻的黑人女子，比上一位年纪稍大一些。

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][em] . [beɪdʒɑ:n] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['peɪnf(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	brought	to	M	.	Bajon	suffering	from	painful	inflammation	of	the
曾是	带来	到	M	.	巴琼	痛苦	从	痛苦	炎	的	这

[ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] .

conjunctiva	.
结膜	.

因结膜炎疼痛难忍，被送到 M. Bajon 处就诊。

[ɑ:n][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][wɜ:rm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [keɪs] ,

On	examination	he	observed	a	worm	a	little	longer	than	in	the	previous	case	,
在	考试	他	观察到	一个	蠕虫	一个	小的	更长	比	在	这	以前的	案件	,

检查后他发现，这条虫子比之前那条稍长一些。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , [mu:vd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [aɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə]

and	which	,	like	it	,	moved	round	about	the	eye	between	the	conjunctiva
和	哪个	,	喜欢	它	,	已搬	圆形的	关于	这	眼睛	之间	这	结膜

[ænd; ənd][sklə'rɑ:tɪk] .

and	sclerotic	.
和	硬化	.

它和它一样，在结膜和巩膜之间绕着眼睛移动。

[hi:; hi][prə'poʊzd][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'si:dʒər] [ðæt][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs]

He	proposed	to	employ	the	same	procedure	that	succeeded	in	the	other	case
他	建议的	到	采用	这	相同的	程序	那	成功了	在	这	其他	案件

,

,

,

他提议采用在另一起案件中取得成功的相同程序。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] [nɑ:t][kən'sent] .

but	the	patient	would	not	consent	.
但	这	病人	会	不是	同意	.

但病人不肯同意。

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drə'kʌŋkjʊləs] (-) ['sɪmələr][tu:; tə]

He	considered	that	the	worm	was	a	dracunculus	(	dragonneau	)	similar	to
他	经过考虑的	那	这	蠕虫	曾是	一个	龙血树	(	-	)	相似的	到

[ðoʊz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɪn] ['ni:grəuz] ,

those	removed	from	other	parts	of	the	body	in	negroes	,
那些	已移除	从	其他	部分	的	这	身体	在	黑人	,

他认为这种虫子是龙线虫（dragonneau），类似于从黑人身体其他部位取出的那种虫子。

['oʊnli]['faɪnər][ænd; ənd] ['ʃɔ:rtər] .

only	finer	and	shorter	.
仅有的	更精细	和	较短	.

只是更细更短。

[ðə; ði][nekst] [keɪs] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪz][wʌn][baɪ][em] . - , [ə; eɪ]['sɜ:rdʒən][æt; ət][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,

The	next	case	recorded	is	one	by	M	.	Mongin	,	a	surgeon	at	St	.	Domingo	,
这	下一个	案件	记录	是	一	经过	M	.	-	,	一个	外科医生	在	英石	.	多明戈	,

下一个记录的案例是由圣多明各的外科医生蒙金先生提供的。

[ɪn][ðə; ði] - ['dʒɜ:rn(ə)l][di:] [mɛd'si:n] - [fɔ:r; fər] - ,

in	the	'	Journal	de	Médecine	'	for	1770	,
在	这	-	杂志	德	医学	-	为了	-	,

在 1770 年的《医学杂志》中，

[ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ni:gres] [hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr]

occurring	in	a	negress	who	had	for	twenty	-	four	hours	complained	of	severe
发生	在	一个	黑人女性	WHO	有	为了	二十	-	四	小时	抱怨	的	严重

[peɪn][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [ˌɪnflə'meɪʃn] .

pain	in	the	eye	with	scarcely	any	inflammation	.
疼痛	在	这	眼睛	和	几乎	任何	炎	.

一名黑人女性连续 24 小时抱怨眼睛剧烈疼痛，但几乎没有炎症。

[æt; ət][fɜ:rst] [glæns] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][wɜ:rm] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['rɪgl] ['oʊvər]

At	first	glance	he	saw	a	worm	,	which	appeared	to	him	to	wriggle	over
在	第一的	瞥一眼	他	锯	一个	蠕虫	,	哪个	出现	到	他	到	扭动	超过

[ðə; ði][gloʊb] ,

the	globe	,
这	地球	,

他第一眼看到的是一条虫子，在他看来，这条虫子似乎在地球仪上蠕动。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['fɔ:rseps][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'twi:n]

but	on	trying	to	seize	it	with	forceps	he	found	it	to	be	between
但	在	尝试	到	抢占	它	和	钳子	他	成立	它	到	是	之间

[ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə][ænd; ənd][sklə'rɑ:tɪk] .

the	conjunctiva	and	sclerotic	.
这	结膜	和	硬化	.

但当他试图用镊子夹住它时，发现它位于结膜和巩膜之间。

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][ɪn'saɪzd][ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mɜ:rdʒd] [θru:] [ðə; ði]

To	remove	it	he	incised	the	conjunctiva	,	and	it	emerged	through	the
到	消除	它	他	切开	这	结膜	,	和	它	出现	通过	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

为了取出它，他切开了结膜，它就从切口处出来了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn]

It	was	one	and	a	half	inches	long	,	and	the	thickness	of	a	violin
它	曾是	一	和	一个	一半	英寸	长的	,	和	这	厚度	的	一个	小提琴

[strɪŋ] ,

string	,
细绳	,

它长一英寸半，粗细和小提琴弦差不多。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['æʃi] ['kʌlər] .

and	of	an	ashy	colour	.
和	的	一个	灰烬	颜色	.

呈灰白色。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər][æt; ət][wʌn][end][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['veri] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]

It	was	larger	at	one	end	than	at	the	other	,	and	very	pointed	at
它	曾是	更大的	在	一	结尾	比	在	这	其他	,	和	非常	尖	在

[ðə; ði] [tu:] [iks'tremitis] .

the	two	extremities	.
这	二	四肢	.

它一端比另一端粗，两端非常尖。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ([vɜːr][sæŋgwɪn]) ,

He	was	inclined	to	view	it	as	a	worm	of	the	blood	(	ver	sanguin	)	,
他	曾是	倾斜	到	看法	它	作为	一个	蠕虫	的	这	血	(	版本	血红	)	,

他倾向于把它看作是血虫（ver sanguin），

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðæt]

as	it	did	not	appear	to	him	possible	for	it	otherwise	to	get	into	that
作为	它	做过	不是	出现	到	他	可能的	为了	它	否则	到	得到	进入	那

[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][peɪn][ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][pɑːrt] .

position	without	giving	rise	to	pain	and	inflammation	at	the	part	.
位置	没有	给予	上升	到	疼痛	和	炎	在	这	部分	.

因为他觉得，如果不引起该部位疼痛和炎症，它不可能以其他方式进入那种位置。

[wiː; wi][hæv; həv][nekst] ['sevrəl] ['keɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][em] .

We	have	next	several	cases	that	were	carefully	observed	and	recorded	by	M	.
我们	有	下一个	一些	案例	那	是	小心	观察到	和	记录	经过	M	.

[giː'oʊ] ,

Guyot	,
盖约	,

接下来是几例由盖约先生仔细观察和记录的案例，

[ə; eɪ] [frentʃ] ['sɜːrdʒən] , [[ˌtuː'tuː]] [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['vɔiidʒz] [tuː; tə][ðə; ði][æŋ'goʊlə][koʊst]

a	French	surgeon	,	[	2	]	who	had	made	many	voyages	to	the	Angola	coast
一个	法语	外科医生	,	[	2	]	WHO	有	制成	许多	航程	到	这	安哥拉	海岸

[ʌv; əv] [west] ['æfrɪkə] .

of	West	Africa	.
的	西方	非洲	.

一位法国外科医生[2]曾多次前往西非安哥拉海岸。

[ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][fɪ'lerɪə][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['niːgres] [ɪn]

The	first	case	in	which	he	discovered	the	filaria	was	that	of	a	negress	in
这	第一的	案件	在	哪个	他	发现	这	丝虫病	曾是	那	的	一个	黑人女性	在

[huːm] ,

whom	,
谁	,

他发现丝虫病的第一个病例是一名黑人女性，她

['æftər] ['sevrəl] [igˌzæmi'neiʃənz] , [hiː; hi] [-]

after	several	examinations	,	he	[	14	]
后	一些	考试	,	他	[	-	]

经过多次检查，他[14]

['noʊtɪst] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['værɪˌkos] [veɪn] ,

noticed	a	ridge	of	the	conjunctiva	resembling	a	varicose	vein	,
注意到	一个	岭	的	这	结膜	类似	一个	静脉曲张	静脉	,

注意到结膜上有一条类似静脉曲张的隆起，

[wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['mɪnɪt] ['oʊpənɪŋz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['empti] [ˌaɪ 'tiː] .

which	induced	him	to	make	minute	openings	over	it	to	empty	it	.
哪个	诱导	他	到	制作	分钟	开口	超过	它	到	空的	它	.

这促使他在上面开了几个小口，以便把里面的东西倒出来。

[ɑːn] ['prɪkɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lænsɪt][hiː; hi][wʌz; wəz]

On	pricking	the	elevated	conjunctiva	with	the	point	of	a	lancet	he	was
在	刺	这	升高	结膜	和	这	观点	的	一个	柳叶刀	他	曾是

[sər'praɪzd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] [ˌdɪsə'pɪr] .

surprised	to	observe	the	projection	disappear	.
惊讶	到	观察	这	投影	消失	.

当他用柳叶刀尖刺破隆起的结膜时，惊讶地发现隆起消失了。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['steɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][felt] ['sʌmθɪŋ] [mu:v] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪ] ,

The	patient	at	the	same	time	stated	that	she	felt	something	move	in	her	eye	,
这	病人	在	这	相同的	时间	声明	那	她	毛毡	某物	移动	在	她	眼睛	,

患者同时表示，她感觉眼睛里有东西在动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [di:p] - ['si:tɪd] .

and	that	the	movement	was	deep	-	seated	.
和	那	这	移动	曾是	深的	-	坐着	.

而且这场运动根深蒂固。

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['roʊvɪŋ][wɜ:rm] ([vɜ:r]

He	suspected	that	this	could	be	nothing	else	than	a	roving	worm	(	ver
他	怀疑	那	这	可以	是	没有什么	别的	比	一个	漫游	蠕虫	(	版本

['æmbjələnt]) ,

ambulant	)	,
可行走的	)	,

他怀疑这只能是一条四处游荡的蠕虫。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪrd] ['ʌndər][ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] , ['sʌmtaɪmz] [daɪvd]['ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər]

which	sometimes	appeared	under	the	conjunctiva	,	sometimes	dived	into	the	posterior
哪个	有时	出现	在下面	这	结膜	,	有时	潜水	进入	这	后部

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

parts	of	the	eye	.
部分	的	这	眼睛	.

有时出现在结膜下，有时深入到眼睛的后部。

[frʌm; frəm]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][wɜ:rm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [ɪ'nʌf]

From	inquiry	he	found	that	a	worm	in	the	eye	was	common	enough
从	询问	他	成立	那	一个	蠕虫	在	这	眼睛	曾是	常见的	足够的

[ə'mʌŋ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd] ,

among	natives	of	that	land	,
之中	本地人	的	那	土地	,

他通过调查发现，眼睛里长虫在当地土著居民中相当普遍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ ['loʊ.ə] ,

and	that	it	was	called	a	“	loa	,
和	那	它	曾是	称为	一个	“	洛阿	,

它被称为“loa”，

” [ænd; ənd][hi:; hi] ['kɑ:nsɪkwentli] [ə'plaɪd] [ðə; ði][tɜ:rm][fɪ'lerɪə]['loʊ.ə][tu:; tə][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] .

”	and	he	consequently	applied	the	term	filaria	loa	to	the	affection	.
”	和	他	最后	应用	这	学期	丝虫病	洛阿	到	这	感情	.

因此，他将丝虫病（filaria loa）一词用于描述这种疾病。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][wɜ:rm][ɑ:n] ['meni] [ə'keiʒənz] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:gres] ,

He	saw	the	worm	on	many	occasions	in	the	eye	of	the	negress	,
他	锯	这	蠕虫	在	许多	场合	在	这	眼睛	的	这	黑人女性	,

他多次在黑人女子的眼中看到那条虫子。

[bʌt; bət] [wen'evər] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ri'tri:tid] [tu:; tə][ðə; ði]

but	whenever	he	touched	the	spot	where	it	was	it	retreated	to	the
但	每当	他	感动	这	点	在哪里	它	曾是	它	撤退	到	这

[pɑ:'stɪriər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rbɪt] .

posterior	parts	of	the	orbit	.
后部	部分	的	这	轨道	.

但每当他触碰到那个位置时，它就会退回到眼眶的后部。

[ɑ:n] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] [hi:; hi] [sɔ:] ['sevrəl] ['ni:grəuz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] ,

On	that	voyage	he	saw	several	negroes	with	this	affection	,
在	那	航程	他	锯	一些	黑人	和	这	感情	,

在那次航行中，他看到好几个黑人都有这种感情。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['veriəs] [kə'lɪriə] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

for	which	he	employed	various	collyria	without	effect	.
为了	哪个	他	受雇	各种各样的	科利里亚	没有	影响	.

他尝试了各种药膏，但都没有效果。

[ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][æŋ'goʊlə] .

In	1777	he	made	another	voyage	to	the	coast	of	Angola	.
在	-	他	制成	其他	航程	到	这	海岸	的	安哥拉	.

1777年，他再次航行至安哥拉海岸。

['hævɪŋ] ['meni] ['niːgrəuz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ,

Having	many	negroes	on	board	the	ship	he	renewed	his	researches	,
拥有	许多	黑人	在	木板	这	船	他	更新	他的	研究	,

由于船上有很多黑人，他重新开始了研究。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

and	found	several	individuals	affected	with	the	disease	.
和	成立	一些	个人	做作的	和	这	疾病	.

并发现有多名患者患有这种疾病。

[æz; əz][noʊ] ['benɪfɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli]

As	no	benefit	had	been	derived	from	the	applications	he	had	previously
作为	不	益处	有	到过	衍生的	从	这	应用程序	他	有	之前

[juːst] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][wɜːrm] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

used	he	proposed	to	extract	the	worm	through	a	small	opening	in	the
用过的	他	建议的	到	提炼	这	蠕虫	通过	一个	小的	开幕	在	这

[ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] .

conjunctiva	.
结膜	.

由于他之前使用的方法都没有取得任何效果，他提议通过结膜上的一个小开口取出虫子。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][wɜːrm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [end][hiː; hi]

To	effect	this	it	was	necessary	to	fix	the	worm	,	to	which	end	he
到	影响	这	它	曾是	必要的	到	使固定	这	蠕虫	,	到	哪个	结尾	他

[ɪm'plɔɪd] [di'sektiŋ] ['fɔːrseps] ,

employed	dissecting	forceps	,
受雇	解剖	钳子	,

为了达到这个目的，必须先固定住这条虫子，为此他使用了解剖镊子。

[wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

without	,	however	,	being	able	to	seize	it	.
没有	,	然而	,	存在	有能力的	到	抢占	它	.

然而，却无法将其夺取。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['lɪgətʃər] ['niːd(ə)l][ʌv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] ,

On	another	occasion	he	employed	a	ligature	needle	of	medium	size	,
在	其他	场合	他	受雇	一个	结扎	针	的	中等的	尺寸	,

另一次，他使用了一根中等大小的结扎针。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪrst] [ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] ,

with	which	he	pierced	the	conjunctiva	by	the	side	of	the	worm	,
和	哪个	他	穿孔	这	结膜	经过	这	边	的	这	蠕虫	,

他用它刺穿了虫体侧面的结膜，

[ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɜːrm][ænd; ənd][ðə; ði][sklə'rɑːtɪk] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒ]

and	passed	it	between	the	worm	and	the	sclerotic	,	making	it	emerge
和	通过了	它	之间	这	蠕虫	和	这	硬化	,	制作	它	出现

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

at	the	opposite	side	.
在	这	对面的	边	.

并将其从蠕虫和硬化体之间穿过，使其从另一侧出来。

[baɪ] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][foʊld][ʌv; əv][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] [ə'lɔːŋ]

By	this	manœuvre	he	was	able	to	raise	the	fold	of	conjunctiva	along
经过	这	演习	他	曾是	有能力的	到	增加	这	折叠	的	结膜	沿着

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrm][ɑːn][ðə; ði][kɑːn'kævəti][ʌv; əv][ðə; ði]['niːd(ə)l] .

with	the	worm	on	the	concavity	of	the	needle	.
和	这	蠕虫	在	这	凹	的	这	针	.

通过这个操作，他能够将结膜皱襞连同虫体一起抬到针头的凹面上。

[ðɪs] [foʊld][hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ðə; ði][wɜːrm] [wɪ'ðaʊt] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] .

This	fold	he	divided	,	and	drew	out	the	worm	without	mutilation	.
这	折叠	他	分割	,	和	画	出去	这	蠕虫	没有	残害	.

他将这层褶皱分开，完整地取出了虫子。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['veri] ['kwɪkli] , ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][wɜːrm] [ɪ'skeɪpt]

The	operation	required	to	be	done	very	quickly	,	otherwise	the	worm	escaped
这	手术	必需的	到	是	完毕	非常	迅速地	,	否则	这	蠕虫	逃脱

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ,

and	disappeared	,
和	消失	,

这项操作必须迅速完成，否则蠕虫就会逃脱消失。

['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

sometimes	for	a	very	long	time	.
有时	为了	一个	非常	长的	时间	.

有时会持续很长时间。

[ʌv; əv][faɪv]['niːgrəuz][ə'pɑːn] [-]

Of	five	negroes	upon	[	15	]
的	五	黑人	之上	[	-	]

五个黑人[15]

[huːm] [hiː; hi] [ðʌs] ['ɑːpɜˌeɪtəd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][wɜːrm] [twaɪs] .

whom	he	thus	operated	he	was	only	able	to	remove	the	worm	twice	.
谁	他	因此	经营的	他	曾是	仅有的	有能力的	到	消除	这	蠕虫	两次	.

他进行了手术，但只成功取出了两次蠕虫。

[ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [laɪnz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [θɪk]

The	worms	were	about	fifteen	lines	in	length	,	and	a	little	less	thick
这	蠕虫	是	关于	十五	线条	在	长度	,	和	一个	小的	较少的	厚的

[ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋ] .

than	a	violin	string	.
比	一个	小提琴	细绳	.

这些虫子大约有十五线长，比小提琴弦略细。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [drə'kʌŋkjʊləs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]

He	did	not	think	the	worms	were	a	species	of	dracunculus	,	for	they
他	做过	不是	思考	这	蠕虫	是	一个	物种	的	龙血树	,	为了	他们

[wɜːr; wər][kwaɪt] [waɪt] ,

were	quite	white	,
是	相当	白色的	,

他认为这些虫子不是龙线虫属的，因为它们通体雪白。

['fɜːmər] , [ænd; ənd] [les] [lɔːŋ] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

firmer	,	and	less	long	in	proportion	.
更坚固	,	和	较少的	长的	在	部分	.

更紧实，长度比例更短。

[hiː; hi]['nevər] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrm] [meɪk] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ɪt'self] .

He	never	saw	the	worm	make	an	opening	for	itself	.
他	绝不	锯	这	蠕虫	制作	一个	开幕	为了	本身	.

他从未见过那条虫子自己钻出一个洞来。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['vɔiidʒz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][æŋ'goʊlə][koʊst][hiː; hi][hæd; həd]['nevər]

In	the	seven	voyages	he	had	made	to	the	Angola	coast	he	had	never
在	这	七	航程	他	有	制成	到	这	安哥拉	海岸	他	有	绝不

[siːn] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [drə'kʌŋkjʊləs] .

seen	a	negro	affected	with	dracunculus	.
已见	一个	黑人	做作的	和	龙血树	.

在他七次前往安哥拉海岸的航行中，从未见过一个黑人患上龙线虫病。

['ʌðər] ['sɜːdʒənz] [huː] [hæd; həd] [seɪld] [ɑːn] [ðiːz] [koʊsts] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]

Other	surgeons	who	had	sailed	on	these	coasts	assured	him	they	also	had
其他	外科医生	WHO	有	航行	在	这些	海岸	保证	他	他们	还	有

[siːn] [noʊ]['keɪsɪz] ,

seen	no	cases	,
已见	不	案例	,

其他曾航行到这些海岸的外科医生向他保证，他们也没有遇到过这种情况。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəuz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

which	made	him	conclude	that	the	negroes	of	that	country	are	not	subject	to
哪个	制成	他	结束	那	这	黑人	的	那	国家	是	不是	主题	到

[drə'kʌŋkjʊləs] .

dracunculus	.
龙血树	.

这使他得出结论：该国的黑人不受龙蒿属植物的侵害。

[ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɑːpɜˌeɪtəd][wɜːr; wər] [hiːld] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

The	cases	on	which	he	operated	were	healed	in	twenty	-	four	hours	.
这	案例	在	哪个	他	经营的	是	已治愈	在	二十	-	四	小时	.

他所做的手术病例都在24小时内痊愈。

[wiː; wi][nekst][faɪnd][em] . [klɑːt][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːkə'dɛmiː] [rɔi'æl] ['di'i'es]

We	next	find	M	.	Clot	at	a	meeting	of	the	Académie	Royale	des
我们	下一个	寻找	M	.	凝块	在	一个	会议	的	这	学院	皇家	德斯

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪn] [dɪ'sembər] ,

Sciences	in	December	,
科学	在	十二月	,

我们接下来在十二月的法国皇家科学院会议上见到了克洛特先生。

- , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['niːgres] ,

1832	,	referring	to	the	case	of	a	negress	,
-	,	指	到	这	案件	的	一个	黑人女性	,

1832年，指的是一名黑人女性的案件，

[huː] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [drə'kʌŋkjʊləs] ['ʌndər][ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

who	suffered	from	a	dracunculus	under	the	conjunctiva	of	the	eye	.
WHO	遭受	从	一个	龙血树	在下面	这	结膜	的	这	眼睛	.

患有眼结膜下麦地那龙线虫病。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['glaɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə][ænd; ənd][sklə'rɑːtɪk] ,

It	appeared	now	and	then	gliding	between	the	conjunctiva	and	sclerotic	,
它	出现	现在	和	然后	滑翔	之间	这	结膜	和	硬化	,

['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] .

lifting	up	the	conjunctiva	.
举重	向上	这	结膜	.

它时不时地出现在结膜和巩膜之间，将结膜抬起。

[ðɪs] [keɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɜ] . [ruː'lɪn] [æt; ət] -

This	case	appears	to	be	one	that	was	seen	by	Dr	.	Roulin	at	Monpox
这	案件	出现	到	是	一	那	曾是	已见	经过	博士	.	鲁兰	在	-

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	America	.
在	美国	.

这个病例似乎是鲁林医生在美国门波克斯研究所遇到的病例。

[ə'nʌðər] [keɪs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [sɪgoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] - ['klaɪmət]

Another	case	is	mentioned	by	Dr	.	Sigaud	in	his	work	on	the	'	Climate
其他	案件	是	提及	经过	博士	.	西戈	在	他的	工作	在	这	-	气候

[ænd; ənd] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][brə'zɪl] .

and	Diseases	of	Brazil	.
和	疾病	的	巴西	.

西戈博士在他的著作《巴西的气候与疾病》中提到了另一个案例。

- [hi:; hi] [steɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪtnəs] [ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'strækʃ(ə)n] , [baɪ][em] . [dɑ:s]['sa:ntu:s] ,

'	He	states	he	was	witness	in	1833	of	the	extraction	,	by	M	.	dos	Santos	,
-	他	各州	他	曾是	证人	在	-	的	这	萃取	,	经过	M	.	做	桑托斯	,

“他声称自己是1833年M. dos Santos进行提拔的目击者，

[ʌv; əv][ə; eɪ][fɪ'lerɪə]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rbɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sklə'rɑ:tɪk][ʌv; əv][ə; eɪ]

of	a	filaria	situated	in	the	orbit	on	the	surface	of	the	sclerotic	of	a
的	一个	丝虫病	位于	在	这	轨道	在	这	表面	的	这	硬化	的	一个

['ni:gres] .

negress	.
黑人女性	.

位于黑人女性眼眶巩膜表面的丝虫。

[ɪn] - ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gaɪən] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ]

In	1838	Dr	.	Guyon	made	an	interesting	communication	to	the	French
在	-	博士	.	盖恩	制成	一个	有趣的	沟通	到	这	法语

[ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

Academy	of	Sciences	,
学院	的	科学	,

1838年，盖恩博士向法国科学院提交了一份有趣的报告。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['nær,eɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ni:gres] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] - ,

in	which	he	narrated	the	case	of	a	young	negress	affected	with	two	filariæ	,
在	哪个	他	旁白	这	案件	的	一个	年轻的	黑人女性	做作的	和	二	-	,

他讲述了一个年轻黑人女性患上两种丝虫病的病例，

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][left] [aɪ] ,

one	in	the	right	and	the	other	in	the	left	eye	,
一	在	这	正确的	和	这	其他	在	这	左边	眼睛	,

右眼一个，左眼另一个。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bəuθ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] ;

but	occasionally	both	appeared	in	the	same	eye	;
但	偶尔	两个都	出现	在	这	相同的	眼睛	;

但有时两者会同时出现在同一只眼睛里；

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'kɜ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ]

the	passage	of	the	worm	from	the	one	eye	to	the	other	occurring	with
这	通道	的	这	蠕虫	从	这	一	眼睛	到	这	其他	发生	和

[greɪt] [rə'pɪdəti] [θru:] [ðə; ði] ['seljələr] ['tɪʃu:] ['ʌndər][ðə; ði][skɪn][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz]

great	rapidity	through	the	cellular	tissue	under	the	skin	at	the	root	of	the	nose
伟大的	快速	通过	这	细胞	组织	在下面	这	皮肤	在	这	根	的	这	鼻子

.

:
.

蠕虫从一只眼睛迅速穿过鼻根部皮肤下的细胞组织到达另一只眼睛。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ɪn] ['dɪfrənt] [aɪz] [wen] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] (['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [blɑ:t][ʌv; əv]

The	filariæ	were	in	different	eyes	when	the	operator	(	Dr	.	Blot	of
这	-	是	在	不同的	眼睛	什么时候	这	操作员	(	博士	.	印迹	的

[,mɑ:rtɪ'nik]) [ɪk'stræktɪd][ðə; ði][fɪ'lerɪə][frʌm; frəm][ðə; ði][left] .

Martinique	)	extracted	the	filaria	from	the	left	.
马提尼克岛	)	提取	这	丝虫病	从	这	左边	.

当操作者（马提尼克岛的布洛特医生）从左眼取出丝虫时，丝虫位于不同的眼睛中。

[sʌm; səm]['aʊərz]['æftər] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrm] ,

Some	hours	after	,	when	he	returned	to	extract	the	other	worm	,
一些	小时	后	,	什么时候	他	返回	到	提炼	这	其他	蠕虫	,

几个小时后，当他返回去取出另一条虫子时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [aɪ] ,

he	found	that	it	had	passed	to	the	left	eye	,
他	成立	那	它	有	通过了	到	这	左边	眼睛	,

他发现癌细胞转移到了左眼。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪk'stræktɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [freʃ] [ɪn'sɪʒ(ə)n] . [-]

from	which	he	extracted	it	by	a	fresh	incision	.	[	16	]
从	哪个	他	提取	它	经过	一个	新鲜的	切口	.	[	-	]

他通过新切口将其取出。[16]

[ðə; ði][fɜːrst]['keɪsɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːrdʒən][wɜːr; wər][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['loʊni] , [ə; eɪ]

The	first	cases	reported	by	an	English	surgeon	were	by	Dr	.	Loney	,	a
这	第一的	案例	据报道	经过	一个	英语	外科医生	是	经过	博士	.	洛尼	,	一个

['neɪv(ə)l]['sɜːrdʒən] ,

naval	surgeon	,
海军	外科医生	,

英国外科医生报告的首例病例是由海军外科医生洛尼博士报告的。

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [tuː] [kruːmɪn] , [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [waɪl] ['kruːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə]

occurring	in	two	Kroomen	,	whom	he	saw	while	cruising	on	the	West	Coast	of	Africa
发生	在	二	克鲁门	,	谁	他	锯	尽管	巡航	在	这	西方	海岸	的	非洲

['dʊrɪŋ] - - [ˌtuː'tuː] .

during	1841	-	2	.
期间	-	-	2	.

发生在两个克鲁门人身上，他在 1841-2 年期间巡游非洲西海岸时见过他们。

[ɪn][bəuθ][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][iks'træktiŋ][ðə; ði]['pærəsaɪt] . [[θriː]]

In	both	he	succeeded	in	extracting	the	parasite	.	[	3	]
在	两个都	他	成功了	在	提取	这	寄生虫	.	[	3	]

在这两起案例中，他都成功地取出了寄生虫。[3]

[ə'nʌðər] [keɪs] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪtʃəl] [æt; ət]['trɪnɪˌdæd][ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]

Another	case	was	observed	by	Dr	.	Mitchell	at	Trinidad	in	the	person
其他	案件	曾是	观察到	经过	博士	.	米切尔	在	特立尼达	在	这	人

[ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgres] ,

of	a	young	negress	,
的	一个	年轻的	黑人女性	,

米切尔医生在特立尼达观察到另一例类似病例，患者是一位年轻的黑人女性。

[ɪn] [huːm] [ðə; ði][wɜːrm] [ə'pɪrd] [æt; ət] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['ɪntərvlz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]

in	whom	the	worm	appeared	at	long	and	uncertain	intervals	for	four	or	five
在	谁	这	蠕虫	出现	在	长的	和	不确定	间隔	为了	四	或者	五

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

years	before	he	had	the	opportunity	of	seeing	it	.
年	前	他	有	这	机会	的	看到	它	.

在长达四五年的时间里，他体内的虫子断断续续地出现，而且间隔时间长短不定，直到他才有机会看到它。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪtʃəl] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrm] ['twɪstɪd] [laɪk][ðə; ði] ['letər] [es]

At	length	in	1845	Dr	.	Mitchell	saw	the	worm	twisted	like	the	letter	S
在	长度	在	-	博士	.	米切尔	锯	这	蠕虫	扭曲	喜欢	这	信	S

['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] ['ʌndər][ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] ,

lying	motionless	under	the	conjunctiva	,
说谎	静止不动	在下面	这	结膜	,

1845年，米切尔医生终于发现这条虫子像字母S一样扭曲着，一动不动地躺在结膜下。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] ['kænθəs] .

midway	between	the	edge	of	the	cornea	and	the	inner	canthus	.
中途	之间	这	边缘	的	这	角膜	和	这	内	眼角	.

位于角膜边缘和内眦之间的中间位置。

[ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm][wʌz; wəz] [dɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Extraction	of	the	worm	was	deferred	to	enable	six	or	seven	of	his
萃取	的	这	蠕虫	曾是	延期	到	使能够	六	或者	七	的	他的

['medɪk(ə)l] ['breðrən] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [soʊ][ʌn'ju:ʒuəl][æn; ən] [ə'pɪrəns] ,

medical	brethren	to	observe	so	unusual	an	appearance	,
医疗的	弟兄们	到	观察	所以	异常	一个	外貌	,

为了让六七位同行医生能够观察这种不寻常的现象，取出寄生虫的手术被推迟了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'sembld] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['pærəsaɪt]

with	the	result	that	when	they	assembled	the	following	morning	the	parasite
和	这	结果	那	什么时候	他们	组装	这	下列的	早晨	这	寄生虫

[hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ɪt'self][tu:; tə] [di:pər] [pɑ:rts] . [[fɔ:r]]

had	removed	itself	to	deeper	parts	.	[	4	]
有	已移除	本身	到	更深	部分	.	[	4	]

结果，第二天早上他们聚集在一起时，寄生虫已经转移到更深的地方了。[4]

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] [ʒeə'vei] [ænd; ənd][væn][bə'ni:dən] ,

A	case	is	also	recorded	by	Gervais	and	van	Beneden	,
一个	案件	是	还	记录	经过	热尔韦	和	货车	下巴	,

Gervais 和 van Beneden 也记录了一起案例，

[[faɪv]] [ɪn] [wɪtʃ] [em] . - [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] - [ɪn][iks'træktiŋ][ə; eɪ][fɪ'lerɪə][frʌm; frəm]

[	5	]	in	which	M	.	Lestrille	succeeded	in	1854	in	extracting	a	filaria	from
[	5	]	在	哪个	M	.	-	成功了	在	-	在	提取	一个	丝虫病	从

[ə; eɪ] ['ni:gres] ,

a	negress	,
一个	黑人女性	,

[5] 1854 年，M. Lestrille 成功地从一名黑人女性体内提取出丝虫。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gaɪən] [wʌns] [mɔ:r] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi]

and	Dr	.	Guyon	once	more	,	at	a	meeting	of	the	French	Academy
和	博士	.	盖恩	一次	更多的	,	在	一个	会议	的	这	法语	学院

[ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪn] - ,

of	Sciences	in	1864	,
的	科学	在	-	,

盖恩博士在1864年法国科学院的一次会议上再次提到了这一点。

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ə'nʌðər] [fɪ'lerɪə] ,

exhibited	another	filaria	,
展出	其他	丝虫病	,

又出现了一种丝虫，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['neɪv(ə)l]['sɜ:rdʒən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['ni:groʊ][ʌv; əv]

which	had	been	removed	by	a	French	naval	surgeon	from	a	negro	of
哪个	有	到过	已移除	经过	一个	法语	海军	外科医生	从	一个	黑人	的

[ðə; ði] [gə'bu:n] .

the	Gaboon	.
这	加蓬	.

这是法国海军外科医生从一名加蓬黑人身上取出的。

[ðə; ði][fɪ'lerɪə][wʌz; wəz][ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl][saɪz] , ['meʒərɪŋ] [ˌfɪf'ti:n] ['sentɪmi:tər] .

The	filaria	was	of	unusual	size	,	measuring	fifteen	centimetres	.
这	丝虫病	曾是	的	异常	尺寸	,	测量	十五	厘米	.

这条丝虫个头异常大，足有十五厘米长。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [æt; ət][wʌn]

Its	length	was	such	that	the	whole	of	it	could	not	be	seen	at	one
它是	长度	曾是	这样的	那	这	所有的	的	它	可以	不是	是	已见	在	一

[taɪm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] ,

time	below	the	conjunctiva	,
时间	以下	这	结膜	,

它的长度使得它无法一次性完全被结膜遮盖住。

[pɑːrt]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [diːpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrbɪt] . [[sɪks]]

part	always	remaining	embedded	in	the	deeper	parts	of	the	orbit	.	[	6	]
部分	总是	其余的	嵌入式	在	这	更深	部分	的	这	轨道	.	[	6	]

一部分始终嵌入轨道的深处。[6]

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːrtən] [['sɛvən]] [rɪ'pɔːrts][ə; eɪ] [keɪs] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['niːgres] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət]

Dr	.	Morton	[	7	]	reports	a	case	occurring	in	a	negress	residing	at
博士	.	莫顿	[	7	]	报告	一个	案件	发生	在	一个	黑人女性	居住	在

[gə'buːn] [ɪn] [west] ['æfrɪkə] ,

Gaboon	in	West	Africa	,
加蓬	在	西方	非洲	,

Morton 博士[7]报告了一例发生在西非加蓬一名黑人女性身上的病例，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][iksˈtræktiŋ][ðə; ði]['pærəsaɪt] .

in	which	a	native	woman	succeeded	in	extracting	the	parasite	.
在	哪个	一个	本国的	女士	成功了	在	提取	这	寄生虫	.

其中一位当地妇女成功地取出了寄生虫。

[ðə; ði][wɜːrm] , [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [dʒɪn] , [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ,

The	worm	,	preserved	in	gin	,	had	been	sent	to	him	by	a	missionary	,
这	蠕虫	,	保存完好	在	杜松子酒	,	有	到过	发送	到	他	经过	一个	传教士	,

那条用杜松子酒浸泡保存的虫子是一位传教士寄给他的。

[ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [huː] [ɪn'fɔːrmd] [-]

the	Rev	.	Dr	.	Nassau	,	in	the	district	,	who	informed	[	17	]
这	牧师	.	博士	.	拿骚	,	在	这	区	,	WHO	知情的	[	-	]

该地区的纳索牧师博士告知[17]

[hɪm; ɪm]

him
他

他

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

that	although	he	had	been	very	many	years	in	that	country	,
那	虽然	他	有	到过	非常	许多	年	在	那	国家	,

虽然他已经在那个国家生活了很多年，

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ,

and	had	often	heard	of	the	parasite	,
和	有	经常	听到	的	这	寄生虫	,

而且他经常听说过这种寄生虫，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['spesɪmən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] .

this	was	the	first	specimen	he	had	been	able	to	secure	.
这	曾是	这	第一的	标本	他	有	到过	有能力的	到	安全的	.

这是他获得的第一份标本。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hɪm'self] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsoʊ] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][fɪ'lerɪə] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər]

The	missionary	himself	appeared	to	be	also	affected	with	filaria	,	which	,	however
这	传教士	他自己	出现	到	是	还	做作的	和	丝虫病	,	哪个	,	然而

,

,

,

这位传教士本人似乎也感染了丝虫病，然而，

[dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði] [aɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [sed] ,

did	not	appear	on	the	eye	,	but	could	,	he	said	,
做过	不是	出现	在	这	眼睛	,	但	可以	,	他	说	,

他说，虽然眼睛上看不出来，但有可能看出来。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] [felt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] ,

occasionally	be	felt	under	the	skin	of	the	fingers	,
偶尔	是	毛毡	在下面	这	皮肤	的	这	手指	,

偶尔能感觉到手指皮肤下有异物感，

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊər] [ˈaɪlɪd] ,

and	once	in	the	skin	of	the	lower	eyelid	,
和	一次	在	这	皮肤	的	这	降低	眼皮	,

一旦进入下眼睑皮肤，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi] [əˈtemptɪd] [hɪmˈself][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈskælpəl][ænd; ənd]

from	which	position	he	attempted	himself	to	remove	it	with	scalpel	and
从	哪个	位置	他	尝试过	他自己	到	消除	它	和	解剖刀	和

['fɔːrseps] ,

forceps	,
钳子	,

他试图从这个位置用手术刀和镊子将其取出。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] , [ðə; ði][wɜːrm] [ˈrɪgəlɪŋ] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

but	he	did	not	succeed	,	the	worm	wriggling	away	across	his	cheek	.
但	他	做过	不是	成功	,	这	蠕虫	扭动	离开	穿过	他的	脸颊	.

但他并没有成功，那条虫子在他的脸颊上蠕动着逃走了。

[ðə; ði][wɜːrm] [ðæt] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːrtən] ['meʒərd] - [m; ʌm] . ,

The	worm	that	was	sent	to	Dr	.	Morton	measured	16	mm	.	,
这	蠕虫	那	曾是	发送	到	博士	.	莫顿	测量	-	毫米	.	,

送检给莫顿博士的那条蠕虫长16毫米。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] ['bædli] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə][pərˈmɪt][ʌv; əv] ['ækjərət] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

but	was	in	too	badly	preserved	a	state	to	permit	of	accurate	examination	.
但	曾是	在	也	糟糕	保存完好	一个	状态	到	允许	的	准确的	考试	.

但由于保存状况太差，无法进行准确的检验。

['læstli] , [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪvɪdsənz] [wɜːrk][ɑːn]['haɪdʒiːn][ænd; ənd] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv][wɔːrm][kˈlaɪməts] (

Lastly	,	in	Dr	.	Davidson's	work	on	hygiene	and	diseases	of	warm	climates	(
最后	,	在	博士	.	戴维森的	工作	在	卫生	和	疾病	的	温暖的	气候	(

[piː] . -)

p	.	962	)
p	.	-	)

最后，在戴维森博士关于温暖气候下的卫生和疾病的著作中（第 962 页）

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mænsn] , [huː] [raɪts] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][fɪˈlerɪə] ,

Dr	.	Manson	,	who	writes	the	article	on	filaria	,
博士	.	曼森	,	WHO	写	这	文章	在	丝虫病	,

撰写关于丝虫病文章的曼森博士

[rɪˈpɔːrts][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ][fɪˈlerɪə]['loʊ.ə] ,

reports	the	case	of	a	negro	who	had	been	affected	with	Filaria	loa	,
报告	这	案件	的	一个	黑人	WHO	有	到过	做作的	和	丝虫	洛阿	,

报告了一例黑人感染丝虫病的病例，

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [blʌd] [hiː; hi]['æftərwərdz] [faʊnd] [ðə; ði][fɪˈlerɪə][daɪˈɜːrnə] ,

and	in	whose	blood	he	afterwards	found	the	Filaria	diurna	,
和	在	谁	血	他	然后	成立	这	丝虫	迪乌尔纳	,

后来他在他的血液中发现了白丝虫，

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] [meɪ] [nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	raises	the	question	whether	the	Filaria	loa	may	not	turn	out	to	be	the
和	提高	这	问题	无论	这	丝虫	洛阿	可能	不是	转动	出去	到	是	这

['fiːmeɪl] [pə'rent(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lerɪə] [daɪ'ɜːrnə] .

female	parental	form	of	the	Filaria	diurna	.
女性	父母	形式	的	这	丝虫	迪乌尔纳	.

并引发了一个问题：罗阿丝虫是否可能是日间丝虫的雌性亲本形式。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [jet] ['veri] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['meni]

I	am	afraid	we	must	confess	that	we	are	as	yet	very	ignorant	of	many
我	是	害怕的	我们	必须	承认	那	我们	是	作为	然而	非常	无知	的	许多

[pɔɪnts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .

points	connected	with	the	life	history	of	the	Filaria	loa	.
积分	连接	和	这	生活	历史	的	这	丝虫	洛阿	.

恐怕我们必须承认，我们对与罗阿丝虫的生活史相关的许多方面仍然非常不了解。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] ['pærəsaɪt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'kweɪntəns] ,

With	the	adult	female	parasite	we	have	a	limited	acquaintance	,
和	这	成人	女性	寄生虫	我们	有	一个	有限的	熟人	,

我们对成年雌性寄生虫的了解有限。

[bʌt; bət] [tɪl] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [wɜːrm] .

but	till	now	we	are	ignorant	of	the	appearance	of	the	male	worm	.
但	直到	现在	我们	是	无知	的	这	外貌	的	这	男性	蠕虫	.

但直到现在，我们对雄虫的外观仍然一无所知。

[ðə; ði] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [bʌt; bət] [wʌt]

The	larvæ	have	been	observed	in	the	interior	of	the	adult	,	but	what
这	幼虫	有	到过	观察到	在	这	内部的	的	这	成人	,	但	什么

[ðer; ðər] ['fɜːrðər] [kɔːrs] [ɪz] ,

their	further	course	is	,
他们的	更远	课程	是	,

人们已经在成虫体内观察到了幼虫，但它们接下来的命运如何，尚不清楚。

[wʌt] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [meɪ] [ə'kɜːr] ,

what	transmigration	may	occur	,
什么	轮回	可能	发生	,

可能发生哪些转世?

[er] [ðeɪ] [ˌriːə'pɪr] [æz; əz] ['fʊli] [fɔːrmd] - ['ʌndər] [ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə][hæz; həz] [jet] [tuː; tə]

ere	they	reappear	as	fully	formed	filariæ	under	the	conjunctiva	has	yet	to
埃雷	他们	再现	作为	完全	形成	-	在下面	这	结膜	有	然而	到

[biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

be	discovered	.
是	发现	.

它们何时以完全成形的丝虫形式在结膜下重新出现，目前尚未发现。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [berz] [æt; ət][ɔːl][ə'pɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [ðæt] [meɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ]

The	only	observation	that	bears	at	all	upon	this	question	is	that	made	by	Dr
这	仅有的	观察	那	熊	在	全部	之上	这	问题	是	那	制成	经过	博士

. ['mænsn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪvɪdsənz] [wɜːrk] ,

.	Manson	and	reported	in	Dr	.	Davidson's	work	,
.	曼森	和	据报道	在	博士	.	戴维森的	工作	,

唯一与此问题相关的观察结果是曼森博士提出的，并在戴维森博士的著作中有所记载。

[ðæt] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] , [ðə; ði] [fɪ'lerɪə] [daɪ'ɜːrnə][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

that	in	one	case	of	Filaria	loa	,	the	Filaria	diurna	was	afterwards	found	in	the
那	在	一	案件	的	丝虫	洛阿	,	这	丝虫	迪乌尔纳	曾是	然后	成立	在	这

[blʌd] .

blood	.
血	.

在一例罗阿丝虫病病例中，后来在血液中发现了日丝虫。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] ['weðər] [ðə; ði][fɪ'lerɪə][daɪ'ɜːrnə][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

With	the	view	of	ascertaining	whether	the	Filaria	diurna	was	present	in	the
和	这	看法	的	确定	无论	这	丝虫	迪乌尔纳	曾是	展示	在	这

[blʌd] [ʌv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] [mɪs] [eɪtʃ] —— ,

blood	of	my	patient	Miss	H	——	,
血	的	我的	病人	错过	H	——	,

为了确定我的病人H——小姐的血液中是否存在日丝虫，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər]['dʒen(ə)rəl]

and	also	with	the	view	of	getting	a	report	as	to	her	general
和	还	和	这	看法	的	获得	一个	报告	作为	到	她	一般的

['medɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ,

medical	condition	,
医疗的	状况	,

同时，也希望获得一份关于她总体健康状况的报告。

[aɪ][gɑːt][maɪ] [frend] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌælɪg'zændər] [bruːs] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

I	got	my	friend	Dr	.	Alexander	Bruce	to	undertake	the	examination	.
我	得到	我的	朋友	博士	.	亚历山大	布鲁斯	到	承担	这	考试	.

我请我的朋友亚历山大·布鲁斯医生进行检查。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn][hɜːr; hər] [keɪs] [-]

It	must	,	however	,	be	borne	in	mind	that	in	her	case	[	18	]
它	必须	,	然而	,	是	出生	在	头脑	那	在	她	案件	[	-	]

然而，必须记住的是，就她而言[18]

[ðə; ði][fɪ'lerɪə] [rɪ'muːvd] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪl] , [ænd; ənd] ,

the	filaria	removed	proves	to	be	a	male	,	and	,
这	丝虫病	已移除	证明	到	是	一个	男性	,	和	,

取出的丝虫经证实为雄性，而且，

[ən'les] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pærəsaɪt][æz; əz] [wel] ,

unless	she	were	affected	with	the	female	parasite	as	well	,
除非	她	是	做作的	和	这	女性	寄生虫	作为	出色地	,

除非她也感染了雌性寄生虫，

[noʊ]['embrioʊz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] .

no	embryos	could	be	expected	in	the	blood	.
不	胚胎	可以	是	预期的	在	这	血	.

血液中不可能存在胚胎。

[rɪ'pɔːrt] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌælɪg'zændər] [bruːs] , [ɑːk'toʊbər] 16th , - . — “ [mɪs] [eɪtʃ] —— ,

Report	by	Dr	.	Alexander	Bruce	,	October	16th	,	1894	.	—	“	Miss	H	——	,
报告	经过	博士	.	亚历山大	布鲁斯	,	十月	16th	,	-	.	—	“	错过	H	——	,

['mɪʃəneri] [tuː; tə][oʊld]['kæləbɑː(r)] ,

missionary	to	Old	Calabar	,
传教士	到	老的	卡拉巴尔	,

亚历山大·布鲁斯博士的报告，1894年10月16日——“H小姐，前往老卡拉巴尔的传教士，

[went] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] , [hæz; həz] [bɪn] [aʊt][ðer; ðər][ten] ['jɪrz]

went	there	at	the	age	of	twenty	-	two	,	has	been	out	there	ten	years
去	那里	在	这	年龄	的	二十	-	二	,	有	到过	出去	那里	十	年

[ˌɔːltə'geðər] ;

altogether	;
共	;

22岁时去了那里，一共在那里待了10年；

[fɜːrst][wʌz; wəz][aʊt][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

first	was	out	for	two	years	,
第一的	曾是	出去	为了	二	年	,

第一次出局持续了两年，

[ðen] ['fɜːləʊd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ˌɪntər'mɪtənt] ['fiːvər]

then	furloughed	for	one	year	on	account	of	an	attack	of	intermittent	fever
然后	暂时停职	为了	一	年	在	帐户	的	一个	攻击	的	间歇性的	发烧

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [her] [greɪ] ,

which	turned	her	hair	grey	,
哪个	转向	她	头发	灰色的	,

随后因间歇性发烧导致头发变白，被暂时解雇一年。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] ['veri] [sɪ'vɪr] [ɪn] [taɪp] .

but	was	not	otherwise	very	severe	in	type	.
但	曾是	不是	否则	非常	严重	在	类型	.

但除此之外，病情并不算非常严重。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd][hoʊm][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [ɑːn] ['fɜːrloʊ] .

Then	she	was	out	for	four	years	and	home	for	one	year	on	furlough	.
然后	她	曾是	出去	为了	四	年	和	家	为了	一	年	在	休假	.

然后她外出工作了四年，回家休假一年。

[ðen] [wʌz; wəz][aʊt][fɔːr; fər][ˌsev(ə)n'tiːn] [mʌnθs] , ['ɪnˌvælɪdɪd][hoʊm][ɪn]['dʒænjueri] , - , [fɔːr; fər]

Then	was	out	for	seventeen	months	,	invalided	home	in	January	,	1894	,	for
然后	曾是	出去	为了	十七	几个月	,	无效	家	在	一月	,	-	,	为了

[rɪ'mɪtnt] ['fiːvər] ,

remittent	fever	,
汇款人	发烧	,

随后休养了十七个月，于1894年1月因复发性发热而卧床不起。

[gæ'straɪtɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['dɪsənteri] [ænd; ənd] [greɪt] .

gastritis	,	and	a	form	of	dysentery	and	great	anæmia	.
胃炎	,	和	一个	形式	的	痢	和	伟大的	贫血	.

胃炎、痢疾和严重贫血。

[ðə; ði] [rɪ'mɪtnt] ['fiːvər][bɪ'gæn][ɪn] [dɪ'sembər] , - , [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪriəm] [æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

The	remittent	fever	began	in	December	,	1893	,	with	delirium	at	beginning	,
这	汇款人	发烧	开始	在	十二月	,	-	,	和	谵妄	在	开始	,

1893年12月，患者开始出现间歇性发热，起初伴有谵妄症状。

[ænd; ənd]['fiːvər] [wɪtʃ] [roʊz] ['deɪli][tuː; tə] 102° [ænd; ənd] 103°

and	fever	which	rose	daily	to	102°	and	103°
和	发烧	哪个	玫瑰	日常的	到	102°	和	103°

体温每日升高至102°F至103°F。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [siː] [ɪn][ten] [deɪz] ,

She	was	sent	to	sea	in	ten	days	,
她	曾是	发送	到	海	在	十	天	,

十天后她被派往海上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [roʊz][tuː; tə] 107° ;

and	on	the	way	home	the	temperature	on	one	occasion	rose	to	107°	;
和	在	这	方式	家	这	温度	在	一	场合	玫瑰	到	107°	;

有一次，在回家的路上，气温升到了107度；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [baɪ][aɪs] - [pæk] .

this	was	reduced	by	ice	-	pack	.
这	曾是	减少	经过	冰	-	盒	.

冰敷缓解了这一情况。

[ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz] [sloʊ] , ['biːɪŋ] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][gæ'straɪtɪs][ænd; ənd] ['dɪsənteri] ,
Improvement **was** **slow** **,** **being** **retarded** **by** **the** **gastritis** **and** **dysentery** **,**
改进 曾是 慢的 , 存在 弱智 经过 这 胃炎 和 痢 ,

病情好转缓慢，受到胃炎和痢疾的阻碍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][paɪ'reksɪə][dɪd][nɑːt] [ə'beɪt] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] .
and **the** **tendency** **to** **pyrexia** **did** **not** **abate** **till** **the** **end** **of** **June** **.**
和 这 趋势 到 发热 做过 不是 减弱 直到 这 结尾 的 六月 .

直到六月底，发热的倾向才有所缓解。

[ðə; ði][gæ'straɪtɪs][wʌz; wəz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [ɪn'tens] [peɪn] (['ægəni] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]) [ɪn] ['swɔləuiŋ]
The **gastritis** **was** **indicated** **by** **intense** **pain** **(** **agony** **,** **she** **called** **it** **)** **in** **swallowing**
这 胃炎 曾是 表明的 经过 激烈的 疼痛 (痛苦 , 她 称为 它) 在 吞咽
['eniθɪŋ] ,
anything **,**
任何事物 ,

胃炎的症状表现为吞咽任何东西时都会出现剧烈疼痛（她称之为剧痛）。

['weðər] ['sɑːlɪd][ɔːr]['fluːɪd] .
whether **solid** **or** **fluid** **.**
无论 坚硬的 或者 体液 .

无论是固体还是液体。

[ðə; ði] ['baʊəlz] [naʊ] [muːv] ['oʊnli][wʌns] ['deɪli] [ɔːr] [les] ['friːkwəntli] ,
The **bowels** **now** **move** **only** **once** **daily** **or** **less** **frequently** **,**
这 肠道 现在 移动 仅有的 一次 日常的 或者 较少的 频繁地 ,

现在每天排便一次或更少，

[ænd; ənd][ðə; ði]['məuʃənz][ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][smɔːl] [fleɪks] [ʌv; əv]['mjuːkəs] (['fɔːrmərli] [baɪ] [blʌd]
and **the** **motions** **are** **accompanied** **by** **small** **flakes** **of** **mucus** **(** **formerly** **by** **blood**
和 这 运动 是 伴随 经过 小的 薄片 的 粘液 (以前 经过 血
) .
) **.**
) .

排便时伴有少量粘液（以前是血）。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [greɪt] ['ment(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['dɪsənteri] .
There **was** **always** **great** **mental** **depression** **during** **the** **attacks** **of** **dysentery** **.**
那里 曾是 总是 伟大的 精神的 沮丧 期间 这 攻击 的 痢 .

痢疾发作期间，患者总是伴有严重的精神抑郁。

“ [ðə; ði][ɑːrmz] [bɪ'keɪm] , [sɪns] [dʒuːn] , [stɪf] [ænd; ənd]['swoʊlən] ,
“ **The** **arms** **became** **,** **since** **June** **,** **stiff** **and** **swollen** **,**
“ 这 武器 成为 , 自从 六月 , 僵硬的 和 肿 ,

“从六月起，双臂变得僵硬肿胀，

[ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm] [sliːp] (['weðər] [æt; ət] [naɪt] [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]) ,
especially **on** **awakening** **from** **sleep** **(** **whether** **at** **night** **or** **during** **the** **day** **)** **,**
尤其 在 唤醒 从 睡觉 (无论 在 夜晚 或者 期间 这 天) ,
[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][felt] - [nʌm] , -
and **the** **hands** **felt** **'** **numb** **,** **'**
和 这 双手 毛毡 - 麻木的 , -

尤其是在睡醒后（无论是在晚上还是白天），双手会感到“麻木”。

- [ded] , -
' **dead** **,** **'**
- 死的 , -

'死的， '

- [æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] , - [ɔːr] - [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] . -
' **as** **if** **asleep** **,** **'** **or** **'** **as** **if** **they** **didn't** **belong** **to** **her** **.** **'**
- 作为 如果 睡着了 , - 或者 - 作为 如果 他们 没有 属于 到 她 . -

“仿佛睡着了一样”，或者“仿佛它们不属于她一样”。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][bed] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

“	She	was	so	weak	that	she	had	to	remain	in	bed	till	the	beginning	of
“	她	曾是	所以	虚弱的	那	她	有	到	保持	在	床	直到	这	开始	的

['eɪprəl] .

April	.
四月	.

“她身体非常虚弱，不得不卧床休息到四月初。”

[sɪns] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [kriːf] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ['ræpɪdli] ,

Since	then	,	after	a	visit	to	Crieff	,	she	has	improved	rapidly	,
自从	然后	,	后	一个	访问	到	克里夫	,	她	有	改进	快速	,

自从去克里夫医院就诊后，她的病情迅速好转。

[ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [wɔːk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ['iːzəli] .

and	can	now	walk	two	or	three	miles	easily	.
和	能	现在	走	二	或者	三	英里	容易地	.

现在他可以轻松地步行两三英里。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['kʌlər] , [hæz; həz] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd][noʊ][peɪn][ɪn][ðə; ði]

She	now	has	a	fairly	good	colour	,	has	good	appetite	,	and	no	pain	in	the
她	现在	有	一个	相当	好的	颜色	,	有	好的	食欲	,	和	不	疼痛	在	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

她现在脸色不错，胃口也很好，而且没有胃痛。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələtɔːri] ['sɪstəm] [ʃoʊz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [æb'nɔːrm(ə)l] , [noʊ]

Examination	of	the	circulatory	system	shows	absolutely	nothing	abnormal	,	no
考试	的	这	循环系统	系统	演出	绝对地	没有什么	异常	,	不

[ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ventrɪklz] ,

dilatation	of	the	ventricles	,
扩张	的	这	心室	,

循环系统检查显示一切正常，心室未见扩张。

[noʊ] [ɑːr'tɪriəl] , ['vælvjələr] , [ɔːr] [-]

no	arterial	,	valvular	,	or	[	19	]
不	动脉	,	瓣膜	,	或者	[	-	]

没有动脉、瓣膜或[19]

['viːnəs] [bruːts] .

venous	bruits	.
静脉	杂音	.

静脉杂音。

[ðə; ði] ['respərətɔːri] ['məːməz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [ɑːr; ər]['nɔːrm(ə)l] .

The	respiratory	murmurs	and	the	percussion	note	of	the	lungs	are	normal	.
这	呼吸系统	低语	和	这	打击乐器	笔记	的	这	肺	是	普通的	.

呼吸杂音和肺部叩诊音正常。

[ðə; ði]['lɪvər][ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spliːn] [ɪz] , [dʒʌst] [ə'priːʃəbli] [ɪn'lɑːrdʒd] .

The	liver	is	not	,	and	the	spleen	is	,	just	appreciably	enlarged	.
这	肝	是	不是	,	和	这	脾	是	,	只是	明显地	放大	.

肝脏没有肿大，脾脏只是明显肿大。

[ðə; ði] [blʌd] [floʊz] ['redɪli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪk] [ɪn][ðə; ði]['fɪŋgər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪtʃ] [red] [ɪn] ['kʌlər] .

The	blood	flows	readily	from	a	prick	in	the	finger	;	it	is	rich	red	in	colour	.
这	血	流量	容易	从	一个	刺	在	这	手指	;	它	是	富有的	红色的	在	颜色	.

手指被扎破后，血液很容易流出来，颜色呈鲜红色。

[ðə; ði] [red] ['kɔːpʌslz] [ɑːr; ər] [wel] - ['kʌlərd] , [wel] - [fɔːrmd] , [ænd; ənd][fɔːrm] [ruː'loʊz] ['redɪli] .

The	red	corpuscles	are	well	-	coloured	,	well	-	formed	,	and	form	rouleaux	readily	.
这	红色的	血小板	是	出色地	-	有色	,	出色地	-	形成	,	和	形式	缢缩	容易	.

红细胞颜色鲜艳，形状良好，容易形成缗钱状排列。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['kɔːpʌslz] .

There	is	a	slight	increase	in	the	white	corpuscles	.
那里	是	一个	轻微	增加	在	这	白色的	血小板	.

白细胞数量略有增加。

['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [drɔːn] [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [eɪt][piː] . [em] . , [naɪn][piː] . [em] . , [wʌn] [piː] . [em] . ,

Specimens	of	the	blood	drawn	at	9	a	.	m	.	,	8	p	.	m	.	,	9	p	.	m	.	,	1	p	.	m	.	,
标本	的	这	血	绘制	在	9	一个	.	米	.	,	8	p	.	米	.	,	9	p	.	米	.	,	1	p	.	米	.	,

分别于上午9点、晚上8点、晚上9点、下午1点采集的血液样本

[ænd; ənd][draɪd][ɑːn][ðə; ði][slaɪd] [ʃoʊd] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][fɪ'lerɪə][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

and	dried	on	the	slide	showed	no	evidence	of	filaria	of	any	kind	.
和	干燥	在	这	滑动	显示	不	证据	的	丝虫病	的	任何	种类	.

干燥后的载玻片上未发现任何种类的丝虫。

“ [ðə; ði] [fɔːr'ɑːmz] [prɪ'zentɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['æspekts] , [slaɪt] ['flætnd] ['doʊi] ['swelɪŋz] ,

“	The	forearms	presented	,	on	the	anterior	and	posterior	aspects	,	slight	flattened	doughy	swellings	,
“	这	前臂	呈现	,	在	这	前部	和	后部	方面	,	轻微	扁平的	面团状的	肿胀	,

“前臂前后两侧均有轻微扁平的面团状肿胀，

[wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] ['defɪnət] ['baʊndri] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] ['preʃər] .

which	had	no	definite	boundary	and	were	not	painful	to	pressure	.
哪个	有	不	定	边界	和	是	不是	痛苦	到	压力	.

这些部位没有明确的边界，按压也不会感到疼痛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丝虫病病例(Case of Filaria loa)
第2/2页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn]['oʊvər][ðem; ðəm] .

There	was	no	alteration	in	the	colour	of	the	skin	over	them	.
那里	曾是	不	改造	在	这	颜色	的	这	皮肤	超过	他们	.

他们的皮肤颜色没有发生变化。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm]['ɪntuː]

"	We	are	still	at	a	loss	to	account	for	the	entrance	of	the	worm	into
"	我们	是	仍然	在	一个	损失	到	帐户	为了	这	入口	的	这	蠕虫	进入

[ðə; ði]['bɑːdi] .

the	body	.
这	身体	.

"我们仍然无法解释这种蠕虫是如何进入人体的。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː] ['dɪfrənt] ['tʃænlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [faɪnd]['ækses] .

There	are	,	I	think	,	two	different	channels	by	which	it	might	possibly	find	access	.
那里	是	,	我	思考	,	二	不同的	频道	经过	哪个	它	可能	可能	寻找	使用权	.

我认为，它可能通过两种不同的渠道获得访问权限。

[fɜːrst] , [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ] - [dəˈrektli; daɪˈrektli] [θruː] [ðə; ði]

First	,	by	the	passage	of	the	embryo	filariæ	directly	through	the
第一的	,	经过	这	通道	的	这	胚胎	-	直接地	通过	这

[ˌkɑːndʒʌŋkˈtaɪvə] ,

conjunctiva	,
结膜	,

首先，丝虫胚胎直接穿过结膜；

['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ɪn]['wɔːtər] [juːst] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɔːr]

being	brought	in	contact	with	the	eye	in	water	used	for	washing	the	face	or
存在	带来	在	接触	和	这	眼睛	在	水	用过的	为了	洗涤	这	脸	或者

['beɪðɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] .

bathing	the	eye	.
洗澡	这	眼睛	.

因洗脸或洗眼的水接触到眼睛而导致的。

[ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [æn; ən] [ʌnˈlaɪkli] [miːnz] [ʌv; əv] ['entrəns] ,

This	I	think	an	unlikely	means	of	entrance	,
这	我	思考	一个	不太可能	方法	的	入口	,

我认为这不太可能是一种进入途径。

[æz; əz][ɪn][maɪ]['peɪʃ(ə)nt]['speʃ(ə)l] [peɪnz][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][əˈvɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpɑːsəˈbɪləti] ,

as	in	my	patient	special	pains	were	taken	to	avoid	such	a	possibility	,
作为	在	我的	病人	特别的	疼痛	是	已采取	到	避免	这样的	一个	可能性	,

就像我遇到的那位病人一样，我们特别注意避免这种情况的发生。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈziːz] ,

and	yet	she	became	affected	with	the	disease	,
和	然而	她	成为	做作的	和	这	疾病	,

然而，她还是患上了这种疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][tuː; tə] ['penətreɪt] [skɪn][ɔːr]['mjuːkəs] ['membreɪn] [hæz; həz]

and	the	power	of	the	worm	to	penetrate	skin	or	mucous	membrane	has
和	这	力量	的	这	蠕虫	到	穿透	皮肤	或者	粘液	膜	有

['nevər] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] .

never	been	demonstrated	.
绝不	到过	已证明	.

蠕虫穿透皮肤或粘膜的能力从未得到证实。

['sekənd] , [baɪ][ðə; ði] ['swɔləuiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ] - [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fu:d] [ɔ:r]

Second	,	by	the	swallowing	of	the	embryo	filariæ	along	with	articles	of	food	or
第二	,	经过	这	吞咽	的	这	胚胎	-	沿着	和	文章	的	食物	或者

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

其次，通过吞食食物或饮料中的丝虫胚胎而感染。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['eksələnt] ['meʒərz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] [sɪ'kjʊr]

Although	in	the	case	of	my	patient	excellent	measures	were	taken	to	secure
虽然	在	这	案件	的	我的	病人	出色的	措施	是	已采取	到	安全的

[ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] - [sə'plaɪ] ,

the	purity	of	the	water	-	supply	,
这	纯度	的	这	水	-	供应	,

虽然就我的病人而言，已采取了极好的措施来确保供水的纯净度，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][nɑ:t] ['redɪli] [tu:; tə][lend]

and	although	the	nature	of	the	food	was	such	as	not	readily	to	lend
和	虽然	这	自然	的	这	食物	曾是	这样的	作为	不是	容易	到	借

[ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] [kən'veɪəns] [ʌv; əv][im'pjuəritis] ,

itself	to	the	conveyance	of	impurities	,
本身	到	这	输送	的	杂质	,

尽管食物的性质本身并不容易携带杂质，

[stɪl] [aɪ] [θɪŋk] ['ri:s(ə)nt] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] ,

still	I	think	recent	researches	,
仍然	我	思考	最近的	研究	,

但我仍然认为最近的研究表明，

[meɪd] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mænsn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

made	more	particularly	by	Dr	.	Manson	with	regard	to	the	development
制成	更多的	特别	经过	博士	.	曼森	和	看待	到	这	发展

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lerɪə] ['sæŋgwɪnɪs] ,

of	the	Filaria	sanguinis	,
的	这	丝虫	血统	,

曼森博士尤其对血丝虫的发育进行了研究，

['rendər] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvə][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə][ɑ:r; ər] , [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ]

render	it	probable	that	the	ova	of	the	Filaria	loa	are	,	as	suggested	by
使成为	它	可能	那	这	卵	的	这	丝虫	洛阿	是	,	作为	建议	经过

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mænsn] ,

Dr	.	Manson	,
博士	.	曼森	,

由此可以推断，丝虫的卵很可能如曼森博士所言，

['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'tʃʊr] ['fi:meɪl] ['pærəsaɪt] .

taken	into	the	circulation	of	the	patient	affected	by	the	mature	female	parasite	.
已采取	进入	这	循环	的	这	病人	做作的	经过	这	成熟	女性	寄生虫	.

进入受成熟雌性寄生虫感染患者的血液循环中。

[ðæt] [ðen] [sʌm; səm]['ɪnsekt][ʌv; əv] ['predətɔ:ri] ['hæbɪts] , ['drɔ:ɪŋ] [ɪts] [fu:d] - [sə'plaɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs]

That	then	some	insect	of	predatory	habits	,	drawing	its	food	-	supply	from	this
那	然后	一些	昆虫	的	掠食性	习惯	,	绘画	它是	食物	-	供应	从	这

[pə'lu:tɪd] [-]

polluted	[	20	]
受污染的	[	-	]

然后，一些具有捕食习性的昆虫，从这种受污染的[20]中获取食物。

[stri:m] , [bɪ'kʌmz] , [ɪn][ɪts][tɜ:rn] ,

stream	,	becomes	,	in	its	turn	,
溪流	,	变成	,	在	它是	转动	,

溪流，反过来，

[ðə; ði][hoʊst] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['nesəseri] ['elɪmənts; 'eləmənts][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [dɪ'veləpmənt]

the	host	which	supplies	the	necessary	elements	for	the	further	development
这	主持人	哪个	补给品	这	必要的	元素	为了	这	更远	发展

[ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] .

of	the	parasite	.
的	这	寄生虫	.

宿主为寄生虫的进一步发育提供必要元素。

[ðɪs] ['ɪnsekt] , [ɪn][ɪts][tɜ:rn] ['daɪɪŋ] , [di'pɔzits] [ðə; ði]['embrioʊ] - [ɪn]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] ,

This	insect	,	in	its	turn	dying	,	deposits	the	embryo	filariæ	in	water	,	which	,
这	昆虫	,	在	它是	转动	垂死	,	存款	这	胚胎	-	在	水	,	哪个	,

这种昆虫在死亡时，会将丝虫胚胎产在水中，

['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] , [pə'mits] [ðə; ði]['pærəsaɪt][wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ə'fekt]

being	used	for	drinking	purposes	,	permits	the	parasite	once	more	to	affect
存在	用过的	为了	喝	目的	,	许可证	这	寄生虫	一次	更多的	到	影响

[mæn] .

man	.
男人	.

用于饮用目的会使寄生虫再次感染人类。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnsekt][ɪz] [ðæt] ['prɑ:bəbli] [pleɪz] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˌɪntər'mi:diət] [hoʊst][ɪz][æz; əz] [jet]

Which	the	insect	is	that	probably	plays	the	part	of	intermediate	host	is	as	yet
哪个	这	昆虫	是	那	大概	演出	这	部分	的	中间的	主持人	是	作为	然而

[ˌʌn'noʊn] .

unknown	.
未知	.

目前尚不清楚哪种昆虫可能扮演中间宿主的角色。

[ðɪs] [vju:] [ɪz] ['pjʊrli] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , ['ri:zənɪŋ] [frʌm; frəm][ə'nælədʒi] ,

This	view	is	purely	hypothetical	,	but	I	think	,	reasoning	from	analogy	,
这	看法	是	纯粹	假想	,	但	我	思考	,	推理	从	类比	,

这种观点纯属假设，但我认为，通过类比推理，

[ðə; ði][moʊst]['prɑ:bəb(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .

the	most	probable	one	of	the	development	of	the	Filaria	loa	.
这	最多	可能	一	的	这	发展	的	这	丝虫	洛阿	.

丝虫病发展最可能的途径之一。

[ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pærəsaɪt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [wʌn] ,

The	geographical	distribution	of	this	parasite	appears	to	be	a	very	limited	one	,
这	地理	分配	的	这	寄生虫	出现	到	是	一个	非常	有限的	一	,

这种寄生虫的地理分布范围似乎非常有限。

[æz; əz]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] , [ɪf] [nɑ:t][ɔ:l] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ə'fektɪd] , [hu:z] ['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn]

as	almost	all	,	if	not	all	,	of	the	persons	affected	,	whose	cases	have	been
作为	几乎	全部	,	如果	不是	全部	,	的	这	人	做作的	,	谁	案例	有	到过

[rɪ'pɔ:rtɪd] ,

reported	,
据报道	,

几乎所有（如果不是全部）受影响的人，他们的病例都已报告，

[hæv; həv] ['i:ðər] [bɪn] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ɔ:r] [bɪn] [lɔ:ŋ] ['rezɪdənt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]

have	either	been	natives	of	or	been	long	resident	on	a	limited	area	of	the
有	任何一个	到过	本地人	的	或者	到过	长的	居民	在	一个	有限的	区域	的	这

[west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

West	Coast	of	Africa	,
西方	海岸	的	非洲	,

要么是西非沿海特定区域的原住民，要么是长期居住在该区域的人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ænd; ənd][oʊld]['kæləbɑː(r)] .

including	Congoland	and	Old	Calabar	.
包括	刚果	和	老的	卡拉巴尔	.

包括刚果兰和古卡拉巴尔。

[ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mænsənz] [vjuː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm]

If	Dr	.	Manson's	view	as	to	the	mode	of	development	of	the	worm
如果	博士	.	曼森的	看法	作为	到	这	模式	的	发展	的	这	蠕虫

[biː; bi] [səb'stænʃiːˌeɪtid] ,

be	substantiated	,
是	已证实	,

如果曼森博士关于蠕虫发育方式的观点得到证实，

[ðen] ['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

then	naturally	the	area	of	the	disease	must	necessarily	be	limited	to	the
然后	自然	这	区域	的	这	疾病	必须	一定	是	有限的	到	这

['riːdʒənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] ['ɪnsekt][hoʊst][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

regions	in	which	the	intermediate	insect	host	is	to	be	found	.
地区	在	哪个	这	中间的	昆虫	主持人	是	到	是	成立	.

那么，该疾病的分布范围自然就必须局限于中间寄主昆虫所在的区域。

[ðə; ði] ['fʊli] [groʊn] [wɜːrm] [meɪ] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

The	fully	grown	worm	may	,	judging	by	some	of	the	cases	recorded	,
这	完全	生长	蠕虫	可能	,	评判	经过	一些	的	这	案例	记录	,

根据一些已记录的病例判断，完全成熟的蠕虫可能：

[ɪn'fest][ðə; ði]['hjuːmən]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] ,

infest	the	human	subject	for	a	good	many	years	,
虫害	这	人类	主题	为了	一个	好的	许多	年	,

寄生于人体多年，

[ænd; ənd] [meɪ] [jet] [nɑːt] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]['eni] ['veri] ['sɪriəs] ['sɪmptəmz] .

and	may	yet	not	give	rise	to	any	very	serious	symptoms	.
和	可能	然而	不是	给	上升	到	任何	非常	严肃的	症状	.

而且可能不会引起任何非常严重的症状。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['paʊɚz] .

It	possesses	very	considerable	locomotive	powers	.
它	拥有	非常	大量	机车	权力	.

它拥有非常强大的动力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [frʌm; frəm][wʌn] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

It	is	capable	of	wandering	at	will	from	one	eye	to	the	other	,
它	是	有能力的	的	漫游	在	将要	从	一	眼睛	到	这	其他	,

它可以随意地从一只眼睛移到另一只眼睛。

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrbɪt] , [tuː; tə]['wɑːndər]['ʌndər][ðə; ði][skɪn]

to	disappear	into	the	deeper	parts	of	the	orbit	,	to	wander	under	the	skin
到	消失	进入	这	更深	部分	的	这	轨道	,	到	漫步	在下面	这	皮肤

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ,

of	the	eyelids	,
的	这	眼睑	,

消失在眼眶深处，游荡在眼睑皮肤下，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ɪks'kəːʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['tempərəl] ['riːdʒən] .

and	even	to	make	excursions	in	the	temporal	region	.
和	甚至	到	制作	短途旅行	在	这	颞	地区	.

甚至可以到时间区域进行短途旅行。

[ðiːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ɪts] [ɪks'kəːʃənz] .

These	seem	to	be	the	limits	of	its	excursions	.
这些	似乎	到	是	这	限制	的	它是	短途旅行	.

这似乎是它活动范围的极限了。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ([ðə; ði] ['mɪʃəneri] [æt; ət][ðə; ði] [gə'buːn])

No	doubt	the	Rev	.	Dr	.	Nassau	(	the	missionary	at	the	Gaboon	)
不	怀疑	这	牧师	.	博士	.	拿骚	(	这	传教士	在	这	加蓬	)

[hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪ'lerɪə]['ʌndər][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz][æz; əz]

had	sometimes	sensations	of	a	filaria	under	the	skin	of	the	fingers	as
有	有时	感觉	的	一个	丝虫病	在下面	这	皮肤	的	这	手指	作为

[wel] [æz; əz]['ʌndər][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlɪd] ,

well	as	under	the	skin	of	the	eyelid	,
出色地	作为	在下面	这	皮肤	的	这	眼皮	,

毫无疑问，纳索牧师（加蓬的传教士）有时会感觉手指皮肤下以及眼睑皮肤下有丝虫病的症状。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [keɪs] [ʌv; əv] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] ,

but	it	is	doubtful	if	this	was	a	true	case	of	Filaria	loa	,
但	它	是	疑	如果	这	曾是	一个	真的	案件	的	丝虫	洛阿	,

但很难说这是否真的是罗阿丝虫病病例。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrm][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɪŋgərz][tuː; tə][ðə; ði]

and	even	then	if	the	worm	had	made	its	way	from	the	fingers	to	the
和	甚至	然后	如果	这	蠕虫	有	制成	它是	方式	从	这	手指	到	这

['aɪlɪd] .

eyelid	.
眼皮	.

即使如此，如果虫子已经从手指爬到了眼睑上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['riːdʒənz]

At	the	same	time	it	must	be	borne	in	mind	that	there	are	few	regions
在	这	相同的	时间	它	必须	是	出生	在	头脑	那	那里	是	很少	地区

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][skɪn][ɪz][soʊ] [θɪn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ,

of	the	body	in	which	the	skin	is	so	thin	as	in	the	eyelids	,
的	这	身体	在	哪个	这	皮肤	是	所以	薄的	作为	在	这	眼睑	,

与此同时，必须记住，人体很少有哪个部位的皮肤像眼睑那样薄。

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɪlə'mentəs] ['bɑːdi][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [di'sə:nd] .

whereby	the	presence	of	a	small	filamentous	body	can	easily	be	discerned	.
由此	这	在场	的	一个	小的	丝状的	身体	能	容易地	是	辨别	.

由此可以很容易地辨别出细小的丝状体的存在。

[ðə; ði] [-]

The	[	21	]
这	[	-	]

[21]

['pærəsaɪt] [maɪt] ['redɪli] [muːv] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔrsɚ] ['kjʊtɪs][ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts][ænd; ənd] [jet]

parasite	might	readily	move	about	under	the	coarser	cutis	of	other	parts	and	yet
寄生虫	可能	容易	移动	关于	在下面	这	较粗糙	表皮	的	其他	部分	和	然而

[ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

escape	detection	.
逃脱	检测	.

寄生虫可能很容易在其他部位较粗糙的皮肤下移动，从而逃避检测。

[ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][tuː; tə][koʊld] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

The	sensitiveness	of	the	parasite	to	cold	appears	to	be	fully	established	by
这	敏感性	的	这	寄生虫	到	寒冷的	出现	到	是	完全	已确立的	经过

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] —— ,

the	experience	of	my	patient	and	Mrs	.	H	——	,
这	经验	的	我的	病人	和	太太	.	H	——	,

我的病人以及H——女士的经历似乎充分证实了这种寄生虫对寒冷的敏感性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ['klaɪmət] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli]
and 和 **it** 它 **is** 是 **possible** 可能的 **that** 那 **a** 一个 **prolonged** 延长 **residence** 住宅 **in** 在 **a** 一个 **cool** 凉爽的 **climate** 气候 **may** 可能 **eventually** 最终
[pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrm] ,
prove 证明 **fatal** 致命的 **to** 到 **the** 这 **worm** 蠕虫 **,** ,

而且，蠕虫在寒冷气候下长期生存最终可能会致命。

[æz; əz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [el] —— .
as 作为 **seems** 似乎 **to** 到 **have** 有 **occurred** 发生 **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **the** 这 **Rev** 牧师 **.** . **J** J **.** . **L** L **——** —— **.** .

就像 J. L—— 牧师的案例中似乎发生的那样。

[ɔːl][ðə; ði]['keɪsɪz] ['priːviəsli] [rɪ'kɔːrdɪd] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn]['niːgrəuz] ,
All 全部 **the** 这 **cases** 案例 **previously** 之前 **recorded** 记录 **have** 有 **occurred** 发生 **in** 在 **negroes** 黑人 **,** ,

此前记录的所有病例都发生在黑人身上。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [pruːv] [ðæt] [ˌjʊərə'piːənz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sə'septəb(ə)l][tuː; tə]
but 但 **those** 那些 **I** 我 **have** 有 **brought** 带来 **forward** 向前 **prove** 证明 **that** 那 **Europeans** 欧洲人 **are** 是 **also** 还 **susceptible** 易受影响的 **to** 到
[ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrm] .
the 这 **attacks** 攻击 **of** 的 **this** 这 **worm** 蠕虫 **.** .

但我提出的例子证明，欧洲人也容易受到这种蠕虫的攻击。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][nɑːt]['veri] [rer] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt]
I 我 **think** 思考 **I** 我 **am** 是 **warranted** 有保证 **in** 在 **saying** 说 **that** 那 **the** 这 **disease** 疾病 **is** 是 **not** 不是 **very** 非常 **rare** 稀有的 **in** 在 **the** 这 **district** 区
['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði]['pærəsaɪt] ,
favoured 受青睐 **by** 经过 **the** 这 **parasite** 寄生虫 **,** ,

我认为我有理由说，这种疾病在寄生虫肆虐的地区并不少见。

[æz; əz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪz] [smɔːl] ,
as 作为 **,** , **although** 虽然 **the** 这 **number** 数字 **of** 的 **cases** 案例 **reported** 据报道 **is** 是 **small** 小的 **,** ,

虽然报告的病例数量很少，

[ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrm] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
the 这 **irregular** 不规律的 **intervals** 间隔 **at** 在 **which** 哪个 **the** 这 **worm** 蠕虫 **comes** 来 **to** 到 **the** 这 **surface** 表面 **,** ,

蠕虫不规则地浮出水面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [ə'nɔɪəns] [ɪts] ['prez(ə)ns] ['kɔːzɪz] , ['ɔːf(ə)n] [prɪ'vent] [ðoʊz]
and 和 **the** 这 **slight** 轻微 **irritation** 刺激 **or** 或者 **annoyance** 烦恼 **its** 它是 **presence** 在场 **causes** 原因 **,** , **often** 经常 **prevent** 防止 **those** 那些
[ə'fektɪd] ['siːkɪŋ] ['sɜːrdʒɪkl][əd'vaɪs] ;
affected 做作的 **seeking** 寻求 **surgical** 外科 **advice** 建议 **;** ;

而它引起的轻微刺激或烦恼，往往会阻止受影响的人寻求外科治疗建议；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['redɪli] [prəʊ'kjʊəd][ɪn]
while 尽管 **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **admitted** 承认 **that** 那 **medical** 医疗的 **assistance** 协助 **is** 是 **not** 不是 **very** 非常 **readily** 容易 **procured** 采购 **in** 在
[lɑːrdʒ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wer] ['keɪsɪz] [ə'kɜːr] .
large 大的 **parts** 部分 **of** 的 **the** 这 **district** 区 **where** 在哪里 **cases** 案例 **occur** 发生 **.** .

但必须承认，在病例发生的地区的大部分地方，获得医疗援助并不容易。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'skjʊr] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
The **interest** **connected** **with** **the** **elucidation** **of** **the** **obscure** **points** **in** **the** **natural**
这 兴趣 连接 和 这 阐明 的 这 朦胧 积分 在 这 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] [wɪl] ,
history **of** **the** **worm** **will** **,**
历史 的 这 蠕虫 将要 ,

阐明蠕虫自然史中那些晦涩难懂之处所带来的兴趣，

[aɪ] [trʌst] ,
I **trust** **,**
我 相信 ,

我相信，

['stɪmjuleɪt] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [ri'zaidɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə]
stimulate **those** **of** **our** **profession** **residing** **on** **the** **West** **Coast** **of** **Africa** **to**
刺激 那些 的 我们的 职业 居住 在 这 西方 海岸 的 非洲 到
[ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['nesəseri] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
undertake **the** **further** **necessary** **investigations** **.**
承担 这 更远 必要的 调查 .

鼓励居住在非洲西海岸的同行开展进一步必要的调查研究。

[ri'maːks] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pætrɪk] ['mænsn] . — [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ]
Remarks **by** **Dr** **.** **Patrick** **Manson** **.** **—** **I** **have** **no** **hesitation** **in** **saying** **that** **I**
评论 经过 博士 . 帕特里克 曼森 . — 我 有 不 犹豫 在 说 那 我
[kən'sɪdər] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['lisnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
consider **the** **communication** **to** **which** **we** **have** **just** **listened** **from** **the**
考虑 这 沟通 到 哪个 我们 有 只是 听着 从 这
['prezɪdənt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][fɪ'leriə]['loʊ.ə]
President **to** **be** **one** **of** **the** **most** **important** **on** **the** **subject** **of** **filaria** **loa**
总统 到 是 一 的 这 最多 重要的 在 这 主题 的 丝虫病 洛阿
[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
that **has** **been** **made** **for** **many** **years** **.**
那 有 到过 制成 为了 许多 年 .

帕特里克·曼森博士的讲话——我毫不犹豫地说，我认为我们刚才听到的总统讲话是多年来关于丝虫病最重要的讲话之一。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
Two **or** **three** **years** **ago** **I** **had** **an** **opportunity** **of** **examining** **the** **blood** **of**
二 或者 三 年 前 我 有 一个 机会 的 检查 这 血 的
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [frʌm; frəm][oʊld]['kæləbɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]
a **number** **of** **negroes** **from** **Old** **Calabar** **in** **a** **missionary** **establishment** **and**
一个 数字 的 黑人 从 老的 卡拉巴尔 在 一个 传教士 建立 和
['elsˌwer] ,
elsewhere **,**
别处 ,

两三年前，我有机会检验了一些来自古卡拉巴尔的黑人的血液，他们分别来自一个传教机构和其他地方。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ɪn] - [pər] [sent] .
and **I** **made** **the** **interesting** **discovery** **that** **in** **50** **per** **cent** **.**
和 我 制成 这 有趣的 发现 那 在 - 每 中心 .

我发现了一个有趣的现象，那就是在 50% 的情况下。

[ðə; ði] [blʌd] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['embrioʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][fɪ'lerɪə] — [fɪ'lerɪə] [pɝː'stənz] —

the	blood	contained	the	embryos	of	a	species	of	filaria	—	Filaria	perstans	—
这	血	包含	这	胚胎	的	一个	物种	的	丝虫病	—	丝虫	perstans	—

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn][ðer; ðər][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['kærəktərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɪ'lerɪə][ʌv; əv]

which	were	quite	different	in	their	zoological	characters	from	the	filaria	of
哪个	是	相当	不同的	在	他们的	动物学	人物	从	这	丝虫病	的

[ðə; ði] [blʌd] ,

the	blood	,
这	血	,

血液中含有一种丝虫——长尾丝虫（Filaria perstans）的胚胎，这种丝虫的动物学特征与血液中的丝虫截然不同。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [fə'mɪliər] .

with	which	every	one	must	now	be	familiar	.
和	哪个	每一个	一	必须	现在	是	熟悉的	.

现在每个人都应该很熟悉这一点了。

[waɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪʃnts] [huːz] [blʌd] [kən'teɪnd] [ðɪs] [-]

While	examining	one	of	these	patients	whose	blood	contained	this	[	22	]
尽管	检查	一	的	这些	患者	谁	血	包含	这	[	-	]

在检查其中一位血液中含有这种物质的患者时[22]

[nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][fɪ'lerɪə][aɪ][faʊnd] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['blʌdwəːm] ,

new	species	of	filaria	I	found	another	species	of	bloodworm	,
新的	物种	的	丝虫病	我	成立	其他	物种	的	红虫	,

我发现了一种新的丝虫病物种，另一种血虫，

[huːz] [ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] [fitʃər] [wɜːr; wər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [fɪ'lerɪə]

whose	anatomical	features	were	similar	to	those	of	the	ordinary	Filaria
谁	解剖学	特征	是	相似的	到	那些	的	这	普通的	丝虫

['sæŋgwɪnɪs] ,

sanguinis	,
血统	,

其解剖特征与普通的血丝虫相似，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪkli] ,

but	which	presented	a	very	great	difference	physiologically	,
但	哪个	呈现	一个	非常	伟大的	不同之处	生理学	,

但这在生理上却呈现出非常大的差异，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][fɪ'lerɪə] ,

inasmuch	as	contrary	to	what	is	observed	with	the	ordinary	filaria	,
因此	作为	相反	到	什么	是	观察到	和	这	普通的	丝虫病	,

与普通丝虫的观察结果相反，

[ðɪs] [wʌn] [ˌdisə'piəz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

this	one	disappears	at	night	and	can	only	be	found	in	the	blood	during	the
这	一	消失	在	夜晚	和	能	仅有的	是	成立	在	这	血	期间	这

['deɪtaɪm] .

daytime	.
白天	.

这种病菌在夜间消失，只能在白天从血液中找到。

[ðɪs] ['sekənd] [nuː] ['blʌdwəːm] [aɪ] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [fɪ'lerɪə] [daɪ'ɜːrnə] .

This	second	new	bloodworm	I	therefore	called	Filaria	diurna	.
这	第二	新的	红虫	我	所以	称为	丝虫	迪乌尔纳	.

因此，我将这种第二种新发现的血虫命名为日丝虫（Filaria diurna）。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] , [ɪn][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm] [prə'fesər] ['lɔɪˌkɑːrt] ,

Some	time	later	,	in	a	communication	which	I	had	from	Professor	Leuckart	,
一些	时间	之后	,	在	一个	沟通	哪个	我	有	从	教授	勒卡特	,

不久之后，我在与勒卡特教授的交流中，

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['embrioʊz][ɪn][ðə; ði]['ju:tərəs]

he	told	me	he	had	been	enabled	to	examine	the	embryos	in	the	uterus
他	讲述	我	他	有	到过	已启用	到	检查	这	胚胎	在	这	子宫

[ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][fɪ'lerɪə]['loʊ.ə] ,

of	an	adult	Filaria	loa	,
的	一个	成人	丝虫	洛阿	,

他告诉我，他得以检查一只成年丝虫子宫内的胚胎。

[ænd; ənd][hi:; hi][sent][ˌem 'i:][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['embrioʊz] .

and	he	sent	me	a	sketch	of	these	embryos	.
和	他	发送	我	一个	草图	的	这些	胚胎	.

他还给我发了一张这些胚胎的草图。

[ɑ:n] [kəm'pɛrɪŋ] [ðɪs] [sketʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪ'lerɪə][daɪ'ɜ:rnə] ,

On	comparing	this	sketch	with	the	Filaria	diurna	,
在	比较	这	草图	和	这	丝虫	迪乌尔纳	,

将此草图与日丝虫（Filaria diurna）进行比较，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l] ,

I	came	to	the	conclusion	that	they	were	practically	identical	,
我	来了	到	这	结论	那	他们	是	几乎	完全相同的	,

我得出的结论是，它们实际上完全相同。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðæt][ðə; ði][fɪ'lerɪə][aɪ][hæd; həd][faʊnd][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz]

and	therefore	that	the	filaria	I	had	found	in	the	blood	of	the	negroes
和	所以	那	这	丝虫病	我	有	成立	在	这	血	的	这	黑人

[maɪt] ['pɑ:səbli][bi:; bi][ðə; ði]['embrioʊz][ʌv; əv][fɪ'lerɪə]['loʊ.ə] .

might	possibly	be	the	embryos	of	Filaria	loa	.
可能	可能	是	这	胚胎	的	丝虫	洛阿	.

因此，我在黑人血液中发现的丝虫可能是罗阿丝虫的胚胎。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt]

This	opinion	appeared	to	me	to	be	strengthened	by	the	fact	that	this	patient
这	观点	出现	到	我	到	是	加强	经过	这	事实	那	这	病人

[hæd; həd] ['pri:viəsli] [hæd; həd][ə; eɪ]['loʊ.ə]['ʌndər][ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] .

had	previously	had	a	loa	under	the	conjunctiva	.
有	之前	有	一个	洛阿	在下面	这	结膜	.

在我看来，该患者之前曾患有结膜下骨关节炎这一事实，更加印证了我的观点。

[aɪ][hæv; həv]['veri]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt][ðə; ði]['embrioʊ][ʌv; əv][fɪ'lerɪə]['loʊ.ə][faindz][ɪts] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]

I	have	very	little	doubt	that	the	embryo	of	Filaria	loa	finds	its	way	into	the
我	有	非常	小的	怀疑	那	这	胚胎	的	丝虫	洛阿	发现	它是	方式	进入	这

[blʌd] .

blood	.
血	.

我几乎可以肯定，丝虫的胚胎会进入血液。

['klɪnɪkli] ,

Clinically	,
临床上	,

临床上，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

there	is	no	evidence	of	its	attempting	to	find	its	way	to	the	surface	of
那里	是	不	证据	的	它是	尝试	到	寻找	它是	方式	到	这	表面	的

[ðə; ði]['bɑ:di] ,

the	body	,
这	身体	,

没有证据表明它曾试图到达身体表面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	is	evident	that	there	must	be	some	arrangement	by	which	it
和	它	是	明显	那	那里	必须	是	一些	安排	经过	哪个	它

[kæn; kən][get][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

can	get	out	of	the	body	,
能	得到	出去	的	这	身体	,

显然，必须有某种机制使它能够排出体外。

[ænd; ənd][soʊ]['prɑːpəgeɪt][ɪts] ['spiːʃiːz] [baɪ] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	so	propagate	its	species	by	passing	from	one	person	to	another	.
和	所以	传播	它是	物种	经过	通过	从	一	人	到	其他	.

因此，它通过人与人之间的传播而繁衍后代。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [aɪ][kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ] [wei]

From	this	and	other	considerations	I	consider	that	it	must	be	by	way
从	这	和	其他	考虑因素	我	考虑	那	它	必须	是	经过	方式

[ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪ'skeɪp] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

of	the	blood	that	the	necessary	escape	is	effected	.
的	这	血	那	这	必要的	逃脱	是	受影响	.

基于此及其他因素，我认为必须通过血液才能实现必要的逃逸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][fɪ'lerɪə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][mə'skiːtoʊ] [rɪ'muːvz] [ˌaɪ 'tiː]

With	the	ordinary	filaria	it	is	now	well	known	that	the	mosquito	removes	it
和	这	普通的	丝虫病	它	是	现在	出色地	已知	那	这	蚊子	移除	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ækts][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˌɪntər'miːdiət] [hoʊst] ,

from	the	blood	and	acts	the	part	of	intermediate	host	,
从	这	血	和	行为	这	部分	的	中间的	主持人	,

目前人们已经清楚地知道，对于普通丝虫，蚊子会将其从血液中清除，并充当中间宿主的角色。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'reɪndʒmənt] [mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	I	suppose	that	a	similar	arrangement	must	exist	in	respect	of	the
和	我	认为	那	一个	相似的	安排	必须	存在	在	尊重	的	这

[fɪ'lerɪə]['loʊ.ə] .

Filaria	loa	.
丝虫	洛阿	.

我想，对于丝虫病也一定存在类似的安排。

[ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kæləbɑː(r)] ['niːgrəuz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] - ['sʌkɪŋ] ['ɪnsekts]

On	inquiring	of	the	Old	Calabar	negroes	as	to	the	blood	-	sucking	insects
在	查询	的	这	老的	卡拉巴尔	黑人	作为	到	这	血	-	吸吮	昆虫

[ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

of	the	district	,
的	这	区	,

向老卡拉巴尔的黑人询问该地区的吸血昆虫时，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][flaɪ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ə'baʊt][ðə; ði]

I	learned	that	there	was	a	particular	fly	which	exists	in	great	numbers	about	the
我	学习	那	那里	曾是	一个	特别的	飞	哪个	存在	在	伟大的	数字	关于	这

[kriːks] ,

creeks	,
小溪	,

我了解到，溪流附近有一种特别的苍蝇数量很多。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌpɜːrtn'æsəti] .

and	was	very	annoying	on	account	of	its	pertinacity	.
和	曾是	非常	恼人的	在	帐户	的	它是	坚韧	.

由于它的顽固性，非常令人厌烦。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['ɪnsekt] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][daɪ'ɜːrn(ə)l][ɪn][ɪts]['hæbɪts] ,

I	think	this	insect	,	which	is	also	diurnal	in	its	habits	,
我	思考	这	昆虫	,	哪个	是	还	日间	在	它是	习惯	,

我认为这种昆虫也是昼行性的，

[ɪz]['prɑ:bəbli][ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət] [hoʊst][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɪ'lerɪə]['loʊ.ə] , [ˌju: 'es][ðə; ði][mə'ski:toʊ][ɪz][fɔ:r; fər]

is	probably	the	intermediate	host	for	the	Filaria	loa	,	us	the	mosquito	is	for
是	大概	这	中间的	主持人	为了	这	丝虫	洛阿	,	我们	这	蚊子	是	为了

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][fɪ'lerɪə] .

the	ordinary	filaria	.
这	普通的	丝虫病	.

可能是丝虫病的中间宿主，就像蚊子是普通丝虫的中间宿主一样。

[aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɜ:rm][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][fɪ'lerɪə]['loʊ.ə][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di]

I	do	not	believe	that	this	individual	worm	was	the	only	Filaria	loa	in	the	body
我	做	不是	相信	那	这	个人	蠕虫	曾是	这	仅有的	丝虫	洛阿	在	这	身体

[ʌv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	23	]
的	这	[	-	]

我不认为这条虫子是体内唯一的丝虫[23]。

['peɪʃ(ə)nt] [hu:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['lisnd] [tu:; tə] .

patient	whose	history	we	have	just	listened	to	.
病人	谁	历史	我们	有	只是	听着	到	.

我们刚才听取了这位患者的病史。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['wɔndəd] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

It	became	visible	simply	because	it	wandered	to	a	spot	where	it	could
它	成为	可见的	简单地	因为	它	漫步	到	一个	点	在哪里	它	可以

[bi:; bi] [si:n] ;

be	seen	;
是	已见	;

它之所以能被人看到，仅仅是因为它游荡到了一个可以被人看到的地方；

['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði] [kə'nektɪv] ['tɪʃu:] [aɪ][oʊ'paɪn][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] .

elsewhere	in	the	connective	tissue	I	opine	there	are	others	.
别处	在	这	连接词	组织	我	意见	那里	是	其他的	.

我认为在其他结缔组织中也存在其他结构。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][fɜ:rst] [si:n] [ɪn] ['februeri] ,

The	patient	was	first	seen	in	February	,
这	病人	曾是	第一的	已见	在	二月	,

该患者于二月份首次就诊。

[ænd; ənd] ['weðər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][hæz; həz] [ˌɪntə'vi:nd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z]

and	whether	sufficient	time	has	intervened	for	the	maturation	of	these
和	无论	充足的	时间	有	介入	为了	这	成熟	的	这些

['pɛrəˌsaɪts][ænd; ənd][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['embrioʊz][aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] .

parasites	and	the	evolution	of	their	embryos	I	cannot	say	.
寄生虫	和	这	进化	的	他们的	胚胎	我	不能	说	.

至于这些寄生虫是否已经成熟以及它们的胚胎是否已经进化，我无法断言。

[nʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

None	,	it	is	true	,	were	found	in	the	blood	,	but	the	specimen	was	a
没有任何	,	它	是	真的	,	是	成立	在	这	血	,	但	这	标本	曾是	一个

[meɪl] ,

male	,
男性	,

血液中确实没有发现任何病原体，但样本是男性。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti][ðə; ði]

and	from	this	it	is	impossible	to	say	what	the	degree	of	maturity	the
和	从	这	它	是	不可能的	到	说	什么	这	程度	的	到期	这

['embrioʊz][ʌv; əv]['eni] ['fi:meɪl] ['prez(ə)nt] [meɪ] [bi:; bi] .

embryos	of	any	females	present	may	be	.
胚胎	的	任何	女性	展示	可能	是	.

因此，无法判断在场任何雌性的胚胎的成熟程度。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ə'gen] ,

I	think	the	blood	should	be	examined	again	,
我	思考	这	血	应该	是	检查	再次	,

我认为应该再次检查血液样本。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ]['sɪmələr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

and	I	would	suggest	that	if	possible	a	similar	examination	should	be	made
和	我	会	建议	那	如果	可能的	一个	相似的	考试	应该	是	制成

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

of	the	other	members	of	the	mission	,
的	这	其他	成员	的	这	使命	,

我建议，如果可能的话，也应该对考察队的其他成员进行类似的审查。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃnts] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

and	of	the	patients	the	President	referred	to	.
和	的	这	患者	这	总统	指	到	.

以及总统提到的那些病人。

[ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv]['hæbɪts][ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ][tuː; tə][koʊld][ʌv; əv] [ðɪs] ['pærəsaɪt][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli]

The	locomotive	habits	and	sensibility	to	cold	of	this	parasite	are	particularly
这	机车	习惯	和	感性	到	寒冷的	的	这	寄生虫	是	特别

['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səb'sə:v] [ɪts] ['ɪntrəsts] ,

interesting	in	respect	of	the	way	in	which	they	subserve	its	interests	,
有趣的	在	尊重	的	这	方式	在	哪个	他们	子服务	它是	兴趣	,

这种寄生虫的运动习性和对寒冷的敏感性尤其值得关注，因为它们都服务于自身的利益。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv][ə; eɪ] ['berɪŋ] .

on	which	they	certainly	have	a	bearing	.
在	哪个	他们	当然	有	一个	轴承	.

它们肯定对此有影响。

[ðə; ði] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] ,

The	measurements	of	the	Filaria	loa	usually	given	,
这	测量	的	这	丝虫	洛阿	通常	给定	,

通常给出的丝虫测量数据为：

[æz; əz] [æsə'teind] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ɑːr; ər]

as	ascertained	by	looking	over	the	literature	of	the	subject	,	are
作为	已确定	经过	寻找	超过	这	文学	的	这	主题	,	是

[frʌm; frəm] - [m; ʌm] .

from	17	mm	.
从	-	毫米	.

根据查阅相关文献可知，其尺寸为 17 毫米。

[tuː; tə] - [m; ʌm] .

to	70	mm	.
到	-	毫米	.

至 70 毫米。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔθɚz] [keɪs] ; [ðeɪ] [ə'plai] [prɪ'zuːməbli]

The	smaller	measurements	are	explained	by	the	author's	case	;	they	apply	presumably
这	较小的	测量	是	解释	经过	这	作者的	案件	;	他们	申请	想必

[tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] ['pærəsaɪt] ,

to	the	male	parasite	,
到	这	男性	寄生虫	,

较小的测量值可以用作者的案例来解释；它们大概是指雄性寄生虫的测量值。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] - [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['smɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

which	in	the	filaridæ	is	almost	invariably	smaller	than	the	female	.
哪个	在	这	-	是	几乎	总是	较小的	比	这	女性	.

在丝虫科中，雄性几乎总是比雌性小。

[wʌn] ['meʒərmənt] ['gɪv(ə)n] , - [siː'ɛm] . , [ɪz][soʊ] [ɪ'nɔːrməs] [ðæt] [aɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]

One	measurement	given	,	15	cm	.	,	is	so	enormous	that	I	question	the	accuracy	of
一	测量	给定	,	-	厘米	.	,	是	所以	巨大的	那	我	问题	这	准确性	的

[ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

the	observation	,
这	观察	,

其中给出的测量值15厘米如此之大，以至于我对测量结果的准确性表示怀疑。

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] ['meʒərmənt] [wɜːr; wər][ɪg'zækt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][sʌm; səm]

or	,	if	the	measurement	were	exact	,	it	must	have	referred	to	some
或者	,	如果	这	测量	是	精确的	,	它	必须	有	指	到	一些

['ʌðər] ['pærəsaɪt][ðæn; ðən][fɪ'lerɪə]['loʊ.ə] .

other	parasite	than	Filaria	loa	.
其他	寄生虫	比	丝虫	洛阿	.

或者，如果测量结果是准确的，那么它指的肯定不是罗阿丝虫，而是其他寄生虫。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'truːʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]

With	respect	to	the	nature	of	the	protrusions	from	the	body	of	the
和	尊重	到	这	自然	的	这	突起	从	这	身体	的	这

['pærəsaɪt]['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

parasite	under	the	microscope	,
寄生虫	在下面	这	显微镜	,

就显微镜下寄生虫体表突起物的性质而言，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði]['testɪs]

one	of	them	is	certainly	the	alimentary	canal	;	the	other	is	probably	the	testis
一	的	他们	是	当然	这	消化	运河	;	这	其他	是	大概	这	睾丸

['rʌptʃɚd] [ɪn] [tuː] .

ruptured	in	two	.
破裂	在	二	.

其中一个肯定是消化道；另一个可能是断成两截的睾丸。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][ə'baʊt] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr]

One	must	be	careful	in	coming	to	a	conclusion	about	these	and	similar
一	必须	是	小心	在	未来	到	一个	结论	关于	这些	和	相似的

[kə'nektɪv] - ['tɪʃuː] ['pɛrəˌsaɪts] .

connective	-	tissue	parasites	.
连接词	-	组织	寄生虫	.

对于这些以及类似的结缔组织寄生虫，在得出结论时必须谨慎。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [huːz] [jʌŋ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['hjuːmən] [blʌd] ;

There	are	four	or	five	whose	young	inhabit	the	human	blood	;
那里	是	四	或者	五	谁	年轻的	居住	这	人类	血	;

有四五种生物的幼体寄生在人类血液中；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huːz] [jʌŋ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	there	are	others	whose	young	appear	to	have	a	different	history	.
和	那里	是	其他的	谁	年轻的	出现	到	有	一个	不同的	历史	.

还有一些人的后代似乎有着不同的经历。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [west] ['æfrɪkə][duː][wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] ['pɛrəˌsaɪts] .

Especially	in	West	Africa	do	we	find	such	parasites	.
尤其	在	西方	非洲	做	我们	寻找	这样的	寄生虫	.

尤其是在西非，我们发现了这类寄生虫。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːrm] , [sed] , [haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][oʊld]['kæləbɑː(r)] ;

There	is	the	guinea	-	worm	,	said	,	however	,	not	to	be	found	in	Old	Calabar	;
那里	是	这	几内亚	-	蠕虫	,	说	,	然而	,	不是	到	是	成立	在	老的	卡拉巴尔	;

据说，在古卡拉巴尔找不到麦地那龙线虫；

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ; [ɪts] [neɪm] ['signifaiz] [æn; ən]['æfrɪkən]['ɔːrɪdʒɪn] .

it	certainly	is	found	in	the	neighbourhood	;	its	name	signifies	an	African	origin	.
它	当然	是	成立	在	这	邻里	;	它是	姓名	表示	一个	非洲	起源	.

它确实在附近有发现；它的名字表明它起源于非洲。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fɪ'lerɪə] [pɝː'stənz] , [ðə; ði][fɪ'lerɪə][nɑːk'tɜːrnə] , [ænd; ənd] [-]

There	is	the	Filaria	perstans	,	the	Filaria	nocturna	,	and	[	24	]
那里	是	这	丝虫	perstans	,	这	丝虫	夜曲	,	和	[	-	]

有丝虫病（Filaria perstans）、夜丝虫病（Filaria nocturna）和[24]

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['veri] ['mɪnɪt] ['blʌdwəːm] , [fɪ'lerɪə] - , [ðə; ði][pə'rent(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

also	a	very	minute	bloodworm	,	Filaria	demarquayi	,	the	parental	form	of	which	,
还	一个	非常	分钟	红虫	,	丝虫	-	,	这	父母	形式	的	哪个	,

[æz; əz][ʌv; əv][ef] . [pɝː'stənz] ,

as	of	F	.	perstans	,
作为	的	F	.	perstans	,

还有一种非常小的血虫，即德氏丝虫（Filaria demarquayi），其亲本形式与 F. perstans 相同。

[hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [faʊnd] .

has	not	yet	been	found	.
有	不是	然而	到过	成立	.

尚未找到。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fɪ'lerɪə]['vɑːlvjələs] , [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][fɪ'lerɪə]['loʊ.ə] ,

There	is	the	Filaria	volvulus	,	which	resembles	the	Filaria	loa	,
那里	是	这	丝虫	肠扭转	,	哪个	类似	这	丝虫	洛阿	,

还有一种叫做盘尾丝虫（Filaria volvulus）的线虫，它与罗阿丝虫（Filaria loa）很相似。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbkju'teɪniəs] ['seljələr] ['tɪʃuː] .

in	that	it	lives	in	the	subcutaneous	cellular	tissue	.
在	那	它	生活	在	这	皮下	细胞	组织	.

它生活在皮下细胞组织中。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [prə'fesər] [ˌmɑːgəl'jɛʃ] , [ʌv; əv] ['riːəu] [dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,

Not	long	ago	Professor	Magalhães	,	of	Rio	Janeiro	,
不是	长的	前	教授	马加良斯	,	的	里约热内卢	雅内罗	,

不久前，里约热内卢的 Magalhães 教授

[dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][fɪ'lerɪə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][left] ['ventrɪkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,

described	a	species	of	filaria	which	he	found	in	the	left	ventricle	of	the	heart	,
描述	一个	物种	的	丝虫病	哪个	他	成立	在	这	左边	心室	的	这	心	,

他描述了在心脏左心室中发现的一种丝虫，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['prɑːbəbli][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] .

which	is	also	probably	a	new	species	.
哪个	是	还	大概	一个	新的	物种	.

这很可能也是一个新物种。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , ['ðerfɔːr] ,

It	follows	,	therefore	,
它	跟随	,	所以	,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [bɪ'fɔːr] ['ventʃərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs][frʌm; frəm] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['pɛrəˌsaɪts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

that	before	venturing	on	the	diagnosis	from	specimens	of	parasites	found	in	the
那	前	冒险	在	这	诊断	从	标本	的	寄生虫	成立	在	这

[blʌd] [ɔːr] [kə'nektɪv] ['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ,

blood	or	connective	tissues	,
血	或者	连接词	组织	,

在根据血液或结缔组织中发现的寄生虫样本进行诊断之前，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [ɔːr] [les] [m'juːtɪleɪtɪd] , [wʌn] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

usually	more	or	less	mutilated	,	one	requires	to	be	very	careful	.
通常	更多的	或者较少的		残缺	,	一	需要	到	是	非常	小心	.

通常都会有不同程度的残缺，因此需要非常小心。

[wʌn] ['sɪŋgjələr][fækt][ə'baʊt][ðə; ði][fɪ'leriə]['loʊ.ə][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

One	singular	fact	about	the	Filaria	loa	is	that	it	will	not	live	in	the	West	Indies	.
一	单数	事实	关于	这	丝虫	洛阿	是	那	它	将要	不是	居住	在	这	西方	印第斯	.

关于丝虫病的一个独特之处在于，它无法在西印度群岛生存。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [spred] .

It	has	been	introduced	many	times	,	but	does	not	spread	.
它	有	到过	介绍	许多	时代	,	但	做	不是	传播	.

它曾多次被引入，但并未传播开来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [ɪm'pɔːrtɪd] ['niːgroʊ] [sleɪvz] ,

It	has	been	removed	from	the	eye	there	from	imported	negro	slaves	,
它	有	到过	已移除	从	这	眼睛	那里	从	进口	黑人	奴隶	,

它取自当地进口的黑奴的眼睛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['æklɪməˌtaɪzd] .

but	it	has	not	become	acclimatised	.
但	它	有	不是	变得	适应	.

但它尚未适应。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ['veri] ['kloʊsli] [ðə; ði] [fɪ'leriə] [mɛdɪnɛnsəs] (['gɪni] - [wɜːrm]) ,

In	this	respect	it	resembles	very	closely	the	Filaria	medinensis	(	guinea	-	worm	)	,
在	这	尊重	它	类似	非常	密切	这	丝虫	麦地那	(	几内亚	-	蠕虫	)	,

在这方面，它与麦地那丝虫（几内亚线虫）非常相似。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [sleɪv] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn]

which	was	introduced	times	without	number	during	the	days	of	slave	importation
哪个	曾是	介绍	时代	没有	数字	期间	这	天	的	奴隶	输入

['ɪntuː][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

into	the	West	Indies	,
进入	这	西方	印第斯	,

在奴隶贩运到西印度群岛的时期，这种做法被无数次地引入。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][daɪd] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] [ɪk'sept] [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

yet	it	has	died	out	altogether	except	in	one	or	two	places	,
然而	它	有	死亡	出去	共	除了	在	一	或者	二	地方	,

然而，除了一两个地方以外，它已经完全消失了。

[ðə; ði]['aɪlənd]['k(j)ʊəɹ.əˌsaʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['dɪstrɪkt][ɪn][brə'zɪl] .

the	island	Curaçao	and	a	limited	district	in	Brazil	.
这	岛	库拉索	和	一个	有限的	区	在	巴西	.

库拉索岛和巴西的一个有限区域。

[ðɪs] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] ; ['iːðər] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]

This	undoubtedly	is	in	consequence	of	one	of	two	things	;	either	the	habits	of
这	无疑	是	在	结果	的	一	的	二	事物	;	任何一个	这	习惯	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

这无疑是以下两种情况之一造成的：要么是人们的习惯，

[ɔːr][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [ˌɪntər'miːdiət] [hoʊst] .

or	the	absence	of	the	proper	intermediate	host	.
或者	这	缺席	的	这	恰当的	中间的	主持人	.

或者缺乏合适的中间宿主。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪni] - [wɜ:rm][ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət] [hoʊst][ɪz][ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔ:tər]['saɪklɑ:ps] .

In	respect	of	the	guinea	-	worm	the	intermediate	host	is	a	fresh	-	water	cyclops	.
在	尊重	的	这	几内亚	-	蠕虫	这	中间的	主持人	是	一个	新鲜的	-	水	独眼巨人	.

麦地那龙线虫的中间宿主是淡水剑水蚤。

[aɪ]['ri:s(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['si:mənz] ['hɑ:spɪt(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld]

I	recently	had	a	case	in	the	Seamen's	Hospital	from	which	I	was	enabled
我	最近	有	一个	案件	在	这	海员的	医院	从	哪个	我	曾是	已启用

[tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði]['embrioʊz] .

to	procure	the	embryos	.
到	采购	这	胚胎	.

我最近在海员医院遇到一个病例，从中我得以获取胚胎。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

This	enabled	me	to	carry	out	some	experiments
这	已启用	我	到	携带	出去	一些	实验

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ɜ:rdʒ][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] .

which	I	would	urge	upon	those	who	have	the	opportunity	to	repeat	.
哪个	我	会	敦促	之上	那些	WHO	有	这	机会	到	重复	.

这使我得以进行一些实验，我强烈建议有机会的人也进行这些实验。

[wen] [ðə; ði] ['gɪni] - [wɜ:rm] [ə'raivz] [æt; ət][mə'tʃʊrəti][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vesɪkl] [ɔ:r] ['bʊlə] [ɪz] [fɔ:rmd] [ɑ:n]

When	the	guinea	-	worm	arrives	at	maturity	a	little	vesicle	or	bulla	is	formed	on
什么时候	这	几内亚	-	蠕虫	到达	在	到期	一个	小的	囊泡	或者	布拉	是	形成	在

[ðə; ði]['æŋk(ə)l][ɔ:r] [fʊt] .

the	ankle	or	foot	.
这	踝	或者	脚	.

当麦地那龙线虫成熟时，会在脚踝或脚上形成一个小水疱或大疱。

[ðə; ði] ['vesɪkl] ['rʌptʃəz] ,

The	vesicle	ruptures	,
这	囊泡	破裂	,

囊泡破裂，

[ænd; ənd][ɑ:n]['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɔ:rɪfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ɪn] [wɪtʃ]

and	on	careful	examination	you	will	see	a	small	orifice	in	the	centre	in	which
和	在	小心	考试	你	将要	看	一个	小的	孔	在	这	中心	在	哪个

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ,

sometimes	the	head	of	the	worm	may	be	seen	,
有时	这	头	的	这	蠕虫	可能	是	已见	,

仔细观察你会发现中心有一个小孔，有时可以看到虫子的头部。

[bʌt; bət][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] .

but	not	always	.
但	不是	总是	.

但并非总是如此。

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ænd; ənd][drɑ:p][sʌm; səm][koʊld]['wɔ:tər] , [nɑ:t][ɑ:n] ,

If	you	take	a	sponge	and	drop	some	cold	water	,	not	on	,
如果	你	拿	一个	海绵	和	降低	一些	寒冷的	水	,	不是	在	,

如果你拿一块海绵，滴一些冷水，不是滴在海绵上，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rɪfɪs] ,

but	in	the	neighbourhood	of	this	orifice	,
但	在	这	邻里	的	这	孔	,

但在这个孔口附近，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪˈkʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] ['gruːməs] [məˈtɪriəl] , [wɪtʃ] ['ʌndər]

you	will	see	the	hole	become	filled	with	a	white	grumous	material	,	which	under
你	将要	看	这	洞	变得	已填	和	一个	白色的	脾气暴躁的	材料	,	哪个	在下面

[ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] ,

the	microscope	,
这	显微镜	,

你会看到孔洞被白色粘稠物质填满，在显微镜下观察，

[ænd; ənd] [ɑːn] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] , [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɪgəlɪŋ] , ['raɪðɪŋ] [mæs] [ʌv; əv]

and	on	adding	a	little	water	,	is	seen	to	be	a	wriggling	,	writhing	mass	of
和	在	添加	一个	小的	水	,	是	已见	到	是	一个	扭动	,	扭动	大量的	的

['embrioʊz] .

embryos	.
胚胎	.

加一点水后，就可以看到一团蠕动、扭动的胚胎。

[ðə; ði] [-]

The	[	25	]
这	[	-	]

[25]

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] ['æftər] [æn; ən] ['ɪntərv(ə)l] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪkˈstruːʒn]

application	of	water	to	the	leg	after	an	interval	may	lead	to	further	extrusion
应用	的	水	到	这	腿	后	一个	间隔	可能	带领	到	更远	挤压

[ʌv; əv] ['embrioʊz] .

of	embryos	.
的	胚胎	.

间隔一段时间后向腿部浇水可能会导致胚胎进一步排出。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [weɪ] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [əˈdæptɪd] [ðə; ði] ['hæbɪts]

This	is	a	striking	illustration	of	the	curious	way	nature	has	adapted	the	habits
这	是	一个	引人注目	插图	的	这	好奇的	方式	自然	有	改编	这	习惯

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːrm] [tuː; tə] [ɪts] [riˈkwaiəmənt] .

of	the	guinea	-	worm	to	its	requirements	.
的	这	几内亚	-	蠕虫	到	它是	要求	.

这生动地展现了大自然如何以奇特的方式使几内亚线虫的习性适应自身的需要。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɪni] - [wɜːrm] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['wɔːtər] ,

The	young	guinea	-	worm	lives	in	water	,
这	年轻的	几内亚	-	蠕虫	生活	在	水	,

幼年麦地那龙线虫生活在水中。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [məˈtʃʊr] [wɜːrm] [dɪˈsendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] [ɔːr] ['æŋklz]

and	probably	for	this	reason	the	mature	worm	descends	to	the	feet	or	ankles
和	大概	为了	这	原因	这	成熟	蠕虫	下降	到	这	脚	或者	脚踝

,

,

,

可能正因如此，成虫才会爬到脚部或脚踝处。

[ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɑːdi] [ɪn] ['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntriz] [moʊst] ['ɔːf(ə)n] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv]

the	parts	of	the	human	body	in	tropical	countries	most	often	within	reach	of
这	部分	的	这	人类	身体	在	热带	国家	最多	经常	之内	抵达	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

热带国家人体最容易接触到水的部位。

['hævɪŋ] [prəʊˈkjʊəd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] ['embrioʊz] ,

Having	procured	in	this	way	a	supply	of	embryos	,
拥有	采购	在	这	方式	一个	供应	的	胚胎	,

通过这种方式获得了一批胚胎后，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , - ,

I	tried	to	repeat	the	experiment	described	by	the	Russian	naturalist	,	Fedschenko	,
我	尝试	到	重复	这	实验	描述	经过	这	俄语	博物学家	,	-	,

我尝试重复俄罗斯博物学家费德申科描述的实验，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['embrioʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːrm] [ɪn] [ɪts] [ˌɪntər'miːdiət] [hoʊst] .

on	the	metamorphosis	of	the	embryos	of	the	guinea	-	worm	in	its	intermediate	host	.
在	这	变态	的	这	胚胎	的	这	几内亚	-	蠕虫	在	它是	中间的	主持人	.

麦地那龙线虫胚胎在其中间宿主体内的变态发育。

[aɪ] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] [freʃ] - ['wɔːtər] ['saɪklɑːps] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['embrioʊz] .

I	obtained	some	fresh	-	water	cyclops	and	placed	them	in	water	with	the	embryos	.
我	获得	一些	新鲜的	-	水	独眼巨人	和	放置	他们	在	水	和	这	胚胎	.

我弄到了一些淡水剑水蚤，并将它们与胚胎一起放入水中。

['æftər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['aʊərz] [aɪ] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪklɑːps] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] ,

After	five	or	six	hours	I	took	one	of	the	cyclops	and	placed	it	under	the	microscope	,
后	五	或者	六	小时	我	采取	一	的	这	独眼巨人	和	放置	它	在下面	这	显微镜	,

五六个小时后，我取下一只独眼巨人，把它放在显微镜下观察。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] - ['kævəti] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['embrioʊz] .

and	I	found	the	body	-	cavity	to	contain	twenty	or	thirty	of	the	living	and	moving	embryos	.
和	我	成立	这	身体	-	空腔	到	包含	二十	或者	三十	的	这	活的	和	移动	胚胎	.

我发现体腔内有二三十个活着的、会动的胚胎。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['saɪklɑːps] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ded] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'teɪnd] ['embrioʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['laɪvli] .

The	next	day	,	however	,	the	cyclops	were	all	dead	,	but	the	contained	embryos	were	all	lively	.
这	下一个	天	,	然而	,	这	独眼巨人	是	全部	死的	,	但	这	包含	胚胎	是	全部	热闹	.

然而，第二天，独眼巨人全部死了，但里面的胚胎却都活了过来。

['hævɪŋ] [stɪl] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪklɑːps] [left] [aɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [bʌt; bət] , [prə'siːdɪŋ] [mɔːr] ['kɔːʃəsli] ,

Having	still	one	or	two	of	the	cyclops	left	I	repeated	the	experiment	,	but	,	proceeding	more	cautiously	,
拥有	仍然	一	或者	二	的	这	独眼巨人	左边	我	重复	这	实验	,	但	,	进行中	更多的	谨慎地	,

剩下一两个独眼巨人后，我重复了实验，但这次我更加谨慎了。

[pleɪst] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['embrioʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['saɪklɑːps] .

placed	only	a	few	of	the	embryos	in	the	water	along	with	the	cyclops	.
放置	仅有的	一个	很少	的	这	胚胎	在	这	水	沿着	和	这	独眼巨人	.

只将少量胚胎与剑水母一起放入水中。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [aɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['saɪklɑːps] ,

After	a	few	hours	I	removed	the	cyclops	,
后	一个	很少	小时	我	已移除	这	独眼巨人	,

几个小时后，我移走了独眼巨人。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['gɪni] - [wɜːrm]['embrioʊz]

and	found	that	each	of	them	had	two	or	three	guinea	-	worm	embryos
和	成立	那	每个	的	他们	有	二	或者	三	几内亚	-	蠕虫	胚胎

[kɔɪld] [ʌp][ɔːr] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðer; ðər][in'saidz] .

coiled	up	or	moving	about	in	their	insides	.
卷曲	向上	或者	移动	关于	在	他们的	内部	.

结果发现，它们体内各有两到三个麦地那龙线虫胚胎盘绕或蠕动。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪklɑːps][aɪ] [kept] [ə'laɪv] ; [wʌn] [lɪvd] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv]

Two	of	the	cyclops	I	kept	alive	;	one	lived	sixteen	days	and	the	other	five
二	的	这	独眼巨人	我	保留	活	;	一	居住地	十六	天	和	这	其他	五

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

我救活了两个独眼巨人；一个活了十六天，另一个活了五个星期。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['embrioʊz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] .

and	during	this	time	the	embryos	could	be	seen	moving	and	developing	.
和	期间	这	时间	这	胚胎	可以	是	已见	移动	和	发展	.

在此期间，可以看到胚胎在移动和发育。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][faɪv] [wiːks] [aɪ] [kɪld] [ðə; ði]['saɪklɑːps] ,

At	the	end	of	five	weeks	I	killed	the	cyclops	,
在	这	结尾	的	五	周	我	被杀	这	独眼巨人	,

五周后，我杀死了独眼巨人。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːrm]['embrioʊz][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

and	I	found	the	guinea	-	worm	embryos	had	undergone	a	certain	degree	of
和	我	成立	这	几内亚	-	蠕虫	胚胎	有	经历	一个	肯定	程度	的

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

我发现几内亚线虫胚胎已经发育到一定程度。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['kjuːtɪkl] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi]

The	outer	cuticle	of	the	embryo	had	separated	a	good	deal	from	the	body
这	外	表皮	的	这	胚胎	有	分开	一个	好的	交易	从	这	身体

— ['ekdɪsɪs] ,

—	ecdysis	,
—	蜕皮	,

胚胎的外层角质层已经与身体分离了相当一部分——蜕皮，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl] .

and	there	were	certain	changes	in	the	alimentary	canal	.
和	那里	是	肯定	变化	在	这	消化	运河	.

消化道也发生了一些变化。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['saɪklɑːps] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz]

I	have	no	doubt	that	had	the	cyclops	been	in	a	normal	condition	as
我	有	不	怀疑	那	有	这	独眼巨人	到过	在	一个	普通的	状况	作为

[rɪ'gɑːrdz][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [sʌn] ,

regards	exposure	to	light	and	sun	,
问候	接触	到	光	和	太阳	,

我毫不怀疑，如果独眼巨人处于正常光照条件下，

[ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːrm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['saɪklɑːps] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

the	metamorphosis	of	the	guinea	-	worm	inside	the	cyclops	would	have	been
这	变态	的	这	几内亚	-	蠕虫	里面	这	独眼巨人	会	有	到过

[kəm'pliːtɪd] .

completed	.
完全的	.

独眼巨人体内的几内亚线虫的变态发育已经完成。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːrm]['ɪntuː]

This	shows	that	it	would	be	possible	to	introduce	the	guinea	-	worm	into
这	演出	那	它	会	是	可能的	到	介绍	这	几内亚	-	蠕虫	进入

['ɪŋglənd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wer] [buːts] [ɔːr] [ʃuːz] ,

England	if	we	did	not	wear	boots	or	shoes	,
英格兰	如果	我们	做过	不是	穿	靴子	或者	鞋	,

这表明，如果我们不穿靴子或鞋子，就有可能将麦地那龙线虫引入英国。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [-]

and	if	we	were	in	the	habit	of	[	26	]
和	如果	我们	是	在	这	习惯	的	[	-	]

如果我们有[26]的习惯

['weɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [puːlz] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] [æz; əz][duː][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [west] ['æfrɪkə] .

wading	about	in	pools	and	marshes	as	do	the	natives	of	West	Africa	.
涉水	关于	在	游泳池	和	沼泽	作为	做	这	本地人	的	西方	非洲	.

像西非土著居民一样，在水池和沼泽中涉水而行。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	would	be	a	discharge	of	the	embryos	into	the	water	,
那里	会	是	一个	释放	的	这	胚胎	进入	这	水	,

胚胎会排出到水中，

[ænd; ənd] [ɪf] [les] [ker] [wɜːr; wər]['teɪkən][ə'baʊt][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [sə'plaɪ] ,

and	if	less	care	were	taken	about	the	purity	of	the	water	-	supply	,
和	如果	较少的	关心	是	已采取	关于	这	纯度	的	这	水	-	供应	,

如果对供水纯净度不够重视，

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [əd'vɜːrs] [klaɪ'mætɪk] ['influənsiz] , [ðə; ði][wɜːrm] [wʊd]

and	supposing	there	to	be	no	adverse	climatic	influences	,	the	worm	would
和	假如	那里	到	是	不	不利	气候	影响	,	这	蠕虫	会

[bɪ'kʌm] ['kɑːmən] .

become	common	.
变得	常见的	.

假设没有不利的气候影响，这种蠕虫将会变得很常见。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['gɪni] - [wəːmz, vɔːrms] [ʃoʊz] [haʊ] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['pɛrəˌsaɪts] [pæs]

This	little	story	about	guinea	-	worms	shows	how	these	and	similar	parasites	pass
这	小的	故事	关于	几内亚	-	蠕虫	演出	如何	这些	和	相似的	寄生虫	经过

[frʌm; frəm][wʌn][mæn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

from	one	man	to	another	;
从	一	男人	到	其他	;

这个关于麦地那龙线虫的小故事展示了这些以及类似的寄生虫是如何在人与人之间传播的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['hæbɪt] , ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌɪntər'miːdiət] [hoʊst] ,

and	it	shows	how	slight	differences	of	habit	,	absence	of	intermediate	host	,
和	它	演出	如何	轻微	差异	的	习惯	,	缺席	的	中间的	主持人	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

and	so	on	,
和	所以	在	,

这表明，习性上的细微差异、中间宿主的缺失等等，都会造成影响。

['gʌvərn] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pærəsaɪt][laɪk] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .

govern	the	distribution	of	a	parasite	like	Filaria	loa	.
治理	这	分配	的	一个	寄生虫	喜欢	丝虫	洛阿	.

控制丝虫等寄生虫的分布。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

If	you	examine	this	Filaria	loa	exhibited	by	the	President	under	the	microscope	,
如果	你	检查	这	丝虫	洛阿	展出	经过	这	总统	在下面	这	显微镜	,

如果你用显微镜观察一下总统展示的这种丝虫病，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][skɪn][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪnɪt] [bʌt; bət]['regjələr] [bɔsiz] [ɔːr]
you **will** **see** **that** **all** **over** **the** **skin** **there** **are** **minute** **but** **regular** **bosses** **or**
你 将要 看 那 全部 超过 这 皮肤 那里 是 分钟 但 常规的 老板 或者
[prət'juːbərənsɪz] .
protuberances **.**
突起物 .

你会看到皮肤上到处都有细小但规则的凸起或突起。

[ðɪs] [ə'kɜːrz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] - , [bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]
This **occurs** **in** **certain** **filariæ** **,** **but** **in** **no** **other** **human** **species** **so** **far** **as** **I** **am**
这 发生 在 肯定 - , 但 在 不 其他 人类 物种 所以 远的 作为 我 是
[ə'wer] .
aware **.**
意识到的 .

这种情况发生在某些丝虫病中，但据我所知，在其他人类物种中尚未发现。

[ðiːz] [prət'juːbərənsɪz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv]
These **protuberances** **,** **I** **have** **no** **doubt** **,** **have** **a** **bearing** **on** **the** **locomotive**
这些 突起物 , 我 有 不 怀疑 , 有 一个 轴承 在 这 机车
['hæbɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['pærəsaɪt] .
habits **of** **this** **particular** **parasite** **.**
习惯 的 这 特别的 寄生虫 .

毫无疑问，这些突起物与这种特殊寄生虫的运动习性有关。

[aɪ] [pæs] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['blæntʃəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] ['kæriz] [ˌjuː 'es] [bæk]
I **pass** **round** **a** **reproduction** **by** **Blanchard** **from** **a** **book** **which** **carries** **us** **back**
我 经过 圆形的 一个 生殖 经过 布兰查德 从 一个 书 哪个 携带 我们 后退
[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə][ðæn; ðən] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ]
a **century** **further** **in** **the** **history** **of** **the** **Filaria** **loa** **than** **that** **given** **by**
一个 世纪 更远 在 这 历史 的 这 丝虫 洛阿 比 那 给定 经过
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbətsn] .
Dr **.** **Robertson** **.**
博士 . 罗伯逊 .

我传阅了一份布兰查德从一本书中摘录的复制品，这本书将我们带回到了罗阿丝虫病历史的一个世纪前，比罗伯逊博士所描述的还要早。

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˌpɪgə'fɛtə] ,
This **book** **was** **written** **by** **Pigafetta** **,**
这 书 曾是 书面 经过 皮加费塔 ,

这本书的作者是皮加费塔。

[[eɪt]] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪni] - [wɜːrm] [aʊt]
[**8** **]** **and** **it** **contains** **a** **picture** **showing** **a** **man** **drawing** **a** **guinea** **-** **worm** **out**
[8] 和 它 包含 一个 图片 显示 一个 男人 绘画 一个 几内亚 - 蠕虫 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] ,
of **his** **leg** **,**
的 他的 腿 ,

[8] 其中有一张图片，显示一名男子正在从腿里拉出一条麦地那龙线虫，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrm] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] , ['daʊtləs] [ə; eɪ] [fɪ'lerɪə]
and **a** **woman** **having** **a** **worm** **removed** **from** **the** **eye** **,** **doubtless** **a** **Filaria**
和 一个 女士 拥有 一个 蠕虫 已移除 从 这 眼睛 , 毫无疑问 一个 丝虫
['loʊ.ə] .
loa **.**
洛阿 .

一名妇女正在接受眼部取虫手术，取虫的病原体很可能是丝虫。

['futnəuts] [[wʌn]]
FOOTNOTES **[** **1** **]**
脚注 [1]

脚注[1]

- - [me'mwɑ:r] [pɔ:r] [sər'vıər] - [lıstwɑ:r] [di:] [kaɪ'en] [et][di:][lɑ:] [gi:'ɑ:n] , - [ti:] . 1er ,
Bajon's ' Mémoire pour servir à l'histoire de Cayenne et de la Guyane , ' t . 1er ,
- - 记忆 倒 服务 - 故事 德 辣椒 等 德 拉 圭亚那 , - t . 1er ,

巴洪的《卡宴和圭亚那历史服务回忆录》。 1er,

[pi:] . - , - . [[ˌtu:'tu:]]
p . 325 , 1777 . [2]
p . - , - . [2]

第 325 页，1777 年。[2]

- , - [me'mwɑ:rz] , [dısə'teıʃnz] [di:] [ʃɪ'rɜ:rdʒi] , [et] [ˌɑ:bzɝ'veıʃənz] [di:] [ʃɪ'rɜ:rdʒi] , - - , [pi:]
Arrachart , ' Mémoires , dissertations de Chirurgie , et observations de Chirurgie , ' 1805 , p
- , - 回忆录 , 学位论文 德 外科手术 , 等 观察 德 外科手术 , - - , p
. - . [[θri:]]
. 228 . [3]
. - . [3]

Arrachart，《外科手术回忆录、外科手术论文和外科手术观察》，1805 年，第 14 页。 228.[3]

- ['lænsıt] , - ['vɑ:l] .
' Lancet , ' vol .
- 《柳叶刀》 , - 卷 .

《柳叶刀》第 1 卷

[aɪ] , - , [pi:] . - . [[fɔ:r]]
i , 1844 , p . 309 . [4]
我 , - , p . - . [4]

i，1844 年，第 309 页。[4]

['ıbıd] . , ['noʊv] . 26th , - . [[faıv]]
Ibid . , Nov . 26th , 1859 . [5]
同上 . , 十一月 . 26th , - . [5]

同上，1859 年 11 月 26 日。[5]

- [ˌzoʊˌoʊ'lɔ:dʒi:] [meɪ'di:kəl] , - - , ['vɑ:l] .
' Zoologie médicale , ' 1859 , vol .
- 动物学 医疗 , - - , 卷 .

“医学动物学”，1859 年，卷。

[i:] , [pi:] . - . [[sıks]]
ii , p . 143 . [6]
二、 , p . - . [6]

ii，第 143 页。[6]

- ['æn,æli:z] - , - - , [pi:] . - . [['sɛvən]]
' Annales d'Oculistique , ' 1864 , p . 241 . [7]
- 年鉴 - , - - , p . - . [7]

《眼科年鉴》，1864 年，第 14 页。 241.[7]

- [ə'merıkən] ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][med] . ['saıənsəz, 'saıənsız] , - - , ['vɑ:l] .
' American Journal of the Med . Sciences , ' 1877 , vol .
- 美国人 杂志 的 这 医学 . 科学 , - - , 卷 .

《美国医学科学杂志》，1877 年，第 1 卷。

[sevntɪ'fɔ:] , [pi:] . - . [[eɪt]]
lxxiv , p . 113 . [8]
七十四 , p . - . [8]

lxxiv，第 113 页。[8]

- ['vɪrə] [ˌdɛskrɪp'tiːoʊ] ['rɛgni] [æfrɪkɑː'ni] , [kwɒd] [tæm] ['eˌbi] - ['kwɑːm] - - - , -
' **Vera descriptio regni africani , quod tam ab incolis quam Lusitanis Congus appellatur , '**
- 维拉 描述 雷格尼 非洲 , 猞 塔姆 ab - 夸姆 - - - , -
['frænŋkfərt] , - .
Frankfort , 1598 .
法兰克福 , - .

"Vera descriptio regni africani, quod tam ab incolis quam Lusitanis Congus appellatur"，法兰克福，1598 年。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
PLATE VII
盘子 七

图版七

['ɪləstreɪts] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ɑː'gail, 'ɑː-] ['rɑːbɝtsənz] ['peɪpər] [ɑːn] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .
Illustrates Dr . Argyll Robertson's paper on Filaria loa .
图示 博士 . 阿盖尔 罗伯逊的 纸 在 丝虫 洛阿 .

图示了 Argyll Robertson 博士关于丝虫病的论文。

['fiːmeɪl] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .
Female Filaria Loa .
女性 丝虫 洛阿 .

雌性丝虫病。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrm] .
1 . — The whole worm .
1 . — 这 所有的 蠕虫 .

1.—整条虫子。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ˌælə'mentəri] [kə'næl] [ænd; ənd] ['juːtəraɪn] [tuːb] [prə'truːdiŋ] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]
Portions of alimentary canal and uterine tube protruding through an opening in
部分 的 消化 运河 和 子宫 管子 突出 通过 一个 开幕 在
[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəsaɪt] .
the wall of the parasite .
这 墙 的 这 寄生虫 .

部分消化道和输卵管从寄生虫壁上的开口突出。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['juːtəraɪn] [tuːb] , ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] , ['ʃoʊɪŋ] ['embrioʊ] - [ɪn]
2 . — A portion of uterine tube , highly magnified , showing embryo filariæ in
2 . — 一个 部分 的 子宫 管子 , 高度 放大 , 显示 胚胎 - 在
[ɪn'tɪriər] .
interior .
内部的 .

2.—子宫输卵管的一部分，高度放大，显示内部的胚胎丝虫。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . — [hed] [ʌv; əv][wɜːrm] , [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɔːl] [ʌv; əv][wɜːrm][æt; ət][wʌn]

3	.	—	Head	of	worm	,	with	rounded	projection	of	wall	of	worm	at	one
3	.	—	头	的	蠕虫	,	和	圆润	投影	的	墙	的	蠕虫	在	一

[pɔɪnt] , [duː] [tuː; tə]['ɪndʒəri] .

point	,	due	to	injury	.
观点	,	到期的	到	受伤	.

3.—蠕虫头部，蠕虫壁一处因受伤而呈圆形突起。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — [pɑːrt][ʌv; əv][wɜːrm] [wer] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [wɔːl] [ə'kɜːrd] .

4	.	—	Part	of	worm	where	rupture	of	wall	occurred	.
4	.	—	部分	的	蠕虫	在哪里	破裂	的	墙	发生	.

4.—蠕虫壁破裂发生的部位。

[ə; eɪ] . [ˌælə'mentəri][kə'næl] .

a	.	Alimentary	canal	.
一个	.	消化	运河	.

a. 消化道。

[biː] .

b	.
b	.

b.

['juːtəraɪn] [tuːb] [wɪð; wɪθ]['embrioʊ] - . [-]

Uterine	tube	with	embryo	filariæ	.	[	27	]
子宫	管子	和	胚胎	-	.	[	-	]

子宫输卵管内有丝状丝虫胚胎。[27]

['fɜːrðər] [noʊt] [ʌv; əv] [keɪs] [ʌv; əv] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] .

Further	Note	of	Case	of	Filaria	loa	.
更远	笔记	的	案件	的	丝虫	洛阿	.

关于丝虫病病例的补充说明。

[riːd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒf.θælmə'lɒdʒikl] [sə'saɪəti][ɑːn] [mɑːrtʃ] 14th , - .

Read	at	the	Meeting	of	the	Ophthalmological	Society	on	March	14th	,	1895	.
读	在	这	会议	的	这	眼科	社会	在	行进	14th	,	-	.

1895年3月14日眼科学会会议上宣读。

[baɪ][diː] . [ɑː'gail, 'ɑː-] ['rɔbətsn] .

By	D	.	Argyll	Robertson	.
经过	D	.	阿盖尔	罗伯逊	.

作者：D·阿盖尔·罗伯逊。

([wɪð; wɪθ] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)

(	With	Plate	VII	.	)
(	和	盘子	七	.	)

（附图版七）

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][læst][aɪ]['nærˌeɪtid] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,

At	a	meeting	of	this	Society	on	the	18th	of	October	last	I	narrated	the	case	of	a	patient	,
在	一个	会议	的	这	社会	在	这	18th	的	十月	最后的	我	旁白	这	案件	的	一个	病人	,

在去年10月18日本学会的一次会议上，我讲述了一个病人的病例。

[mɪs] [eɪtʃ] —— , [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] ,

Miss	H	——	,	affected	with	Filaria	loa	,
错过	H	——	,	做作的	和	丝虫	洛阿	,

H——小姐，患有丝虫病

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [meɪl] [wɜːrm] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	I	exhibited	a	male	worm	which	I	had	removed	from	under	the
和	我	展出	一个	男性	蠕虫	哪个	我	有	已移除	从	在下面	这

[ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [left] [aɪ] .

conjunctiva	of	her	left	eye	.
结膜	的	她	左边	眼睛	.

我展示了一条雄性蠕虫，它是我从她左眼结膜下取出的。

[aɪ] ['pɜːrpəs] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt]

I	purpose	now	to	give	a	short	account	of	the	further	history	of	that
我	目的	现在	到	给	一个	短的	帐户	的	这	更远	历史	的	那

['peɪʃ(ə)nt] ,

patient	,
病人	,

我现在打算简要介绍一下这位患者的后续病史。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] [wɪtʃ] [aɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ]

and	a	description	of	a	female	Filaria	loa	which	I	succeeded	in	removing
和	一个	描述	的	一个	女性	丝虫	洛阿	哪个	我	成功了	在	移除

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [raɪt] ['ʌpər] ['aɪlɪd] .

from	her	right	upper	eyelid	.
从	她	正确的	上	眼皮	.

并描述了我成功地从她右上眼睑中取出的一条雌性丝虫。

['æftər] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪ'lerɪə] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] ,

After	the	removal	of	the	filaria	from	under	the	conjunctiva	,
后	这	移动	的	这	丝虫病	从	在下面	这	结膜	,

从结膜下取出丝虫后，

[mɪs] [eɪtʃ] —— [wʌz; wəz] [nɑːt] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʃiː; ʃi] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [wɪð; wɪθ]

Miss	H	——	was	not	troubled	with	the	sensations	she	associates	with
错过	H	——	曾是	不是	麻烦	和	这	感觉	她	同事	和

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] ,

the	presence	of	a	worm	for	a	period	of	about	six	weeks	,
这	在场	的	一个	蠕虫	为了	一个	时期	的	关于	六	周	,

H小姐在大约六周的时间里，没有感受到通常与体内有虫子有关的任何不适感。

[wen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] ['bʌrəuɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [left] [aɪ]

when	again	she	experienced	a	burrowing	sensation	at	the	back	of	her	left	eye
什么时候	再次	她	经验丰富的	一个	掘穴	感觉	在	这	后退	的	她	左边	眼睛

.

:

.

这时，她左眼后部再次感到一阵钻刺感。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɜːr; hər] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]

It	affected	her	at	intervals	,	and	especially	when	she	was	occupying	a
它	做作的	她	在	间隔	,	和	尤其	什么时候	她	曾是	占领	一个

[hɑːt] [ruːm] .

hot	room	.
热的	房间	.

这会不时地影响到她，尤其是在炎热的房间里的时候。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] ['februeri] [ʃiː; ʃi] [dɪ'stɪŋktli] [felt][ə; eɪ][wɜːrm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][hɜːr; hər][left] ['ʌpər]
On 在 **the** 这 **3rd** 3rd **of** 的 **February** 二月 **she** 她 **distinctly** 明显地 **felt** 毛毡 **a** 一个 **worm** 蠕虫 **moving** 移动 **about** 关于 **in** 在 **her** 她 **left** 左边 **upper** 上
['aɪlɪd] ,
eyelid 眼皮 **,** ,

2月3日，她清楚地感觉到左上眼睑里有一条虫子在爬动。

[ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] ,
and 和 **came** 来了 **at** 在 **once** 一次 **to** 到 **me** 我 **,** , **but** 但 **before** 前 **she** 她 **arrived** 到达的 **this** 这 **feeling** 感觉 **had** 有 **gone** 已消失 **,** ,

她立刻来到我身边，但还没等她到，这种感觉就已经消失了。

[ænd; ənd][aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] .
and 和 **I** 我 **failed** 失败的 **to** 到 **discover** 发现 **any** 任何 **signs** 标志 **of** 的 **the** 这 **parasite** 寄生虫 **.** .

我没有发现任何寄生虫的迹象。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['februeri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd]
She 她 **returned** 返回 **on** 在 **the** 这 **6th** 6th **of** 的 **February** 二月 **with** 和 **the** 这 **statement** 陈述 **that** 那 **not** 不是 **only** 仅有的 **had** 有
[ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði][wɜːrm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][left] ['loʊər][lɪd] ,
she 她 **felt** 毛毡 **the** 这 **worm** 蠕虫 **moving** 移动 **about** 关于 **in** 在 **the** 这 **left** 左边 **lower** 降低 **lid** 盖 **,** ,

2月6日，她再次来访，并声明她不仅感觉到了左下眼睑里有虫子在蠕动，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] ['rɪgəlɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][skɪn] .
but 但 **that** 那 **it** 它 **had** 有 **also** 还 **been** 到过 **distinctly** 明显地 **seen** 已见 **wriggling** 扭动 **under** 在下面 **the** 这 **skin** 皮肤 **.** .

但人们也清楚地看到它在皮肤下蠕动。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ,
I 我 **saw** 锯 **her** 她 **three** 三 **different** 不同的 **times** 时代 **that** 那 **day** 天 **,** ,

那天我一共见过她三次。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti][ðə; ði]['prez(ə)ns]
but 但 **failed** 失败的 **to** 到 **observe** 观察 **anything** 任何事物 **that** 那 **might** 可能 **indicate** 表明 **with** 和 **certainty** 肯定 **the** 这 **presence** 在场
[ʌv; əv][ə; eɪ]['pærəsaɪt] ,
of 的 **a** 一个 **parasite** 寄生虫 **,** ,

但未能观察到任何可以确凿表明存在寄生虫的迹象。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɑːt]
although 虽然 **she** 她 **sat** 卫星 **in** 在 **front** 正面 **of** 的 **a** 一个 **hot** 热的 **fire** 火 **and** 和 **had** 有 **a** 一个 **succession** 演替 **of** 的 **hot** 热的
['poʊltɪs] [ə'plaɪd] ,
poultices 药膏 **applied** 应用 **,** ,

虽然她坐在熊熊燃烧的火堆前，并接受了一系列热敷，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [tempt] [ðə; ði][wɜːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
so 所以 **as** 作为 **to** 到 **tempt** 诱惑 **the** 这 **worm** 蠕虫 **to** 到 **the** 这 **surface** 表面 **.** .

以此引诱蚯蚓游到水面。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd]['vɪzɪt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði] ['rɪgəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] ,
On 在 **the** 这 **third** 第三 **visit** 访问 **,** , **as** 作为 **she** 她 **felt** 毛毡 **the** 这 **wriggling** 扭动 **of** 的 **the** 这 **worm** 蠕虫 **,** ,

第三次来的时候，当她感觉到虫子在蠕动时，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʊlnəs] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][left]
and as there seemed to be a little fulness at one point in the left
和 作为 那里 似乎 到 是 一个 小的 充满 在 一 观点 在 这 左边
['loʊər] [lɪd] ,
lower lid ,
降低 盖 ,

而且，左下眼睑某处似乎有点饱满，

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pærəsaɪt] .
I decided to cut down at that point and search for the parasite .
我 决定 到 切 向下 在 那 观点 和 搜索 为了 这 寄生虫 .

我当时决定减少采摘量，并寻找寄生虫。

[ðɪs] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mə'kaɪz] [ə'sɪstəns] ,
This I did with Dr . Mackay's assistance ,
这 我 做过 和 博士 . 麦凯的 协助 ,

这是我在麦凯博士的帮助下完成的。

['hævɪŋ] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ə'plaɪd] [klæmp] - ['fɔːrseps][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][wɜːrm] [ɪ'skeɪpɪŋ]
having first of all applied clamp - forceps so as to prevent the worm escaping
拥有 第一的 的 全部 应用 夹钳 - 钳子 所以 作为 到 防止 这 蠕虫 逃脱
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
if it were there .
如果 它 是 那里 .

首先用钳子夹住蠕虫，以防止它逃脱（如果它在那里的话）。

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd]['eni]['pærəsaɪt] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] ,
I failed to find any parasite , although I made a careful search ,
我 失败的 到 寻找 任何 寄生虫 , 虽然 我 制成 一个 小心 搜索 ,

虽然我仔细检查过，但没有发现任何寄生虫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ʃoʊd] [greɪt] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['stedinəs] ['ʌndər] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
and the patient showed great nerve and steadiness under operation ,
和 这 病人 显示 伟大的 神经 和 稳定性 在下面 手术 ,

患者在手术过程中表现出极佳的镇定和沉着。

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ɔːr] ['bɜːroʊ] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but I noticed a distinct narrow channel or burrow parallel to the edge of the
但 我 注意到 一个 清楚的 狭窄的 渠道 或者 洞穴 平行线 到 这 边缘 的 这
[lɪd] ,
lid ,
盖 ,

但我注意到盖子边缘有一条明显的狭窄通道或洞穴，与盖子边缘平行。

[ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and crossing about the middle of it ,
和 过境 关于 这 中间 的 它 ,

然后穿过它的中间位置，

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrm][hæd; həd]
which gave me the impression of being a burrow by which the worm had
哪个 给予 我 这 印象 的 存在 一个 洞穴 经过 哪个 这 蠕虫 有
[muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɪd] .
moved across the lid .
已搬 穿过 这 盖 .

这让我觉得那是虫子在盖子上钻出来的洞穴。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] [mɪs] [eɪtʃ] —— [keɪm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['tempərəl]
Two days later Miss H —— came complaining of a swelling in the right temporal
二 天 之后 错过 H —— 来了 抱怨 的 一个 肿胀 在 这 正确的 颞
['riːdʒən] .
region .
地区 .

两天后，H——小姐前来就诊，主诉右侧颞部肿胀。

[ðɪs] ['swelɪŋ] [siːmd] ['prɪti] ['diːpli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
This swelling seemed pretty deeply situated ,
这 肿胀 似乎 漂亮的 深 位于 ,

这处肿胀似乎位置比较深。

[ænd; ənd][fɜːrm] [pæl'peɪʃn] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] ['kɔːrdɪd] ['fiːlɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt]
and firm palpation failed to reveal any corded feeling such as might indicate
和 公司 触诊 失败的 到 揭示 任何 有线 感觉 这样的 作为 可能 表明
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrm] .
the presence of a worm .
这 在场 的 一个 蠕虫 .

触诊有力，但未发现任何索状物感，例如可能表明体内有虫体的感觉。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] ['februeri] [ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði][wɜːrm] ['rɪgəlɪŋ] [-]
On the 13th of February she felt the worm wriggling [28]
在 这 13th 的 二月 她 毛毡 这 蠕虫 扭动 [-]

2月13日，她感觉到了虫子在蠕动[28]

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [raɪt] ['ʌpər] ['aɪlɪd] ,
across the right upper eyelid ,
穿过 这 正确的 上 眼皮 ,

右上眼睑

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɔɪld] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði][skɪn] .
and then it appeared to her to remain coiled up under the skin .
和 然后 它 出现 到 她 到 保持 卷曲 向上 在下面 这 皮肤 .

然后，在她看来，它似乎仍然盘踞在皮肤下。

[ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ðə; ði] [aɪ] ['kerfəli] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] .
She bound the eye carefully up and came at once to the infirmary .
她 边界 这 眼睛 小心 向上 和 来了 在 一次 到 这 医务室 .

她小心地包扎好眼睛，然后立即赶到医务室。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['fʊlnəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] ['ɪnər] [pɑːrt] ,
I examined the lid and noticed a fulness at the upper inner part ,
我 检查 这 盖 和 注意到 一个 充满 在 这 上 内 部分 ,

我检查了盖子，发现盖子内侧上部有填充物。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔɪld] - [ʌp][wɜːrm] .
which might be a coiled - up worm .
哪个 可能 是 一个 卷曲 - 向上 蠕虫 .

那可能是一条盘绕的虫子。

[baɪ] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz][aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [edʒ]
By pressure of the fingers I attempted to force the swelling towards the edge
经过 压力 的 这 手指 我 尝试过 到 力量 这 肿胀 向 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði][lɪd] ,
of the lid ,
的 这 盖 ,

我用手指按压，试图将肿胀的部分推向眼睑边缘。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [fiːl] ['eni] ['muːvmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

but	I	could	neither	see	nor	feel	any	movement	such	as	might	be	expected
但	我	可以	两者都不	看	也不	感觉	任何	移动	这样的	作为	可能	是	预期的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrm] .

from	the	presence	of	a	worm	.
从	这	在场	的	一个	蠕虫	.

但我既看不到也感觉不到任何蠕虫可能产生的动静。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['peɪʃənts] [sen'seiʃənz] [wɜːr; wər] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk]

As	,	however	,	the	patient's	sensations	were	very	distinct	,	I	determined	to	make
作为	,	然而	,	这	患者	感觉	是	非常	清楚的	,	我	决定	到	制作

[æn; ən] [ɪk'splɔːrətɔːri] [ɪn'sɪʒ(ə)n] .

an	exploratory	incision	.
一个	探索性的	切口	.

然而，由于患者的感觉非常明显，我决定进行探查性切开术。

[aɪ] [ə'plaɪd] [ðə; ði][klæmp] - ['fɔːrseps][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [friː] [ɪn'sɪʒ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]

I	applied	the	clamp	-	forceps	and	made	a	free	incision	over	the	region	of
我	应用	这	夹钳	-	钳子	和	制成	一个	自由的	切口	超过	这	地区	的

[ðə; ði] ['swelɪŋ] ,

the	swelling	,
这	肿胀	,

我用钳子夹住肿胀部位，做了一个游离切口。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv][fæt] ,

but	found	the	chief	cause	of	the	fulness	to	be	a	small	deposit	of	fat	,
但	成立	这	首席	原因	的	这	充满	到	是	一个	小的	订金	的	胖的	,

但发现造成饱胀的主要原因是少量脂肪沉积。

[wɪtʃ] [aɪ][kʌt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['kerfəli] .

which	I	cut	away	,	and	then	proceeded	to	explore	the	neighbourhood	carefully	.
哪个	我	切	离开	,	和	然后	继续	到	探索	这	邻里	小心	.

我剪掉了它，然后仔细地探索了附近区域。

['æftər][sʌm; səm][dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [træns'pærənt] [fɪlə'mentəs] ['bɑːdi] .

After	some	dissection	I	found	a	very	fine	transparent	filamentous	body	.
后	一些	解剖	我	成立	一个	非常	美好的	透明的	丝状的	身体	.

经过一番解剖，我发现了一个非常细小的透明丝状体。

[ɑːn] ['drɔːɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['fɔːrseps][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .

On	drawing	upon	it	with	forceps	it	came	away	with	a	snap	.
在	绘画	之上	它	和	钳子	它	来了	离开	和	一个	折断	.

用镊子夹住它，它就“啪”的一声脱落了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ɪn]['kælɪbər][ænd; ənd] ['ɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] ,

It	was	much	smaller	in	calibre	and	shorter	than	the	usual	Filaria	loa	,
它	曾是	很多	较小的	在	口径	和	较短	比	这	通常	丝虫	洛阿	,

它的口径比通常的丝虫小得多，长度也短得多。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][fɪ'lerɪə] — [ðə; ði][meɪn]

and	I	concluded	that	it	was	only	a	portion	of	a	filaria	—	the	main
和	我	结束	那	它	曾是	仅有的	一个	部分	的	一个	丝虫病	—	这	主要的

[pɑːrt] ['biːɪŋ] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæmp] - ['fɔːrseps] .

part	being	caught	between	the	blades	of	the	clamp	-	forceps	.
部分	存在	捕捉	之间	这	刀片	的	这	夹钳	-	钳子	.

于是我得出结论，这只是丝虫的一部分——主体部分被夹在了钳子的刀片之间。

[ðə; ði]['fɔ:rseps] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vd] , ['fɜ:rðər] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]

The	forceps	being	removed	,	further	exploration	was	made	,	in	which	I	was
这	钳子	存在	已移除	,	更远	勘探	曾是	制成	,	在	哪个	我	曾是

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [mə'keɪ] ,

assisted	by	Dr	.	Mackay	,
协助	经过	博士	.	麦凯	,

取出产钳后，进行了进一步探查，麦凯医生协助了我。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][ə; eɪ] [wel] - [mɑ:rkt] [fɪ'lerɪə]['loʊ.ə][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd]

and	after	some	dissection	a	well	-	marked	Filaria	loa	was	discovered
和	后	一些	解剖	一个	出色地	-	标记	丝虫	洛阿	曾是	发现

['di:pli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]['mʌskjələr] ['tɪʃu:] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [wɪð; wɪθ]['fɔ:rseps] .

deeply	embedded	in	the	muscular	tissue	and	removed	with	forceps	.
深	嵌入式	在	这	肌肉发达的	组织	和	已移除	和	钳子	.

经过一番解剖，发现一条特征明显的丝虫深深嵌入肌肉组织中，用镊子将其取出。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][faɪn]

The	edges	of	the	incision	were	brought	together	by	a	couple	of	fine
这	边缘	的	这	切口	是	带来	一起	经过	一个	夫妻	的	美好的

['sutʃə:s] ,

sutures	,
缝合线	,

切口边缘用几根细缝线缝合在一起。

[ænd; ənd] ['hi:lɪŋ] [ə'kɜ:rd] [baɪ][fɜ:rst][ɪn'tenʃ(ə)n] .

and	healing	occurred	by	first	intention	.
和	康复	发生	经过	第一的	意图	.

治愈仅凭意念便发生了。

[ðə; ði][wɜ:rm] [ðʌs] [rɪ'mu:vd] ['meʒərd] [ə'baʊt] - [m; ʌm] .

The	worm	thus	removed	measured	about	30	mm	.
这	蠕虫	因此	已移除	测量	关于	-	毫米	.

取出的虫体长约 30 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['nɪrli] [wʌn][m; ʌm] .

in	length	and	nearly	1	mm	.
在	长度	和	几乎	1	毫米	.

长度接近 1 毫米。

[ɪn] ['θɪknəs] .

in	thickness	.
在	厚度	.

厚度方面。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rm][ænd; ənd][træns'pærənt][laɪk][ə; eɪ][smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] - [gʌt] .

It	was	firm	and	transparent	like	a	small	piece	of	fishing	-	gut	.
它	曾是	公司	和	透明的	喜欢	一个	小的	片	的	钓鱼	-	肠道	.

它坚硬透明，像一小块鱼肠。

[ˌaɪ 'ti:] ['teɪpərd] [æt; ət] ['i:ðər] [ɪk'streməti][tu:; tə][ə; eɪ] [blʌnt] [pɔɪnt] , [ðə; ði][teɪl] ['bi:ɪŋ] ['ræðər] ['ʃɑ:rpər] -

It	tapered	at	either	extremity	to	a	blunt	point	,	the	tail	being	rather	sharper	-
它	锥	在	任何一个	末端	到	一个	钝	观点	,	这	尾巴	存在	相当	更锐利	-

['pɔɪntɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] .

pointed	than	the	head	.
尖	比	这	头	.

它的两端逐渐变细成钝尖，尾巴比头部更尖。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt][naɪn][m; ʌm] .

At	the	distance	of	about	9	mm	.
在	这	距离	的	关于	9	毫米	.

距离约为 9 毫米。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:d(ə)l][end][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ,

from	the	caudal	end	an	opening	existed	in	the	wall	of	the	parasite	,
从	这	尾部	结尾	一个	开幕	存在	在	这	墙	的	这	寄生虫	,

从寄生虫尾端看，其壁上有一个开口。

[θru:] [wɪtʃ] [prəʊ'tru:did][ə; eɪ] [fɪlə'mentəs] [kɔɪl] ,

through	which	protruded	a	filamentous	coil	,
通过	哪个	突出	一个	丝状的	线圈	,

从中伸出一根丝状线圈，

[wɪtʃ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ju:təraɪn] [tjʊb] [fɪld]

which	subsequent	microscopic	examination	revealed	to	be	the	uterine	tubes	filled
哪个	随后的	显微镜	考试	揭晓	到	是	这	子宫	管子	已填

[wɪð; wɪθ]['oʊvə][ɪn][ɔ:l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌp][tu:; tə]['embrioʊ] - .

with	ova	in	all	stages	of	development	up	to	embryo	filariæ	.
和	卵	在	全部	阶段	的	发展	向上	到	胚胎	-	.

随后的显微镜检查显示，输卵管内充满了处于各个发育阶段（直至胚胎丝虫）的卵子。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [prəʊ'tru:did] ,

Notwithstanding	the	amount	protruded	,
虽然	这	数量	突出	,

尽管突出的部分很多，

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['oʊvɪdʌkt] ,

the	interior	of	the	parasite	was	yet	to	a	great	extent	occupied	by	oviduct	,
这	内部的	的	这	寄生虫	曾是	然而	到	一个	伟大的	程度	占领	经过	输卵管	,

[ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl] [-]

the	alimentary	canal	[	29	]
这	消化	运河	[	-	]

寄生虫的内部在很大程度上仍被输卵管、消化道占据[29]

['bi:ɪŋ] [ə'pærəntli] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l][ɪn][saɪz] .

being	apparently	comparatively	small	in	size	.
存在	显然	比较	小的	在	尺寸	.

显然尺寸相对较小。

[ðə; ði][wɔ:l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃi:fli] [kəm'poʊzd][ʌv; əv]['mʌskjələr]['faɪbər] ,

The	wall	seemed	to	be	chiefly	composed	of	muscular	fibre	,
这	墙	似乎	到	是	主要	由	的	肌肉发达的	纤维	,

墙壁似乎主要由肌肉纤维构成。

[ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['redɪli] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ɔ:l][pɑ:rts] .

the	transverse	striæ	of	which	were	readily	visible	at	all	parts	.
这	横	条纹	的	哪个	是	容易	可见的	在	全部	部分	.

其横纹在各个部位都清晰可见。

[ðə; ði][ˌsemi'sɜ:rkjələr][prə'dʒektɪŋ]['tju:bərkəlz] ,

The	semicircular	projecting	tubercles	,
这	半圆形	投影	结节	,

半圆形的突起结节，

[wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mænsn] [ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [vju:] [æz; əz] ['sɜ:rvɪŋ] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]['glaɪdɪŋ]

which	Dr	.	Manson	is	inclined	to	view	as	serving	to	facilitate	the	gliding
哪个	博士	.	曼森	是	倾斜	到	看法	作为	服务	到	促进	这	滑翔

['mu:vmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəs] [ɑ:n] [sə'raʊndɪŋ]

movements	of	the	parasite	by	enabling	it	to	get	a	purchase	on	surrounding
移动	的	这	寄生虫	经过	使能	它	到	得到	一个	购买	在	周围

[pɑ:rts] ,

parts	,
部分	,

曼森博士倾向于认为，这有助于寄生虫的滑行运动，使其能够附着在周围的组织上。

[wɜːr; wər] ['veri] ['nuːmərəs] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kɔːd(ə)l][end] , [fjuːər] [ɪn] ['nʌmbər] [æt; ət][ðə; ði]['sentər] ,

were	very	numerous	towards	the	caudal	end	,	fewer	in	number	at	the	centre	,
是	非常	很多的	向	这	尾部	结尾	,	更少	在	数字	在	这	中心	,

尾端数量众多，中部数量较少。

[ænd; ənd] ['veri] ['spɑːrsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɪk'streməti] .

and	very	sparsely	distributed	at	the	head	extremity	.
和	非常	稀疏地	分布式	在	这	头	末端	.

头部末端分布非常稀疏。

[nɪr] [ðə; ði]['ɔːrəl][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][ə; eɪ][smɔːl]['dʒen(ə)rəl][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪg'zɪstɪd]

Near	the	oral	end	of	the	worm	a	small	general	projection	of	the	wall	existed
靠近	这	口服	结尾	的	这	蠕虫	一个	小的	一般的	投影	的	这	墙	存在

[ɑːn][wʌn][saɪd] ,

on	one	side	,
在	一	边	,

在蠕虫口端附近，一侧的管壁上有一个小的突起。

['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['rʌptʃər] [prə'duːst] [baɪ]['ɪndʒəri] .

probably	due	to	a	partial	rupture	produced	by	injury	.
大概	到期的	到	一个	部分的	破裂	生产	经过	受伤	.

可能是由于受伤导致的部分破裂所致。

[ðə; ði] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][aɪ][fɜːrst] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

The	small	piece	of	the	worm	I	first	removed	in	the	course	of	the	operation
这	小的	片	的	这	蠕虫	我	第一的	已移除	在	这	课程	的	这	手术

[pruːvd] [ɑːn][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvɪdʌkt] [kən'teɪnɪŋ]

proved	on	microscopic	examination	to	be	part	of	the	oviduct	containing
已证实	在	显微镜	考试	到	是	部分	的	这	输卵管	包含

['embrioʊ] - .

embryo	filariæ	.
胚胎	-	.

手术过程中我首先取出的那小段虫体，经显微镜检查证实是含有丝虫胚胎的输卵管的一部分。

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt][maɪ] ['spesɪmən][fɔːr; fər] [mɔːr] ['kerf(ə)l][ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

I	will	submit	my	specimen	for	more	careful	and	thorough	examination	and
我	将要	提交	我的	标本	为了	更多的	小心	和	彻底	考试	和

[rɪ'pɔːrt][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mænsn] ,

report	to	Dr	.	Manson	,
报告	到	博士	.	曼森	,

我将提交我的样本进行更仔细、更彻底的检查，并向曼森博士汇报。

[huː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'θɔːrətɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

who	is	entitled	to	speak	with	such	authority	on	this	subject	.
WHO	是	标题	到	说话	和	这样的	权威	在	这	主题	.

谁有资格就此话题发表如此权威的评论?

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪg'zæmɪnd] [blʌd] [drɔːn] [frʌm; frəm]

During	the	last	six	months	I	have	at	intervals	examined	blood	drawn	from
期间	这	最后的	六	几个月	我	有	在	间隔	检查	血	绘制	从

[mɪs] [eɪtʃ] —— [æt; ət] ['veriəs] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Miss	H	——	at	various	periods	of	day	and	night	,
错过	H	——	在	各种各样的	时期	的	天	和	夜晚	,

在过去的六个月里，我曾多次检查从H——小姐身上采集的血液样本，这些样本采集于白天和晚上的不同时段。

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] - .

but	have	never	been	able	to	discover	the	presence	of	any	filariæ	.
但	有	绝不	到过	有能力的	到	发现	这	在场	的	任何	-	.

但始终未能发现丝虫的存在。

[maɪ]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [də'rektɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪl] - [dɪ'faɪnd] ['swelɪŋz] ['ʌndər]

My	patient	has	several	times	directed	my	attention	to	ill	-	defined	swellings	under
我的	病人	有	一些	时代	指导	我的	注意力	到	患病的	-	定义	肿胀	在下面

[ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r'ɑ:mz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪsts] ,

the	skin	of	the	forearms	a	little	above	the	wrists	,
这	皮肤	的	这	前臂	一个	小的	多于	这	手腕	,

我的病人曾多次向我指出，他前臂手腕上方一点的皮肤下有边界不清的肿胀。

['oʊvər][ðə; ði] ['dɔ:rsl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdiəs] , [mɔ:r] [mɑ:rkt] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm] .

over	the	dorsal	surface	of	the	radius	,	more	marked	generally	in	the	right	arm	.
超过	这	背侧	表面	的	这	半径	,	更多的	标记	一般来说	在	这	正确的	手臂	.

桡骨背侧，右臂通常更为明显。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swelɪŋz] [wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt]['ju:nɪfɔ:rm] ,

The	surface	of	the	swellings	was	not	quite	uniform	,
这	表面	的	这	肿胀	曾是	不是	相当	制服	,

肿胀部位的表面并不完全均匀，

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [wʌn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] [kɔɪld] - [ʌp][wɜ:rm] .

but	did	not	give	one	the	idea	of	being	produced	by	a	coiled	-	up	worm	.
但	做过	不是	给	一	这	主意	的	存在	生产	经过	一个	卷曲	-	向上	蠕虫	.

但这并没有让人联想到是由盘绕的蠕虫产生的。

[ðə; ði] ['swelɪŋz] ['meʒərd] [ə'baʊt][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

The	swellings	measured	about	half	an	inch	in	diameter	.
这	肿胀	测量	关于	一半	一个	英寸	在	直径	.

肿胀处直径约半英寸。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət] [ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['stɪfnəs] [wen] [ðə; ði][ɑ:rmz]

They	were	not	painful	,	but	occasioned	a	feeling	of	stiffness	when	the	arms
他们	是	不是	痛苦	,	但	引发	一个	感觉	的	刚性	什么时候	这	武器

[wɜ:r; wər] [ju:st] .

were	used	.
是	用过的	.

虽然不痛，但使用手臂时会感到僵硬。

[ðə; ði] ['swelɪŋz] [ə'kɜ:rd] [æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli][moʊst] [mɑ:rkt]

The	swellings	occurred	at	irregular	intervals	,	and	were	generally	most	marked
这	肿胀	发生	在	不规律的	间隔	,	和	是	一般来说	最多	标记

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] .

in	the	mornings	.
在	这	早晨	.

肿胀不定时出现，通常在早晨最为明显。

[koʊld][hæd; həd][noʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [dɪ'spelɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

Cold	had	no	influence	in	dispelling	them	;	on	the	contrary	,
寒冷的	有	不	影响	在	驱散	他们	;	在	这	相反	,

寒冷对驱散它们没有作用；相反，

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊld]['wɔ:tər][ɑ:n][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ə'keiʒənz] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

the	application	of	cold	water	on	one	or	two	occasions	seemed	to	bring	the
这	应用	的	寒冷的	水	在	一	或者	二	场合	似乎	到	带来	这

['swelɪŋz] ['fɔ:rwərd] .

swellings	forward	.
肿胀	向前	.

冷水冲洗一两次似乎能使肿胀消退。

[maɪ]['peɪʃ(ə)nt][ˌɪn'fɔrmz][ˌem 'iː][ðæt] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['kæləbɑː(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rezɪdənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

My	patient	informs	me	that	natives	of	Calabar	,	and	others	resident	for	a
我的	病人	通知	我	那	本地人	的	卡拉巴尔	,	和	其他的	居民	为了	一个

[taɪm][ðer; ðər] ,

time	there	,
时间	那里	,

我的病人告诉我，卡拉巴尔本地人以及其他在那里居住过一段时间的人，

[ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ] [-]

are	subject	to	such	[	30	]
是	主题	到	这样的	[	-	]

受此类[30]

['swelɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr'ɑːmz] [ænd; ənd] [rɪsts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'plai] [ðə; ði][tɜːrm] “

swellings	in	the	forearms	and	wrists	,	to	which	the	natives	apply	the	term	“
肿胀	在	这	前臂	和	手腕	,	到	哪个	这	本地人	申请	这	学期	“

[ˌɛnˌdiː'aɪ] - ,

Ndi	töt	,
ndi	-	,

前臂和手腕肿胀，当地人称之为“Ndi töt,

” [ɔːr] ['swelɪŋ] .

”	or	swelling	.
”	或者	肿胀	.

或肿胀。

[ðiːz] ['swelɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['oʊnli] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [sɪns] [hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

These	swellings	she	has	only	suffered	from	since	her	return	home	.
这些	肿胀	她	有	仅有的	遭受	从	自从	她	返回	家	.

这些肿胀症状是她回家后才出现的。

[aɪ][hæv; həv] ['fɜːrðər] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt][aɪ]

I	have	further	a	correction	to	make	in	the	history	of	my	patient	I
我	有	更远	一个	更正	到	制作	在	这	历史	的	我的	病人	我

['priːviəsli] [səb'mɪtɪd] .

previously	submitted	.
之前	提交	.

我还需要对之前提交的病人病史进行进一步更正。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst]['kerf(ə)l][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

It	would	appear	that	while	she	was	most	careful	with	regard	to	the
它	会	出现	那	尽管	她	曾是	最多	小心	和	看待	到	这

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔːtər][baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪltərɪŋ] ,

purification	of	her	drinking	-	water	by	boiling	and	filtering	,
纯化	的	她	喝	-	水	经过	沸腾	和	过滤	,

看来，虽然她非常注意饮用水的净化，采用煮沸和过滤的方式，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ten] [deɪz] ['praɪər][tuː; tə] ['liːvɪŋ] [oʊld]['kæləbɑː(r)][soʊ] [kəm'pliːtli] ['prɔsˌtreɪtid]

she	was	for	ten	days	prior	to	leaving	Old	Calabar	so	completely	prostrated
她	曾是	为了	十	天	事先的	到	离开	老的	卡拉巴尔	所以	完全地	俯卧

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['eni] ['haʊshoʊld] ['mætərz] ,

as	to	be	unable	to	attend	to	any	household	matters	,
作为	到	是	无法	到	出席	到	任何	家庭	事情	,

在离开旧卡拉巴尔之前的十天里，她一直卧病在床，完全无法处理任何家务。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ˌʌndər'tʊk] [hɜːr; hər] ['duːtiz] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	person	who	undertook	her	duties	was	unacquainted	with	the
和	这	人	WHO	承担	她	职责	曾是	不熟悉的	和	这

[prə'siːdʒər] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər]['pjuərifaiiŋ][ðə; ði]['wɔːtər] .

procedure	employed	for	purifying	the	water	.
程序	受雇	为了	净化	这	水	.

而承担她职责的人并不熟悉净化水的程序。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ðʌs] ['redɪli] ['hæpən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər]

It	might	thus	readily	happen	that	she	at	that	time	partook	of	impure	water
它	可能	因此	容易	发生	那	她	在	那	时间	参与	的	不纯	水

[kən'teɪnɪŋ] ['embrioʊ] - .

containing	embryo	filariæ	.
包含	胚胎	-	.

因此，她当时很可能喝了含有丝虫胚的不洁净的水。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][fɪ'lerɪə] [tɪl] ['æftər][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

As	she	had	no	symptoms	of	filaria	till	after	her	return	home	,
作为	她	有	不	症状	的	丝虫病	直到	后	她	返回	家	,

由于她回家后才出现丝虫病的症状，

[ðɪs] [maɪt] [ɪk'spleɪn][ðer; ðər] ['entrəns] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['sɪstəm] .

this	might	explain	their	entrance	into	her	system	.
这	可能	解释	他们的	入口	进入	她	系统	.

这或许可以解释它们是如何进入她体内的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði]['embrioʊ] - [meɪ] ['entər][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

It	is	easy	to	understand	how	the	embryo	filariæ	may	enter	the	system	,
它	是	简单的	到	理解	如何	这	胚胎	-	可能	进入	这	系统	,

很容易理解丝虫幼虫是如何进入人体系统的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] .

although	their	presence	in	impure	water	has	not	yet	been	demonstrated	.
虽然	他们的	在场	在	不纯	水	有	不是	然而	到过	已证明	.

虽然尚未证实它们存在于不纯净的水中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] , ['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	it	is	easy	to	conceive	that	,	having	entered	the	system	from	the
和	它	是	简单的	到	构想	那	,	拥有	进入	这	系统	从	这

[ˌælə'mentəri][kə'næl] ,

alimentary	canal	,
消化	运河	,

不难想象，细菌从消化道进入人体系统后，

[ðeɪ] [meɪ] [briːd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][krɑːp][ʌv; əv]['embrioʊ] ['pɛrəˌsaɪts] .

they	may	breed	and	bring	forth	a	large	crop	of	embryo	parasites	.
他们	可能	品种	和	带来	前进	一个	大的	庄稼	的	胚胎	寄生虫	.

它们可能会繁殖并产生大量胚胎寄生虫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [kən'sɪsts] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [haʊ] [ðiːz] ['embrioʊ] - [ɪ'skeɪp]

But	the	chief	difficulty	consists	in	determining	how	these	embryo	filariæ	escape
但	这	首席	困难	由	在	确定	如何	这些	胚胎	-	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

from	the	bodies	of	those	affected	with	the	disease	,
从	这	身体	的	那些	做作的	和	这	疾病	,

但主要困难在于确定这些丝虫幼虫是如何从患病者体内逃逸出来的。

[ænd; ənd][get] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ðʌs] ['prɑːpəgeɪt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

and	get	deposited	in	the	impure	water	and	thus	propagate	the	disease	.
和	得到	已存	在	这	不纯	水	和	因此	传播	这	疾病	.

并沉积在不洁净的水中，从而传播疾病。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lerɪə] ['sæŋgwɪnɪs] [ðɪs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [wɪtʃ]

In	the	case	of	the	Filaria	sanguinis	this	is	accomplished	by	the	mosquito	which
在	这	案件	的	这	丝虫	血统	这	是	完成	经过	这	蚊子	哪个

['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [hoʊst] ;

constitutes	the	intermediate	host	;
构成	这	中间的	主持人	;

以血丝虫为例，这是通过作为中间宿主的蚊子实现的；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,

but	as	in	the	case	of	my	patient	,
但	作为	在	这	案件	的	我的	病人	,

但就像我的病人那样，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['loʊgən][ʌv; əv] ['livəpu:l] ,

as	well	as	in	the	case	reported	by	Dr	.	Logan	of	Liverpool	,
作为	出色地	作为	在	这	案件	据报道	经过	博士	.	洛根	的	利物浦	,

以及利物浦的洛根医生报告的案例，

['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['embrioʊ] -

careful	examination	of	the	blood	failed	to	reveal	the	presence	of	embryo	filariæ	-
小心	考试	的	这	血	失败的	到	揭示	这	在场	的	胚胎	-	

,

,

,

仔细检查血液后，未发现丝虫胚的存在。

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [blʌd] - ['sʌkɪŋ] ['ɪnsekts] [mʌst; məst]

some	other	system	of	propagation	than	that	by	blood	-	sucking	insects	must
一些	其他	系统	的	传播	比	那	经过	血	-	吸吮	昆虫	必须

[bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] .

be	looked	for	.
是	看起来	为了	.

必须寻找除吸血昆虫以外的其他繁殖方式。

['pɑ:səbli] [ðə; ði]['embrioʊ] ['pɛrəˌsaɪts] [meɪ] [bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Possibly	the	embryo	parasites	may	be	discharged	along	with	some	of	the
可能	这	胚胎	寄生虫	可能	是	出院	沿着	和	一些	的	这

[ɪk'skri:tə][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] ,

excreta	from	the	body	,
排泄物	从	这	身体	,

胚胎寄生虫可能会随部分排泄物排出体外。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['fɔ:lti] ['sænəteri] [ə'reɪndʒmənts] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔ:tər] .

and	from	faulty	sanitary	arrangements	find	their	way	into	drinking	-	water	.
和	从	故障	卫生	安排	寻找	他们的	方式	进入	喝	-	水	.

并且由于卫生设施不完善，会进入饮用水中。

['weðər] [ðɪs] [bi:; bi][soʊ][ɔ:r][nɑ:t] , ['fju:tʃər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [ʃoʊ] .

Whether	this	be	so	or	not	,	future	investigation	will	probably	show	.
无论	这	是	所以	或者	不是	,	未来	调查	将要	大概	展示	.

事情是否如此，未来的调查或许会给出答案。

[rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['pærəsaɪt] ([baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mænsn]) . —

Report	on	the	structure	of	the	female	parasite	(	by	Dr	.	Manson	)	.	—
报告	在	这	结构	的	这	女性	寄生虫	(	经过	博士	.	曼森	)	.	—

['fi:meɪl] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] : [leŋkθ; leŋθ] , [θri:] · - [si:'ɛm] . ; [bredθ] , [-]

Female	Filaria	loa	:	length	,	3	·	25	cm	.	;	breadth	,	[	31	]
女性	丝虫	洛阿	:	长度	,	3	·	-	厘米	.	;	宽度	,	[	-	]

雌性寄生虫结构报告（曼森博士撰写）——雌性丝虫：长度 3.25 厘米；宽度 [31]

- · [faɪv][m; ʌm] . ; ['oʊvə][æt; ət]['mɔ:rələ][steɪdʒ] , - · - [baɪ] - · - [m; ʌm] .

0	·	5	mm	.	;	ova	at	morula	stage	,	0	·	03	by	0	·	02	mm	.
-	·	5	毫米	.	;	卵	在	桑椹胚	阶段	,	-	·	-	经过	-	·	-	毫米	.

0.5 毫米；桑椹胚阶段的卵，0.03 毫米×0.02 毫米。

; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˌaʊt'stretʃt] ['embrioʊz][ɪn]['ju:tərəs] , - · - [m; ʌm] .

;	length	of	outstretched	embryos	in	uterus	,	0	·	25	mm	.
;	长度	的	伸展	胚胎	在	子宫	,	-	·	-	毫米	.

子宫内伸展胚胎的长度为 0.25 毫米。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][hɜːr; hər]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɪ'lerɪə] ['loʊ.ə] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [meɪl]

As	regards	her	general	appearance	,	the	female	Filaria	loa	resembles	the	male
作为	问候	她	一般的	外貌	,	这	女性	丝虫	洛阿	类似	这	男性

['pærəsaɪt] ,

parasite	,
寄生虫	,

就外观而言，雌性丝虫与雄性寄生虫相似。

['oʊnli][ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl][ɪz] [streɪt] ,

only	she	is	considerably	larger	and	her	tail	is	straight	,
仅有的	她	是	相当	更大的	和	她	尾巴	是	直的	,

只是她体型大得多，而且尾巴是直的。

['teɪpərz][tuː; tə][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ə'baʊt] - · [wʌn][m; ʌm] . , [ænd; ənd][ɪz] [ðen] [ə'brʌptli] ['trʌŋketɪd]

tapers	to	a	diameter	of	about	0	·	1	mm	.	,	and	is	then	abruptly	truncated
锥形	到	一个	直径	的	关于	-	·	1	毫米	.	,	和	是	然后	突然	截断

.

:
.

逐渐变细至直径约 0.1 毫米，然后突然截断。

[ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [staʊt] ['mʌskjələr] [rɪŋ] [dʒʌst] [pɑː'stɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] ,

The	mouth	,	the	head	,	the	stout	muscular	ring	just	posterior	to	the	mouth	,
这	嘴	,	这	头	,	这	肥硕	肌肉发达的	戒指	只是	后部	到	这	嘴	,

嘴、头部、嘴后方粗壮的肌肉环，

[ðə; ði] [staʊt] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['mʌskjələr] ['bændz] ,

the	stout	longitudinal	muscular	bands	,
这	肥硕	纵向	肌肉发达的	乐队	,

粗壮的纵向肌带，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔsiz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] [rɪ'zemb(ə)l][ɪg'zæktli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [wɜːrm] .

and	the	bosses	on	the	integument	resemble	exactly	those	of	the	male	worm	.
和	这	老板	在	这	表皮	类似	确切地	那些	的	这	男性	蠕虫	.

虫体表的突起与雄虫的突起完全相似。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ]

In	consequence	of	the	mutilation	of	the	specimen	it	is	impossible	to	say
在	结果	的	这	残害	的	这	标本	它	是	不可能的	到	说

[wer] [ðə; ði][və'dʒaɪnə]['əupənz] ,

where	the	vagina	opens	,
在哪里	这	阴道	打开	,

由于标本遭到损毁，无法确定阴道开口的位置。

[ɔːr] [wer] [ðə; ði]['eɪnəs][ɪz] [pleɪst] .

or	where	the	anus	is	placed	.
或者	在哪里	这	肛门	是	放置	.

或者肛门所在的位置。

[ðə; ði]['juːtəraɪn] [tjʊb] [ɑːr; ər] [stʌft] [wɪð; wɪθ]['embrioʊz][æt; ət][ɔːl]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

The	uterine	tubes	are	stuffed	with	embryos	at	all	stages	of	development	.
这	子宫	管子	是	填充	和	胚胎	在	全部	阶段	的	发展	.

输卵管内充满了处于各个发育阶段的胚胎。

[ðə; ði] [mɔːr] [mə'tʃʊr] ['embrioʊz][rɪ'zemb(ə)l][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðoʊz] [ʌv; əv][ef] . [nɑːk'tɜːrnə]

The	more	mature	embryos	resemble	in	size	and	shape	those	of	F	.	nocturna
这	更多的	成熟	胚胎	类似	在	尺寸	和	形状	那些	的	F	.	夜曲

[ænd; ənd][ef] . [daɪ'ɜːrnə] ,

and	F	.	diurna	,
和	F	.	迪乌尔纳	,

较成熟的胚胎在大小和形状上与夜行性黄褐斑病菌（F. nocturna）和昼行性黄褐斑病菌（F. diurna）的胚胎相似。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɪf]
but **in** **consequence** **of** **the** **method** **of** **mounting** **it** **is** **impossible** **to** **say** **if**
但 在 结果 的 这 方法 的 安装 它 是 不可能的 到 说 如果

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːθ] [ɔːr][nɑːt] .
they **are** **possessed** **of** **a** **sheath** **or** **not** **.**
他们 是 拥有 的 一个 鞘 或者 不是 .

但由于其安装方式，无法判断它们是否带有剑鞘。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːθ] ,
If **they** **are** **possessed** **of** **a** **sheath** **,**
如果 他们 是 拥有 的 一个 鞘 ,

如果他们拥有鞘，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɛrəˌsaɪts] ['menʃ(ə)nd]
I **should** **say** **that** **they** **are** **practically** **indistinguishable** **from** **the** **parasites** **mentioned**
我 应该 说 那 他们 是 几乎 无法区分的 从 这 寄生虫 提及
.
:
.

应该说，它们与前面提到的寄生虫几乎没有区别。

['prɪntɪd] [baɪ] ['ædlərd] [ænd; ənd] [sʌn] ,
PRINTED **BY** **ADLARD** **AND** **SON** **,**
打印 经过 阿德拉德 和 儿子 ,

由阿德拉德父子公司印刷

[bɑːrˌθɑːləmjuː] [kloʊz] , [iː] . [siː] . , [ænd; ənd] - , ['hænoʊvər] [skwer] , ['dʌbljuː] .
BARTHOLOMEW **CLOSE** **,** **E** **.** **C** **.** **,** **AND** **20** **,** **HANOVER** **SQUARE** **,** **W** **.**
巴塞洛缪 关闭 , E . C . , 和 - , 汉诺威 正方形 , W .

巴塞洛缪巷，EC，以及汉诺威广场 20 号，W.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神